

MÉTÉO

Les températures demeureront sous les normales saisonnières, mais ce sera ensoleillé. Demain: encore ensoleillé avec passages nuageux.

Max: -12; Min: -20

Livraison domicile \$2.75 par semaine Semaine: 45 cents — Samedi: 75 cents

LUNDI

La Voix de l'Est

1220

006767
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP SOCIOLOGUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

Un service personnalisé
de renom à travers
toute la région

deragon

FORD - MERCURY - LINCOLN - MERKUR
263-0101
317 Principale, Cowansville
L2Y0J7

OL. 55 — NO 131 — GRANBY, 4 décembre 1989

La rencontre Canada-URSS à Granby

Du jeu plus technique que spectaculaire

— pages 22, 23 et 24



L'équipe olympique de l'Union soviétique a impressionné samedi au Palais des sports, mais n'a pu faire de maître avec la formation canadienne dans le match nul au pointage de 1-1. Kris Draper (9) a marqué le seul but du Canada.

photo Alain Dion



La nouvelle tête du NPD

— page 5

Le cinéma à Granby: y a-t-il de la place pour d'autres salles?

— page 3

unitotal

CHÈNE NIFTED Longueurs assorties
CHÈNE Catégorie claire
Couleurs assorties
PRIX SPÉCIAL EN MAGASIN
3/4" x 2 1/4", paquet de longueur 7'

Toujours à l'avant-garde

A & Y LANGEVIN INC.

194 Principale, Ange-Gardien 293-6433 — 293-3332

L646

La neige provoque de nombreux dérapages et quelques accidents

GRANBY
RP

Les chutes de neige abondantes en fin de semaine, et plus particulièrement celles d'hier, alors qu'Environnement Canada enregistrait 15 centimètres de neige, ont causé de nombreux dérapages et accidents partout au Québec.

La région de Granby n'y a pas échappé. Dans presque toutes les municipalités, les policiers signalaient plusieurs accrochages, souvent mineurs. Aucun accident mortel ne s'est cependant produit dans la région.

Par contre, on note quelques accidents de voitures et au moins

5 blessés. Ainsi, sur la route 202, à Stanbridge East, un automobiliste a perdu le contrôle de son véhicule à cause de la chaussée glissante et s'est retrouvé hors de la route. L'impact fut suffisamment fort pour qu'une portière reste coincée obligeant les policiers à utiliser les pinces de survie pour dégager les occupants. L'accident a fait deux blessés.

Samedi, vers 17 heures, à Ste-Cécile-de-Milton, le conducteur d'une Mercedes a lui aussi perdu la maîtrise de son véhicule qui a été heurté par une autre automobile. Les 3 passagers de la Mercedes ont subi des blessures mais leur vie n'est pas en danger.



A Stanbridge East, un automobiliste a perdu le contrôle de son véhicule à cause de la chaussée glissante sur la route 202 et s'est retrouvé hors de la route.

photo Pierre Beaudin

Vingt-six personnes arrêtées au superbingo de Kahnawake

QUEBEC
Presse Canadienne

Après avoir menacé les participants du superbingo de Kahnawake de sanctions sévères, la Sûreté du Québec a finalement déterré la hache de guerre, samedi soir, en arrêtant 26 personnes de la région de Québec qui revenaient de la réserve amérindienne à bord d'un autobus nolisé de la firme Autocar Excellence, de Lévis.

Les passagers qui ont été arrêtés, vers 23 h 45 à la hauteur de Châteauguay, «comme des criminels», selon l'expression d'une participante, Mme Lise Grenier, ont finalement pu arriver à Québec vers 7 h hier matin, après avoir été longuement interrogés par la Sûreté du Québec durant une bonne partie de la nuit, au poste de Châteauguay.

«Ils voulaient savoir combien nous avions dépensé sur la réserve, pourboires inclus. Nous avons dû également déclarer les prix que nous avons remportés au bingo. Un homme qui avait gagné environ 500 \$ s'est fait 'stooler' par quelqu'un et les policiers lui ont saisi son prix», a expliqué Mme Grenier, une résidente de Beauport, manifestement révoltée par cette façon «cavalère» de faire des policiers.

«Quand on achète un mini à 50 cents et qu'on gagne 50 000 \$, personne ne vient nous saisir notre prix. Pourquoi ça ne serait pas la même chose au bingo ? Est-ce que l'argent gagné chez les Amérindiens est moins honnête que celui de Loto-Québec ? » s'est-elle indignée.

Mme Grenier, qui en était à sa première participation au bingo des Mohawks de Kahnawake, avait d'ailleurs une toute autre raison d'être furieuse puisque, à l'instar des 25 autres passagers de l'autobus intercepté par la police, elle a reçu une citation à comparaître au palais de justice de Longueuil, où elle devra se présenter le 8 décembre.

Les participants au bingo et le chauffeur d'autobus seront alors accusés d'avoir participé à une loterie illégale, ce qui, en vertu du Code criminel, les rend passibles d'une sentence maximale de six mois d'emprisonnement, d'une amende de 2 000 \$ ou encore des deux. Le propriétaire de la firme Autocar Excellence se verra, de son côté signifier une sommation dans les prochains jours pour avoir participé à l'infraction.

«Je n'ai ni volé ni tué ni violé. Je ne vends pas de drogue et je ne transporte pas de valise à double fond. Quel mal ai-je fait ? Je suis allée me divertir en compagnie de gens respectables et voilà qu'on

me met au banc des accusés, comme une criminelle. C'est inacceptable», s'est exclamée Mme Grenier qui n'entend d'ailleurs pas en rester là et promet de défendre ses droits «jusqu'au bout».

Avertissements nombreux

De son côté, l'agent Robert Poeti, du service des affaires publiques de la Sûreté du Québec, au grand quartier général de Montréal, s'est refusé, hier, à tout commentaire concernant cette arrestation de groupe, la première du genre à survenir depuis le début des bingos organisées sur la réserve amérindienne sur la Rive-Sud de Montréal.

Il semble néanmoins évident que la SQ a pris dorénavant le parti d'intimider les joueurs, ceux qui participent aux bingos, faute de pouvoir forcer les Mohawks de la réserve de Kahnawake à mettre un terme à leurs activités considérées illégales.

Six Québécois perdent la vie accidentellement

MONTREAL
Presse Canadienne

Au moins six personnes sont mortes au Québec durant la fin de semaine, selon les rapports de police.

Le plus récent accident de la fin de semaine, une collision frontale, a fait deux morts, hier, vers 14 h 45, sur la route 158 à Saint-Jacques, à une trentaine de kilomètres au nord de Montréal. Les victimes sont Eric Girard, âgé de 19 ans et demeurant à Repentigny, et Marie-Josée Prud'Homme, d'âge inconnu, de Saint-Roch-de-l'Achigan.

Un homme de Maskinongé, René Trudel, âgé de 64 ans, a connu une fin tragique, dimanche matin, vers 2 h 15, sur la route de Saint-Justin, entre Trois-Rivières et Joliette. Après un dérapage, l'automobile de la victime a donné violemment contre une déneigeuse.

Un chauffard a causé la mort d'un résident de Sainte-

Martine, vers 3 h 20, dans la nuit de vendredi à samedi, à Ormstown, dans la région de Valleyfield. La victime, Jean-Denis Jodoin, qui aurait eu 68 ans aujourd'hui, a été happée dans des circonstances que la Sûreté du Québec ignore, mais pour lesquelles le corps de police a amorcé une enquête.

Une jeune femme de 20 ans de Saint-Ferdinand-d'Halifax, Brigitte Moreau, est décédée peu après minuit, samedi matin, à la suite de la collision frontale entre le véhicule qu'elle conduisait et une autre automobile, sur la route 112 à Coleraine, près de Thetford Mines.

Vendredi soir, vers 21 h 10, sur la route 197 à Gaspé, Sylvie Tapp, âgée de 26 ans et demeurant à Saint-Maurice-de-L'Échourie, a péri lors d'une collision frontale de son véhicule avec une autre camionnette dont le jeune conducteur avait perdu le contrôle sur la chaussée enneigée.

LOTTO 6/49

5-8-25
42-43-45
comp. 26
(samedi)

LA QUOTIDIENNE

902
7713
(samedi)

SOMMAIRE

Agenda	9
Automobile	7
Bernard Brodeur	10
Décès	21
Éditorial	8
Économie	26
Jeux	20
Petites annonces	16
Sports	22
Statistiques	26

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
Ouvert 7 jours



Loto Québec

Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

L-01442

La Voix
de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

TRÉSORIER ET
DIRECTEUR DU PERSONNEL
François Thouin

ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE
L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DU
MARKETING
Rhéaume Fortin

DIRECTEUR DES VENTES
Guy Choinière

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



Le propriétaire du Plateau Haute-Ville caresse encore l'idée de greffer trois petites salles de cinéma à son nouvel édifice. Mais il n'est pas prêt à le faire à n'importe quelles conditions.

photo d'archives

Des salles de cinéma au «Plateau Haute-Ville»? C'est loin d'être sûr

GRANBY



Benoit Lapierre

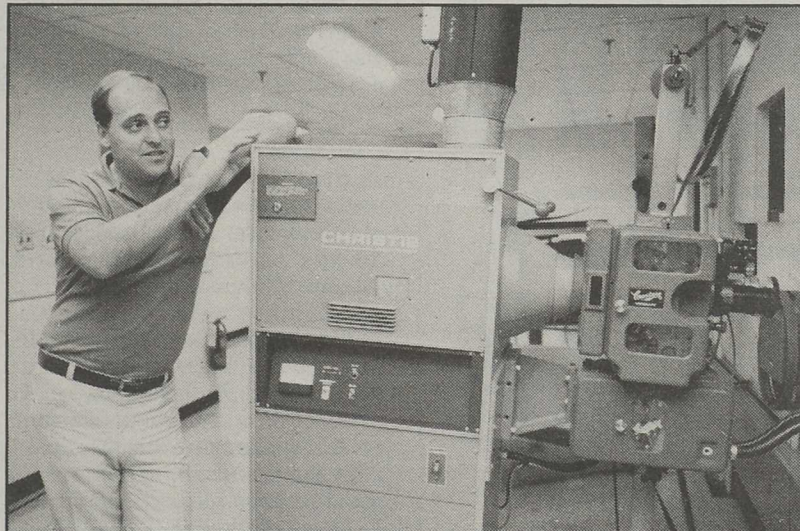
Le propriétaire du nouveau complexe «Plateau Haute-Ville», l'ex-conseiller municipal Roger Auger, est passé à un cheveu, vendredi, d'abandonner

l'idée de greffer trois mini-salles de cinéma à son édifice commercial situé à l'intersection Drummond - Principale - boulevard Mountain.

«Vendredi, j'étais décidé à rejeter l'offre qu'on m'avait faite, parce que le coût de construction étaient trop élevé par rapport au montant de la location. Ce matin (hier), je me suis rendu à Trois-Rivières pour en discuter avec M. Papalia, et j'ai finalement accepté de revoir tout le projet. Nous prendrons une décision définitive d'ici 10 jours», a expliqué M. Auger, hier après-midi, à son retour de Trois-Rivières.

Celui qui est intéressé à ouvrir de nouvelles salles de cinéma à Granby, M. Adolpho Papalia, de la compagnie Métropolis Communication, est propriétaire du Cinéma Impérial, de Trois-Rivières Ouest, et de quelques autres salles situées sur l'île de Montréal. Il fait, paraît-il, affaire avec l'importante maison de distribution de films Famous Players.

M. Auger a précisé que c'est M. Papalia qui l'avait approché pour lui proposer d'installer des cinémas au Plateau Haute-Ville, et que c'était également M. Papalia qui s'était chargé de l'étude de marché. «Mais je ne suis pas prêt à embarquer là-dessus à n'importe quelles conditions. Si, par exemple, nous si-



gnons un bail de 20 ans et qu'on s'aperçoit que ça ne marche plus au bout de cinq ans, qu'est-ce qu'on fera?» lance Roger Auger.

Dans le projet initial, il était question de la construction, au coût approximatif d'un demi-million de dollars, de trois salles possédant respectivement 112, 146 et 300 sièges. La nouvelle structure aurait été érigée à l'arrière du Plateau Haute-Ville, du côté du boulevard Mountain. «C'est trop cher, et je ne suis pas convaincu que ça cadre bien avec notre concept architectural: je trouve que ça fait une bien grosse «boîte». Nous allons demander à un autre entrepreneur de nous proposer autre chose qui serait moins dispendieux et qui s'harmoniserait mieux avec le reste du Plateau Haute-ville» a ajouté Roger Auger.

Aucun sens

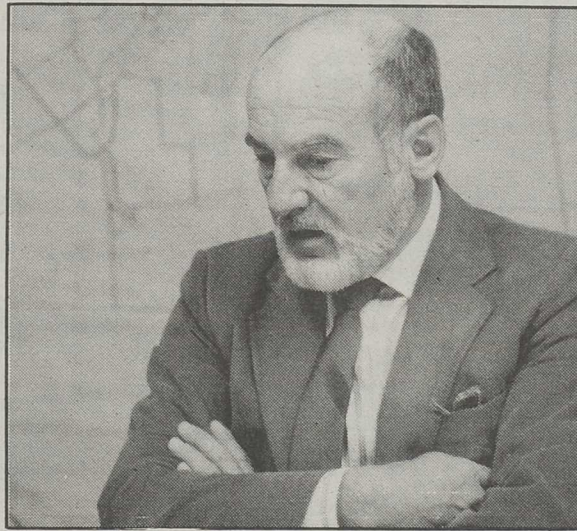
Rejoint hier, M. André Robert, propriétaire des trois salles de cinéma des Galeries de Granby, a affirmé que le projet de M. Auger ne tenait tout simplement pas debout. «Comment quelqu'un qui ouvrirait une autre salle à Granby pourrait-il espérer la rentabiliser? Actuellement,

nous sommes les seuls ici à exploiter des cinémas à Granby, et pourtant, c'est tout juste si nous pouvons réaliser des profits. Et c'est parce que nous sommes une petite entreprise familiale que nous arrivons à vivre, sinon, ce serait impossible» a-t-il dit.

M. Robert a rappelé que lorsque sa famille a, en 1981, acheté les cinémas des Galeries de Granby de la compagnie Les Cinémas Unis, Granby possédait cinq salles de cinéma: celle de la Plaza Granby, le théâtre Palace et les trois des Galeries de Granby. «Les Cinémas Unis étaient installés aux Galeries depuis 1974, mais la compagnie n'avait jamais réussi à réaliser de bonnes affaires. Et lorsque nous avons acheté leurs cinémas, nous savions que la seule façon de les rentabiliser était de fermer le Palace.»

En 1985, la famille Robert a donc loué le théâtre Palace aux Loisirs de Granby, qui l'a aussitôt transformé en salle de spectacle. A ce moment là, souligne M. Robert, le cinéma en salle traversait une grave crise qui a duré de 1984 à 1988.

«Je crois que M. Auger est tout simplement victime d'une fumisterie» estime M. Robert. D'abord, je ne pense pas que Famous Players s'associerait à



M. André Robert (à gauche), propriétaire des trois salles de cinéma des Galeries de Granby, qualifie d'irréaliste le projet de M. Roger Auger (ci-contre) d'installer des salles de cinéma dans l'édifice du Plateau Haute-Ville. photos d'archives

son projet, parce qu'elle se trouverait alors à se concurrencer elle-même: nous sous-louons déjà son matériel aux Galeries de Granby» ajoute M. Robert.

Il souligne également qu'en 1989, équiper une salle de cinéma est extrêmement dispendieux. «Un projecteur coûte 60 000 \$, un système de son, 30 000 \$, et un seul fauteuil, 175 \$. Pour changer les 934 bancs de nos trois salles, comme nous pensons devoir le faire bientôt, nous allons dépenser 160 000\$. Dans un projet comme celui de M. Auger, tout cela s'ajoute au coût de construction» mentionne-t-il.

Cinéma de répertoire

M. Robert a aussi laissé entendre qu'il existait un autre facteur que M. Auger devrait considérer avant de mettre son projet à exécution: c'est la forte possibilité que la nouvelle salle de spectacle de 6 millions \$, qui sera aménagée à même le théâtre Palace, soit, à l'occasion, transformée en salle de cinéma.

Incidemment, lorsque la famille Robert cédera le théâtre Palace aux Loisirs de Granby pour la somme de 1 million \$, c'est-à-dire au moment où le bail de cinq ans prendra fin, en août 1990,

l'une des clauses du contrat de vente pourrait fort bien autoriser Les Loisirs de Granby à utiliser périodiquement la salle pour y présenter des films de répertoire, c'est-à-dire des oeuvres cinématographiques à caractère moins commercial, intéressant un public plus restreint.

En revanche, Les Loisirs de Granby s'engageraient à prêter la salle de spectacle aux Cinémas des Galeries pour leur permettre, de temps à autres, de présenter à un plus large public un film très attendu. «Il n'y a encore rien de conclu, mais ça va probablement se réaliser. J'ai même rencontré les gens des Loisirs à ce sujet-là la semaine dernière» assure M. Robert.

LE SOURIRE MATINAL

— J'avais trouvé un produit pour tuer les parasites, mais mon fils a développé des anticorps.

GUY L. BUSSIERE
PHARMAPROX
 Livraison
 Galeries de Granby

Le garage municipal lui fait vivre un cauchemar

Un citoyen de Dunham en a assez de la malpropreté de l'environnement

Stéphane Alarie

DUNHAM

Un citoyen de Dunham, Norman Hodge, craint de voir sa résidence dévaluée à cause de la vue désolante qu'offre le garage municipal situé directement en face de chez lui, sur la rue Principale.

Il accuse les dirigeants de la municipalité de ne pas faire respecter les règlements qu'ils ont eux-mêmes édictés en matière d'entreposage et de propreté des terrains.

«Ça ressemble à une cour à scrap, soutient-il. Il y a plein de choses qui traînent tout autour du garage municipal. C'est inadmissible. Si je faisais la même chose chez moi, ce ne serait pas long que l'inspecteur municipal me donnerait un avertissement. Pourtant, eux, ils laissent des tuyaux

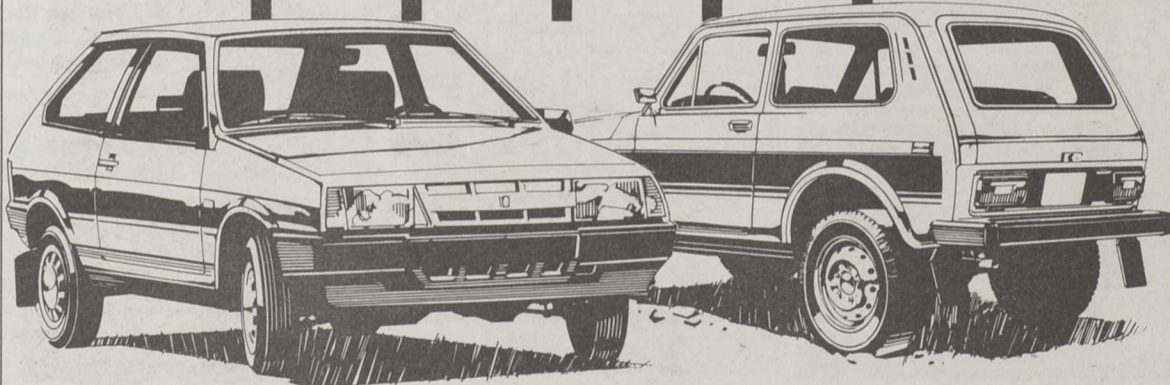


tionne jusqu'à tard dans la nuit pour emplir les camions. C'est très dérangeant.»

Pour remédier à cette ennuyeuse situation, il ne faudrait qu'un peu de bonne volonté, selon Norman Hodge. «Ils pourraient s'assurer de faire le rangement de l'équipement convenablement. Pour ce qui est du tas de sable, on pourrait facilement le mettre au fond derrière le bâtiment. La ville possède suffisamment de terrain pour le faire», déclare-t-il.

M. Hodge habite Dunham depuis plus de dix ans. C'est la troisième année qu'il doit endurer ce type de désagréments, soit depuis la construction du garage municipal. Cependant, il dit maintenant en avoir assez: «Lorsqu'on achète une maison en campagne, c'est pour avoir la paix».

P\$\$\$\$\$T!



JUSQU'À 1200\$ DE RABAIS*!

Chut! N'en parlez pas trop parce qu'il ne reste que 300 voitures environ. Les nouvelles Lada abordables sont maintenant jusqu'à 1 200\$ plus abordables. Mais, faites vite — il y a probablement un heureux consommateur qui part au volant d'une Lada neuve en ce moment même. **Tous les modèles Lada sont dotés d'une garantie de 3 ans sur le groupe motopropulseur et d'une garantie de 5 ans contre la rouille!**

(Voir un concessionnaire pour les détails.) Durée et quantités limitées.

Tous les concessionnaires n'ont pas tous les modèles.

Voyez votre concessionnaire Lada dès aujourd'hui!

	Modèles 88 à partir de:		Modèles 89 à partir de:	
	P.D.S.F.	AVEC RABAIS DE 1 200 \$	P.D.S.F.	AVEC RABAIS DE 750 \$
Samara, 3 portes	6 995\$	5 795\$	6 995\$	6 245\$
Samara, 5 portes	N/D	N/D	7 995\$	7 245\$
Niva 4 x 4	N/D	N/D	8 995\$	8 245\$
Familiale Signet	N/D	N/D	7 595\$	6 845\$

Transport, préparation, taxe provinciale et immatriculation en sus.

LADACANADA INC.
LADA. FIABLE. ABORDABLE.

Les Automobiles G. Bilodeau
Route 202
Cowansville, Québec
(514) 263-8693/263-0880

Voici une partie du panorama désolant qui hante les journées de M. Norman Hodge, de Dunham, qui exige un peu plus d'ordre et de propreté de la part des responsables du garage municipal.

photo Alain Dion

de ciment et des pièces de machineries sur le terrain. Il y a même une benne de camion qui repose sur des barils et qui y passera sûrement l'hiver.»

Comme si cela n'était pas suffisant, M. Hodge dit aussi souffrir, en période hivernale, de la présence d'un énorme tas de sable et de calcium qui sert à l'épandage sur les routes. «C'est encore plus laid pendant ce temps là, dit-il. Sans compter qu'il arrive parfois que le chargeur (loader) fonc-

Mécontent, ce Dunhamien est fermement décidé mettre le conseil municipal au courant de son problème, ce soir, lors de l'assemblée régulière. Il affirme que, jusqu'ici, toutes ses démarches ont été vaines et que les réponses qu'il a obtenues à l'hôtel-de-ville étaient toutes de même nature:

«On prévoit faire cela, on veut faire ceci.» Pourtant, rien n'a été fait, assure Norman Hodge, qui songe à retenir les services d'un avocat si on ne l'écoute pas. Il doit également, dans les prochains jours, écrire une lettre au député de Brome-Missisquoi et ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, pour lui faire part de la situation.

loto-québec

Résultats

Tirage du 89-12-02

649 Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	4 577 759,30 \$
5/6 +	8	118 162,60 \$
5/6	265	2 727,80 \$
4/6	17 663	78,70 \$
3/6	347 658	10,00 \$

5-8-25-42-43-45

VENTES TOTALES: 20 082 608,00 \$

No complémentaire: 26

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 10 000 000,00 \$

PROCHAIN TIRAGE: 89-12-06

Tirage du 89-12-02

SELECT Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6 +	1	45 761,00 \$
5/6	56	544,70 \$
4/6	2 352	58,30 \$
3/6	39 382	5,00 \$

16-21-29-31-35-36

MISE-TÔT: 7-8-24-29

No complémentaire: 14

GAGNANTS LOTS
143 349,60 \$

VENTES TOTALES: 1 573 681,00 \$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 1 100 000,00 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

* Ces rabais sont une offre de durée limitée sur les véhicules 1988 et 1989. L'achat doit être effectué à partir du stock existant entre le 1^{er} novembre 1989 et la date à laquelle LadaCanada mettra fin à l'offre. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les rabais peuvent être appliqués au prix d'achat. Cette offre annule et remplace tous les autres programmes annoncés précédemment; elle ne peut être combinée à aucune autre offre précédente ni aucune offre de remplacement en vigueur actuellement. Voir un concessionnaire pour les détails.

Marie Tison

WINNIPEG
Presse Canadienne

Audrey McLaughlin fait maintenant face à une difficulté pour le moins inattendue: comment, en français, féminiser le mot «chef».

Mme McLaughlin a été élue à la tête du NPD samedi soir, devenant la première femme à détenir un tel poste au sein d'un parti fédéral au Canada.

Dans son discours d'acceptation, la députée du Yukon a buté sur la terminologie française. «Chef», c'est un mot masculin, a-t-elle lancé. Nous avons maintenant besoin d'un nouveau mot, d'un nouveau langage.

A défaut de mieux, elle a proposé le mot «leader», pourtant d'origine anglaise.

Audrey McLaughlin ne s'est épargnée aucune peine pour parvenir à ses fins et entrer dans l'histoire. Elle a même décidé d'apprendre la langue de Molière.

Elle qui ne parlait pas un mot de français à son arrivée au Parlement, il y a deux ans, après une élection partielle au Yukon, se dé-

Une femme à la tête du NPD

Audrey McLaughlin est opposée à l'accord du lac Meech

en politique fédérale a d'ailleurs été marquée par une position plutôt mal vue dans certains cercles québécois: elle a obtenu la permission de son chef Ed Broadbent pour faire campagne contre l'Accord du lac Meech, alors que le parti avait alors décidé d'appuyer cette entente.

Mme McLaughlin alléguait que le nouvel accord, en exigeant l'unanimité pour certains amendements constitutionnels, rendait pratiquement impossible la création de nouvelles provinces, une perspective peu réjouissante pour les habitants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Avec cette position, elle a réussi à enlever la circonscription du Yukon, un fief conservateur précédemment détenu par le vice-premier ministre Erik Nielsen.

Tout au long de ses deux années en Chambre et de sa campagne, la députée a conservé la même position sur l'Accord du lac Meech. Elle a cependant affirmé qu'elle souhaitait le retour du Québec dans la Constitution, qu'elle reconnaissait son caractère distinct et qu'elle acceptait les cinq conditions posées par le premier ministre québécois Robert Bourassa pour regagner le giron constitutionnel.

En dépit de son refus de l'Accord du lac Meech tel que rédigé, Mme McLaughlin est vue comme un leader capable de faire de sa formation un parti réellement national.

Son principal adversaire, l'ancien premier ministre Dave Barrett, était en comparaison considéré comme un candidat régional, peu susceptible de susciter une percée du parti au Québec.

La députée du Yukon se démarquait cependant peu des autres candidats en fait de pensée politique. Elle a fait campagne contre le libre-échange avec les États-Unis, pour la protection de l'environnement et contre la pauvreté, lançant peu d'idées nouvelles.

Elle s'est cependant présentée comme la candidate du changement.

Ontario

Mme McLaughlin est née le 7 novembre 1936 à Dutton, en Ontario. Elle a notamment étudié à l'Université de l'Ouest ontarien et à l'Université de Toronto.

Son expérience est cependant bien différente de celle des autres candidats originaires de l'Ontario. Elle a successivement géré une entreprise d'élevage de visons avec son ex-mari, enseigné au Ghana, travaillé pour la Société d'aide à l'enfance à Toronto et dirigé l'Association canadienne de la santé mentale.

Elle a également aidé des femmes des Caraïbes à lancer des petites entreprises et elle a voyagé seule à travers l'Amérique latine.

C'est en 1979, après son divorce, qu'elle s'est achetée une camionnette, a fait ses valises et

s'en est allée au Yukon pour devenir consultante.

Elle a expliqué qu'elle était attirée par le Nord canadien et qu'entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, elle avait choisi

si le deuxième, pour ses montagnes.

Pour expliquer sa décision de quitter Toronto pour Whitehorse, elle a déclaré qu'à son avis, il fallait faire quelque chose de diffé-

rent à tous les 10 ans.

«Mes 10 années étaient terminées», a-t-elle déclaré.

Peut-être faudra-t-il lui rappeler cette maxime personnelle en 1999.

L'expert en épargne vous offre à coup sûr les meilleurs taux d'intérêt sur le marché. Comparez et tirez vos propres conclusions...

1,6 milliard d'actif.
35 succursales
au Canada.

Institution financière - compte	500 \$ 3 000 \$	3 000 \$ 10 000 \$	10 000 \$ 25 000 \$
Trust Standard - compte d'épargne à intérêt quotidien, taux préférentiel	8 1/4 %	9 3/4 %	10 %
Caisse Populaires - compte "Rendement croissant"	3 %	6 1/2 %	9 1/4 %
Banque Canadienne impériale de Commerce - compte investissement	0 %	9.40 %	9.40 %
Banque de Nouvelle-Écosse - compte Optimum	0 %	9.40 %	9.51 %
Banque de Montréal - Investicompte avec chèques	7 3/4 %	9 1/4 %	9 1/4 %
Banque Royale - Le Placement Royal	0 %	9.35 %	9.51 %
Société d'hypothèque TD - compte investisseur	0 %	9 1/2 %	9 1/2 %

Taux selon un sondage effectué le 24 août 1989; sujets à changement sans préavis.

De plus, l'expert en épargne vous offre une somme d'avantages insurpassables.

■ Des modalités avantageuses. Le taux d'intérêt est payé sur le solde complet, non seulement sur des portions du solde.

■ Boni de 25 \$ accordé à tout transfert de plus de 2 500 \$; boni de 50 \$ pour un transfert de 10 000 \$ et plus.

■ Aucuns frais d'administration sur solde de 2 500 \$ et plus.

■ Privilège de chèques gratuits sur solde de 500 \$ et plus.

■ Livret ou état de compte mensuel au choix.

■ Heures d'affaires plus pratiques; chèques de voyages émis sans commission.

Heures d'affaires:
Du lundi au vendredi,
de 9 hres à 17 hres;
le jeudi, de 9 hres à 18 hres.

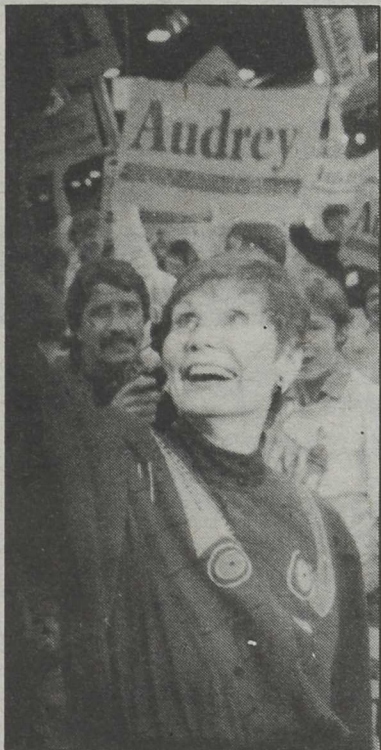
182, rue Principale, Granby.
Tél.: (514) 777-1012
Directeur: Michel Choinière.



TRUST
STANDARD

Le vrai centre d'épargne

L-1475



Audrey McLaughlin

brouille maintenant suffisamment bien pour parsemer ses discours de quelques phrases dans cette langue. Elle insiste également pour donner des entrevues totalement en français aux médias québécois.

Au cours de sa campagne, Mme McLaughlin a tenté de faire preuve d'ouverture envers le Québec en affirmant que les Québécois devaient avoir le pouvoir de protéger leur langue et leur culture.

Elle n'a réussi qu'à faire preuve de confusion en se déclarant à la fois pour la loi 101 et contre la loi 178. La députée du Yukon a expliqué que si la loi 101 visait surtout à protéger la langue française, la loi 178 s'attaquait plus directement aux droits des anglophones du Québec.

Personne dans son entourage n'a pu, semble-t-il, lui expliquer que la deuxième loi adoucissait la première.

Lac Meech

L'entrée de Mme McLaughlin



Pour la fibrose kystique

photo Michel Paquette

La campagne de souscription en faveur de l'Association de la Fibrose kystique, section de Granby, aura rapporté quelque 1000 \$, seulement par la vente de macarons, de stylos et d'épinglettes. Mme Jacqueline Guay, présidente de l'Association, espérait en récolter autant auprès du commanditaire Coca-Cola qui a participé activement à la campagne. Durant les 10 jours de la campagne de souscription, plusieurs activités ont été organisées et mises en oeuvre par des personnes bénévoles. Les policiers de la Sûreté du Québec, qui sont engagés pour la cause de la fibrose kystique depuis maintenant 14 ans, ont, pour leur part, été présents au kiosque installé aux Galeries de Granby.



Salon d'artisanat à Bromont

photo Alain Dion

Quinze artisans de la région de Bromont travaillant dans différentes disciplines ont exposé leurs oeuvres, hier, au Centre sportif et culturel de Bromont. Malgré la tempête qui sévissait, environ 200 personnes ont visité l'exposition et les artisans se sont dit très satisfaits des ventes enregistrées. L'événement qui ne durait qu'une seule journée sera repris l'an prochain et se déroulera sur une période de deux jours.

CHARADE

Mon premier assure des moments heureux sans avoir à se déplacer

Mon deuxième est ce que les enfants aiment le plus recevoir à Noël

Mon troisième est un journal qui célébrera en 1990 son 55e anniversaire

Mon tout est le meilleur placement pour Noël à intérêt quotidien

Réponse: un abonnement-cadeau à La Voix de l'Est

Tarifs d'abonnement		
3 mois	6 mois	1 an
35\$	68\$	125\$

La Voix de l'Est

Service de l'abonnement
375-4555

L2243

SURVOL

Incendie à Rainville

RAINVILLE - Une maison unifamiliale, située au 1523 rang Descoteaux, à Rainville, a subi de lourds dommages à la suite d'un incendie, samedi, vers 22 heures. Comme la maison était déserte,

les pompiers de Bedford n'ont été avertis par les voisins que lorsque ceux-ci ont vu les flammes à l'extérieur. On estime les dégâts à plus de 55,000\$. Les pompiers ignorent comment le feu a pris naissance.

SEARS 

Centre d'optique

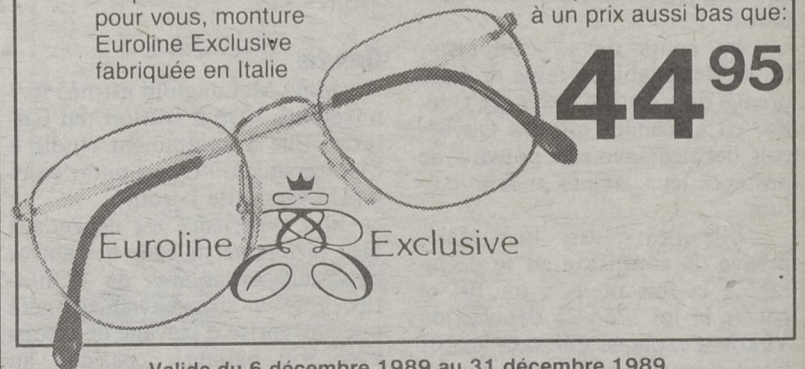
L'ÉLÉGANCE
EN LUNETTERIE
POUR NOËL

20% DE RABAIS
SUR LES GRANDS
NOMS DE LA MODE
(montures choisies)

TELS: CAZAL®,
CHARLI CHAPLIN®,
SILHOUETTE®, ETC.

De plus pour vous, monture Euroline Exclusive fabriquée en Italie

La qualité Euroline à un prix aussi bas que:



Valide du 6 décembre 1989 au 31 décembre 1989 dans la limite des stocks disponibles.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Galeries de Granby,
375-5770.

Copyright Canada, 1989, Sears Canada Inc.

L-02771

La 750iL: meilleure berline au monde?

Il faut bien l'avouer, le mot V12 a toujours exercé une certaine fascination auprès des amateurs de voitures. Il y a peu de temps, ce type de motorisation était réservé à certaines sportives très exotiques, comme la Ferrari 412 ou la Lamborghini Countach, en plus des Jaguar XJS et XJ12. Plus d'un an a maintenant passé depuis que BMW a décidé de mettre un tel moteur sous le capot de sa nouvelle série 7.

Entièrement nouveau et très moderne dans sa réalisation, le V12 BMW est entièrement conçu en alliage léger et mise sur une cylindrée de 5 litres pour développer 296 chevaux. Par rapport à un V8 de cylindrée équivalente, son avantage réside dans des pistons relativement plus petits, gage de montées en régime rapides et d'une douceur de fonctionnement impressionnante.

Quant à la carrosserie de la 750iL, plusieurs la reconnaîtront grâce à sa calandre à bandes plus larges que chez les autres voitures de la série 7. De plus, le «L» signifie que l'empattement est allongé de 11,4 cm par rapport à la 735i. Toujours moderne, la ligne

de la série 7 reste impressionnante par son profil bas et son allure se veut nettement moins conservatrice que celle des Mercedes de série S.

Entrons dans la 750iL pour découvrir un habitacle où le cuir et le bois règnent en maîtres, occupant pratiquement chaque centimètre carré de la superficie des garnitures. Ceci n'empêche cependant pas une ambiance germanique particulièrement sobre de dominer le tout. Pour le reste, l'équipement se veut des plus complets avec un téléphone cellulaire en équipement standard, au même titre qu'une commande de déverrouillage des portes à infrarouge et une chaîne audio d'excellente qualité. C'est un minimum à plus de 100 000 \$!

Comme c'est habituellement le cas chez BMW, l'environnement du conducteur est une réalisation sérieuse et fonctionnelle qui incite à une conduite efficace en vertu d'une instrumentation claire et des commandes très bien placées. Côté confort, notons que les sièges de la 750iL restent fidèles à la tradition BMW et sont plutôt fermes, mais fort appréciés sur de



La 750iL propose une carrosserie allongée de 11,4 cm en comparaison avec la 735i. Des jantes et une calandre exclusives la distinguent également.

longues distances. A l'arrière, les passagers sont pour le moins gâtés avec un dégagement pour les jambes dignes d'une limousine. Pour ajouter au confort des deux occupants pouvant prendre place à l'arrière, la banquette déjà fort agréable est pourvue de commandes d'ajustement électrique.

Mais là où la 750iL se distingue le plus des autres voitures de

luxé, c'est bien sûr la route où elle affiche un comportement exceptionnel. Comme on peut s'en douter, c'est le moteur V12 qui vole la vedette en vertu d'un mélange très particulier de douceur et de vigueur. Couplé à une boîte automatique à quatre rapports et à trois modes (manuel, économie et sport), il a tôt fait de propulser la 750iL de 0 à 100 kmh en sept

secondes. Ceci est d'autant plus déconcertant que cette BMW aux dimensions généreuses pèse près de deux tonnes. De plus, l'utilisation de cette puissance assez considérable se fait de façon très discrète grâce au niveau sonore réduit du V12. Le conducteur n'a également pas à s'inquiéter de réactions imprévues du train arrière en accélération, car la 750iL est pourvue d'un système antipatinage très efficace qui diminue la puissance du moteur quand des capteurs placés aux roues arrière détectent une amorce de patinage des roues motrices.

Une fois sur la grande route, la 750iL fait montre d'une stabilité et d'une tenue de cap tout à fait exceptionnelle qui montre bien à quel point elle peut faire face à la musique sur les autoroutes allemandes sans limite de vitesse. A plus basse vitesse, sa suspension se montre fort efficace en courbe (toujours en tenant compte des dimensions de cette voiture), alors qu'elle est un peu sèche au passage des inégalités de la chaussée. Quoi qu'il en soit, cette stabilité

— suite en page 9



À tous les docteurs, les vendeurs, les livreurs! Les agents, les curés! À tout le monde... de Granby!

Nous interrompons cette journée pour vous livrer cet important message.

Le 1^{er} décembre, National Pagette de Granby déménage. Mais pas n'importe où. Chez Audiotec, le plus grand magasin de communications mobiles à Granby.

Le message est clair. Pour plus de service, plus de choix: une seule adresse! National Pagette et Audiotec au 590, boulevard Boivin.

Et pour tous ceux et celles qui doutent encore de l'impact d'un message reçu à temps, apportez celui-ci (allez-y, découpez...) chez Audiotec avant le 31 décembre 1989. Vous épargnerez 25 \$* à l'achat d'un abon-

nement d'un an.

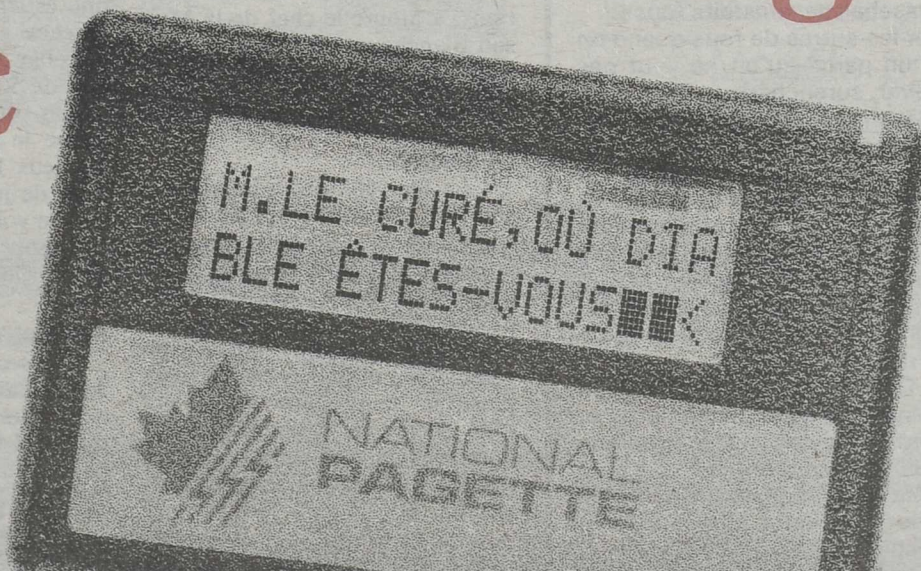
National Pagette chez Audiotec. Le bon message.



NATIONAL PAGETTE

590, boulevard Boivin, Granby J2G 2L7
Tél: 378-3618

Un heureux mariage chez Audiotec



*Remboursement de 25 \$ avec tout contrat d'au moins 12 mois aux nouveaux abonnés seulement. Limite d'un (1) remboursement par téléavertisseur.

Valère Audy



La formation professionnelle

La formation professionnelle donnera-t-elle lieu à une nouvelle « guerre des drapeaux » entre nos deux gouvernements? Peut-être pas si celui d'Ottawa est ouvert au dialogue et bon sens, surtout que Québec est disposé à régler cette question par voie de négociation.

Ce qui est sûr, cependant, c'est que le Québec tient au respect de sa compétence en cette matière et que le premier ministre Robert Bourassa vient là-dessus d'endosser les interventions de M. André Bourbeau, ministre de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle, et de M. Claude Ryan, ministre de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Science.

L'idéal, ce serait évidemment que le fédéral se retire complètement de ce champ d'action dans lequel il s'aventure au moyen de différents programmes et qu'il verse au Québec les fonds afférents. En langage constitutionnel, on appelle ça « l'opting out », le retrait avec compensation financière.

À défaut du retrait d'Ottawa, le Québec doit à tout le moins d'assurer que les programmes fédéraux seront complémentaires aux siens, qu'ils ne détruiront pas ce qu'il s'applique à construire. Mais le premier choix, ce devrait être celui du plein respect de la compétence du Québec.

Pourquoi? Parce que le regroupement de tous les efforts et programmes sous une même autorité assurerait la cohérence essentielle à l'efficacité. Avec les mêmes fonds, on pourrait faire plus et mieux. Surtout que le Québec connaît mieux les difficultés et besoins de ses citoyens que le fédéral, que les programmes devraient alors mieux répondre aux attentes des secteurs et régions en besoin.

L'éparpillement des efforts et des fonds a toujours été et sera toujours à l'origine d'un certain gaspillage. Or, à l'heure du ralentissement économique, de l'austérité budgétaire, du libre-échange, de la course à la productivité, des criants besoins en matières de formation et de santé, on a moins que jamais les moyens de gaspiller les fonds publics.

Les fonds en cause sont importants. Il y a bien sûr ceux que le Québec y consacre déjà. Mais ce dont il est ici question, c'est de la part du fédéral qui compte retourner en formation professionnelle \$800 millions du \$1.3 milliard qu'il coupera en prestations d'assurance-chômage. Pour le Québec, cela doit bien donner aux environs de \$200 millions.

Ce n'est donc pas qu'une affaire de principe. Car si le fédéral injecte annuellement autant dans la formation professionnelle au Québec, ce sera, par voie détournée, une importante et évidente intrusion dans les affaires de la province, et ce à un moment où celle-ci cherche justement à faire le ménage dans sa boîte pour mieux utiliser ses ressources.

Voilà pourquoi le sujet de la formation professionnelle devient si brûlant. La joute risque d'être serrée puisque, paraît-il, Ottawa compte bien instituer ses propres programmes et il aurait déjà averti les provinces qu'il ne renouvellerait pas les ententes passées. Aussi, s'agit-il d'un dossier à suivre.

Les fous du baseball

Charles Bronfman, le grand manitou des Expos, a raison de traiter quelques magnats du baseball de « maudits fous ».

Bien sûr, est-on enclin à traiter les autres de fous quand on se fait « voler » ses atouts un à un parce qu'on ne veut pas jouer le même jeu, c'est-à-dire payer, surenchérir.

Mais comment sermonner Bronfman? Perez à \$5.7 millions pour 3 ans, Smith à \$6 millions pour 3 ans et Langston à \$16 millions pour 5 ans, ce qui fait près de \$2 millions par année dans le premier cas, \$2 millions dans le deuxième et plus de \$3 millions dans le dernier cas, c'est comme payer une Cavalier sport le prix d'une Oldsmobile, une Oldsmobile le prix d'une Cadillac et une Cadillac le prix d'un Boeing 747.

Plusieurs joueurs n'ont même plus besoin de se forcer. On leur court après pour leur bourrer les poches. Ils en sont eux-mêmes surpris. Ils sont morts de rire.

C'est ridicule et suicidaire. Car à ce compte, combien d'équipes pourront encore présenter de bons alignements et d'excellents spectacles? Combien d'amateurs et de joueurs mieux pourvus en cœur qu'en talent dégoutera-t-on?

Le baseball reste un sport. Mais c'est aussi un défilé de banquiers... auxquels il arrive de manifester leur humeur à travers leurs performances. Et le spectacle en souffre.



Au cours d'une conférence de presse conjointe sur le paquebot soviétique Maxime Gorki, une première dans l'histoire des sommets, MM. Bush et Gorbatchev sont apparus détendus, souvent souriants, parfois blagueurs, soulignant tous deux l'importance d'une « relation personnelle » pour une bonne coopération américano-soviétique.

Bush et Gorbatchev confirment la fin de la guerre froide

BAIE DE MARSAXLOK
Associated Presse

La route est longue qui mène à la paix véritable, mais les présidents George Bush et Mikhaïl Gorbatchev, malgré quelques désaccords, ont décidé ce week-end de s'engager résolument sur ce chemin après huit heures d'entretiens sur une mer démontée.

« Nous avons constaté que le monde quitte l'époque de la guerre froide et entre dans une autre époque. Ce n'est qu'un début. Nous sommes au tout début de notre longue route qui mène à une époque de paix durable », a déclaré Mikhaïl Gorbatchev au cours de la conférence de presse conjointe qui a mis un terme à ce « sommet nautique ». M. Bush a lui aussi parlé de « paix durable » et a estimé que la période qui s'ouvrait, avec les bouleversements en cours en Europe orientale, pouvait « transformer les relations entre l'Est et l'Ouest ».

L'amélioration de ces relations, a ajouté le chef de la Maison Blanche, « doit être un instrument de changements positifs pour le monde ».

La tempête

La tempête, qui a continué à souffler sur Malte dimanche, a contraint une nouvelle fois les deux délégations à bouleverser le programme établi. Les entretiens de dimanche devaient avoir lieu sur le croiseur américain « Belknap », où George Bush avait passé la nuit, mais finalement c'est encore le paquebot soviétique « Maxime Gorki », ancré à quai, qui a accueilli les deux présidents.

Aucun accord n'a été signé, mais ce n'était pas là l'objectif de ce sommet « informel », le premier

entre le président Bush et le président Gorbatchev.

Les deux hommes ont souligné, malgré l'optimisme ambiant, qu'il restait des points de désaccord entre Washington et Moscou, en particulier en ce qui concerne les conflits en Amérique centrale. George Bush a estimé que le Nicaragua avait menti au Kremlin en déclarant aux Soviétiques qu'il ne fournissait plus d'armes aux rebelles marxistes salvadoriens.

Par ailleurs, le président américain a redit son opposition à la proposition soviétique visant à réduire les flottes américaine et soviétique en Méditerranée. « Je ne suis pas enclin à penser que c'est un domaine dans lequel nous allons faire des progrès immédiats », a dit le président américain.

En revanche, il semble que les deux hommes soient tombés d'accord sur la nécessité de parvenir le plus tôt possible à des réductions importantes des armements classiques et stratégique. Mikhaïl Gorbatchev a estimé qu'il était fort possible de parvenir à une réduction de 50 pc des arsenaux stratégiques des deux Grands avant même le prochain sommet entre les deux hommes, prévu pour le mois de juin 1990 à Washington. « Je ne vois vraiment pas la raison qui empêcherait » cet accord, a ajouté George Bush.

Rencontre prochaine

Le secrétaire d'Etat américain James Baker et le ministre soviétique des affaires étrangères Edouard Chevardnadze devraient se rencontrer très prochainement à ce sujet.

M. Bush a également fait des propositions sur une réduction des armes chimiques; proposi-

tions jugées « intéressantes » par M. Gorbatchev.

Sur le plan économique, le président américain a fait diverses propositions et en particulier, il a promis que Washington contribuerait au redressement de l'URSS si les lois soviétiques sur l'émigration s'assouplissaient. M. Bush a de plus suggéré que l'URSS bénéficie du statut d'observateur au sein du GATT (Accord général sur les tarifs et le commerce).

Enfin, le chef de la Maison Blanche a proposé à son homologue de se joindre à lui pour soutenir la candidature de Berlin pour l'organisation des Jeux Olympiques de 2004.

Comme il l'avait fait samedi, Mikhaïl Gorbatchev a échangé quelques plaisanteries avec les journalistes avant et après la deuxième séance d'entretiens. Comme on lui demandait si c'était vraiment une bonne idée d'avoir organisé ce sommet sur l'eau, il a répondu: « Tout cela prouve que nous nous adaptons très bien aux circonstances... »

Selon les Américains, c'est le chef du Kremlin qui aurait tenu à organiser la deuxième journée d'entretiens sur le Maxime Gorki, et non sur le Belknap, comme le programme le prévoyait. M. Gorbatchev « ne partage pas notre amour pour la mer », a expliqué en souriant le porte-parole de la Maison Blanche Marlin Fitzwater. Le Belknap, ancré au large, était en effet ballotté par les vagues et il semble bien que le président soviétique ait craint le mal de mer. M. Bush en revanche a le pied marin, et son entourage a souligné qu'il avait beaucoup aimé sa petite promenade en mer entre le Belknap et le Maxime Gorki.

AGENDA

Aujourd'hui

Club Age d'Or Princesse, conditionnement physique. Professeur: M. Pierre Morin

Jeux O.K.O. pour les membres actifs, au local du M.A.H.G.

Courtoisie Alanon, tous les lundis à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3.

A venir

Comptoir familial de l'A.F.E.A.S. de Dunham, le jeudi 7 décembre de 13h à 16h et de 19h à 21h, au sous-sol de l'Église Sainte-Croix.

Souper des Fêtes pour les membres du Cercle des Filles d'Isabelle de St-Césaire, le mardi 5 décembre à 18h30, à la salle des Chevaliers de Colomb. Inform.: 469-2735

Réunion des Coeurs Jeunes, le mardi 5 décembre à 13h30 et souper à 16h30, au sous-sol de l'église Assomption. Pas de billets à la porte. Inform.: 375-1068

La 750 iL—suite

et le son étouffé de son moteur combiné au sifflement discret de l'air autour du véhicule évoquent plus un avion gros-porteur qu'une voiture sur de longues distances.

En bout de ligne, les seuls points faibles notables de la 750iL découlent directement des ses impressionnantes qualités. Il s'agit d'un prix à la portée de peu de bourses et paradoxalement, de capacités routières presque trop supérieures aux réglementations en vigueur sur nos routes.

Fiche technique

Châssis-carrosserie
Longueur: 502,4 cm
Largeur: 184,5 cm
Poids: 1 860 kg

Moteur
V12, 5 litres
Puissance: 300 chevaux

Freins
Avant: disques
Arrière: disques

Suspension
Avant: indépendante
Arrière: indépendante

Performances
0 à 100 kmh: 7 secondes
Vitesse maximale: 250 kmh
(limitée électroniquement)

Prix
104 000 \$



S O L D E D'AVANT NOËL

Magasinez tôt! Profitez des escomptes du fabricant sur cette MAYTAG que vous avez toujours désirée!

SUR

MAYTAG



La marque préférée
#1 au CANADA

LAVEUSES
SÈCHEUSES
LAVE-VAISSELLE

LIQUIDA

ÉPARGNEZ

LAVEUSES DURABLES

No. 1 pour: leur longue durée, le peu de réparations qu'elles requièrent, leur coût d'entretien le plus bas.

La marque préférée à travers le pays.*

- Cuve Familiale.

* (D'après un sondage sur la marque préférée des Canadiens)



MAYTAG
ÉCONOMISEZ

LAVE-VAISSELLE
FIABLES
GICLO-NET^{md}

- Capacité inégale.
- Système de contrôle du son permettant une opération silencieuse.
- Personne ne lave votre vaisselle plus propre.

LIQUIDATION

MAYTAG
ÉCONOMISEZ



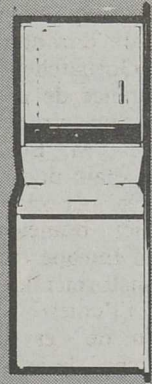
SÈCHEUSES
FIABLES
À GRAND TAMBOUR

- La sècheuse préférée No. 1.*
- Ont fait leur preuve dans les lavoirs libre-service.
- Cycles pour tous les tissus.

* (D'après un sondage sur la marque préférée des Canadiens).

LIQUIDATION

MAYTAG
ÉCONOMISEZ



LAVEUSES/
SÈCHEUSES
SUPERPOSÉES

- Laveuse de pleine capacité à chargement par le dessus avec sècheuse superposée. Seulement 27 1/2 po. de large. Choix de cycles variés pour tous les tissus d'aujourd'hui.

LIQUIDATION

Conditions de paiement chez

SETLAKWE

Selon la marchandise, selon le montant d'achat, chaque cas est traité individuellement, avec Setlakwe, pas d'intérêt de banque ou de finance dispendieux. Non! Des paiements s'échelonnant à 3 mois, 6 mois et même 12 mois sans intérêt en plus, d'autres arrangements peuvent être négociés, selon la volonté des deux parties.

Modèle pour modèle nous garantissons notre prix

par

SETLAKWE

1204 Principale, Granby (chemin St-Paul)

BEN... DES CHOSES À DIRE



Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

Est-ce vrai que Jean-Luc Gévry va à la chasse avec son beau-frère Bruno Ouellette uniquement pour filmer ce dernier afin de déceler ses erreurs?

Clément Gaudreau est un aussi bon enquêteur en vacances qu'à son bureau, dit-on! Il a réussi à retracer Me Christine Fournier et à pénétrer clandestinement au Club Med où elle résidait en vacances. L'enquête est en cours...

Saviez-vous que Claude Paquette se «perd» lorsqu'il veut se rendre à la Taverne des Loisirs? Accompagné de son épouse et d'amis, il voulait sûrement faire croire qu'il n'y avait jamais mis les pieds...

Tous les moyens sont bons pour Ginette Tremblay afin de voir sa photo dans notre journal! Ainsi, lorsque notre photographe s'est rendu à la Régie des Alcools pour la fête du vin nouveau, elle a trouvé le moyen de se faufiler devant la caméra et c'est ainsi que nos lecteurs ont pu voir sa...binette! Elle désirait depuis longtemps voir son nom dans cette chronique...voilà, c'est chose faite...

Voici la dernière déclaration de Guy Décelles: «J'ai une patience illimitée. Je vais mourir le jour où les Nordiques remporteront la Coupe Stanley»...fin de la citation!

Qu'est-ce qui se passe dans la tête de Gerry Darcy? Il est constamment à la recherche de tiges lorsqu'il s'entraîne. Est-ce qu'il n'est plus attiré par la gent féminine?

Raymond Hébert cherche désespérément quelqu'un qui lui enseignerait le truc pour fermer les lumières de son automobile!

André «capetan» Charette aimerait bien connaître l'endroit où son ami Nick Paldi prend ses cours de guitare!

31 jeunes élèves des 4e, 5e et 6e années ont participé au concours Opti-Génies du Club Optimiste du Canton de Granby. 15 d'entre eux ont été retenus pour former trois équipes, en vue de la compétition finale qui se tiendra le dimanche, 10 décembre prochain à 13h, à la salle du conseil, à la mairie du Canton de Granby. Voici maintenant la formation des trois équipes gagnantes: **Mousquetaires:** Pierre-Michel Bergeron, capitaine, Mathieu Beaudry et Kim Fournier de l'école Assomption, Julie Maril et David Messier-Latour de l'école Joseph-Poitevin. **Les Génies savants:** Marco Guilmette et Johnathan Spain de l'école Joseph-Poitevin, David Lauzon, capitaine, de l'école St-Joseph, Karine

Mailloux de l'école St-Luc et Jean-Yanick Bernard de l'école Assomption. **Les Incorrigibles:** Geneviève Durand, capitaine, de l'école St-Joseph, Sylvain Poirier, Mylène Comeau, Mélanie Arès et Sara Fournier, de l'école Assomption. Félicitations et bonne chance à tous ces finalistes.

La Résidence Parent de Granby a célébré jeudi dernier son 3e anniversaire. Sincères félicitations à Norbert et Hélène Parent, de la part de leur fille Chantal. Nous y joignons nos vœux.

Réunion mensuelle de l'AFEAS de Ste-Cécile de Milton, mardi soir 5 décembre à 19h au Centre Communautaire. Il y aura échange de cadeaux.

à la piscine de St-Césaire. Pour informations, contactez Guy Robert à 469-3143.



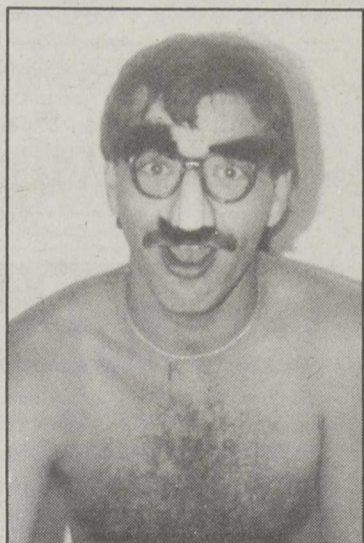
photo Michel Paquette

Le grand...amour!

Dominique Dion, nouvelliste à CHEF-Radio, a trouvé l'âme-soeur, comme en fait foi cette photo. Il a eu droit à une chaleureuse accolade de la «Poune», cette grande artiste qui refuse de vieillir. L'histoire ne dit toutefois pas ce qui s'est passé par la suite...sur les ondes!

BONNE FÊTE...

- 4 Décembre:
- Richard Brosseau, de Waterloo, 34 ans;
 - Stéphanie Bernier, 13 ans;
 - Diane Martin;
 - Louise Garneau.



Ça n'a pas réussi!

Malgré son déguisement pour ne pas se faire remarquer en Jamaïque, Mario Labrie a été reconnu par tout le monde...y compris les étrangers. A l'avenir, qu'il demeure lui-même...pour ne pas être reconnu!



Journée des handicapés

Le Club Aramis de Granby organise, chaque année au Domaine, une journée pour les personnes handicapées qui est toujours couronnée de succès, grâce au dévouement de chacun. Cette année n'a pas fait exception à la règle. On voit ici quelques invités et les responsables. A l'avant, Béatrice Duranleau, Alice St-Martin, Marcianne Bolduc, Adela Lapalme et Reina Lapoin-

te. A l'arrière, Rachel Desroches, Gaetan Bolduc, Céline Phaneuf, Nicole Robert, Reine Aramis, Jean-Noël Bastille, président du Club, Alcide Moreau, directeur, Normand Faust, secrétaire-trésorier, Germain Grégoire, directeur, Marcel Lapalme, gérant du Domaine, Normand Déragon, Jules Gibeault et Bob Gauthier, directeurs, et Denis Mainville, vice-président.

photo Pierre Beaudin

M. François Drapeau
Gérant

M. Bob Robitaille
Propriétaire

Freins Expert enr.

* Tant et aussi longtemps que vous êtes propriétaire du véhicule
Réparons toutes les marques américaines et importées.

858 Cowie, Granby 777-3737

L-05276

375-3873

-15 ans d'expérience-

Votre spécialiste dans la région

MONSIEUR BATTERIES ENR.

Vente et réparation
Gros et détail

1141 Principale E, Granby

Auto
Camion
Tracteur
L4344A

Noël est
à
votre portée

Nous installons et enlevons les décorations extérieures de tout genre pour Noël

- Service de plans
- Pose
- Fournitures
- Entreposage

Résidentiel - Commercial - Industriel

Alain 375-6323 OU Jean-Guy 375-1150

L1489

FORD

6,9%⁰ OU 7,50\$

1990
1989

FINANCEMENT
À*

DE
REMISE**

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE.

6,9%* FESTIVA 1989

9,9%* MUSTANG 89 RANGER } BRONCO II } 1990 1989

LE CONCESSIONNAIRE **FORD** DE VOTRE LOCALITÉ.

ON VOUS DÉFIE DE TROUVER MIEUX.

GRANBY
AUTORAMA (1988) inc.

deragon



960 Principale, Granby 378-4636

317 Principale, Cowansville 263-0101

*Taux de financement applicables pour un terme maximum de 24 mois. Autres taux et autres termes disponibles sur demande. Sur approbation du crédit. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez votre concessionnaire. Obtenez tous les détails chez votre concessionnaire.
**L'offre de remise en argent est offerte sur les modèles neufs Tempo 1990 et 1989 vendus et livrés à des particuliers avant le 31 décembre 1989. Vous devez faire votre choix parmi les modèles en stock chez votre concessionnaire. Vous pouvez conserver la remise en argent ou l'utiliser sur votre transaction. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre. Obtenez tous les détails chez votre concessionnaire.

L-01531

GRANBY



Jacqueline de Bruycker

A l'avant-veille d'entrer dans la quarantaine, Profilage Cresswell a plus que jamais bon pied bon oeil. Au fil des années,

l'entreprise granbyenne a butiné d'un secteur d'activités à l'autre, se forgeant une solide expertise, si bien qu'aujourd'hui elle se retrouve aux premières loges, devenue un «centre de service», manipulant de nombreux métaux.

Etablie sur la rue Léon-Harmel depuis les tout débuts des années 50, l'usine a longtemps roulé grâce à des capitaux anglais. Ce n'est que depuis 1985 qu'elle bat pavillon canadien. Une toute nouvelle société stationnée à Dorval, Acier Nova en a fait l'acquisition. Elle possède aujourd'hui six usines de fabrication, toutes reliées de près au traitement de l'acier.

Véritable touche-à-tout, l'entreprise s'est attaquée depuis sa fondation à une gamme impressionnante de produits: fenêtres de bois laminé avec de l'acier inoxydable, coupe-froid, moustiquaires de sécurité, panneaux acoustiques en métal pour les plafonds suspendus, etc... sans oublier le profilage à froid de pièces métalliques, une activité qui a toujours été au coeur des opérations manufacturières de Cresswell.

«Et cette spécialité n'est pas sur le point de s'éteindre. Acier Nova a tenu à maintenir la raison d'être de l'entreprise tout en développant d'autres services comme la soudure, la tôlerie, la ferblanterie, l'estampillage, l'assemblage et la finition. Nous sommes devenus une usine de fabrication de métal assez complète. Les clients recherchent maintenant des compagnies capables de finir le plus possible les pièces dont elles ont besoin et c'est ce que nous nous efforçons de leur offrir», explique le directeur général, Michael P. Doyle.

Sur tous les fronts

Les profilés signés Cresswell se retrouvent partout. Dans les piscines hors terre, dans l'ameublement de bureau, dans le cadrage des portes patio, dans les cabines de souffleuses à neige, dans les panneaux de signalisation... à moins que ce ne soit dans les autobus ou les wagons de métro. Rien n'est à son épreuve. L'exécution de ces commandes toutes sur mesure représente une fort pourcentage des opérations de la PME, dont le chiffre d'affaires tourne autour de \$15 millions par année.

Mais l'entreprise granbyenne

Profilages Cresswell: la fine pointe dans la manipulation des métaux

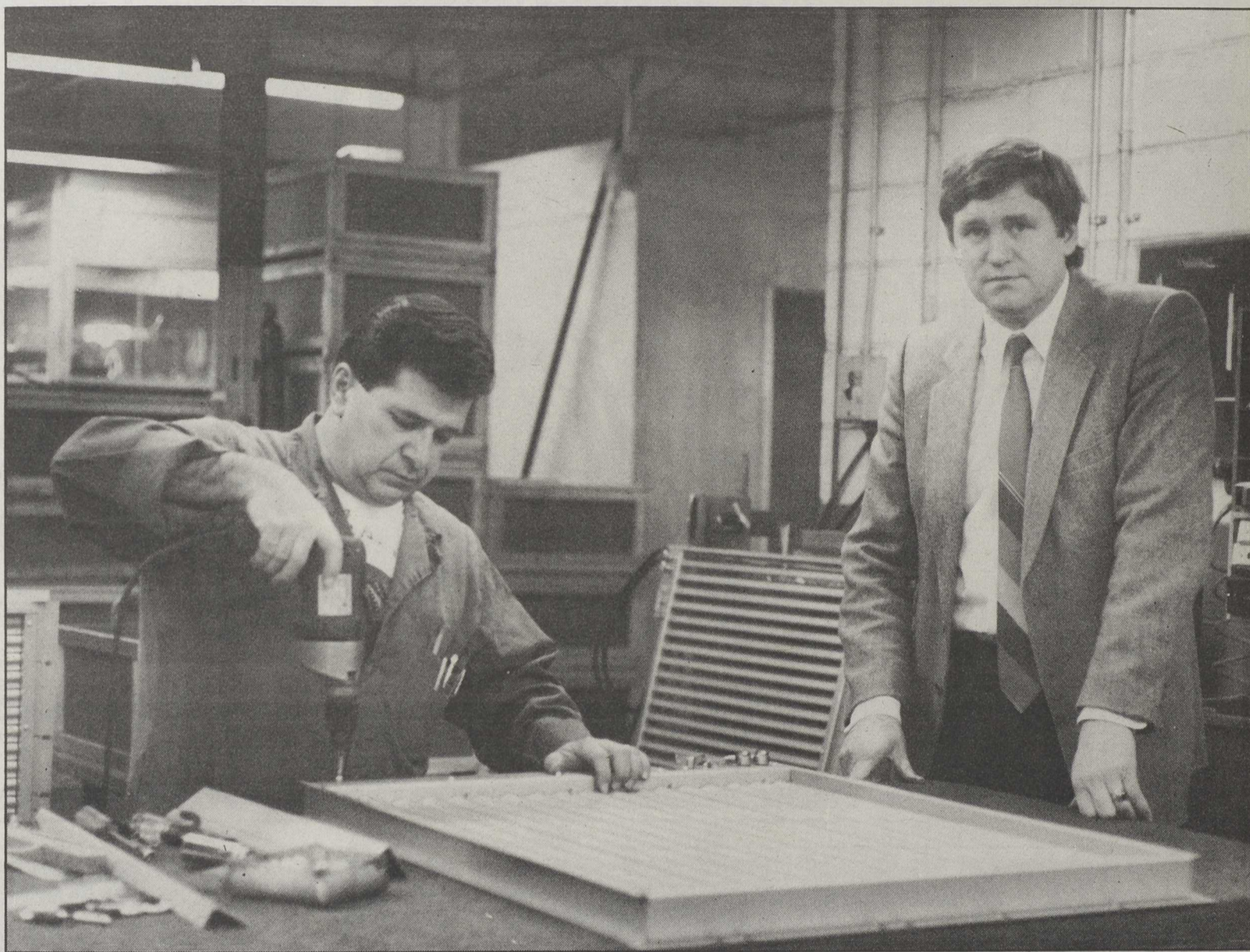


photo Alain Dion

Profilages Cresswell a développé sa propre gamme de produits, dont les obturateurs de carburateurs «Varivane». On aperçoit ici le directeur général de l'usine,

Michael P. Doyle aux côtés d'un employé travaillant à l'assemblage d'un de ces obturateurs.

dispose aussi de sa propre gamme de produits. Un jardin privé qu'elle cultive patiemment depuis des mois et des mois. Des obturateurs de radiateurs «Varivane» aux panneaux de portes de garage, elle a fait son nid, se dégottant de nouveaux créneaux. «Cette année, afin d'accroître notre part du marché et d'augmenter le volume de nos ventes, nous avons décidé de développer une nouvelle gamme de produits, Superack. Nous voulons proposer aux compagnies un concept d'aménagement intérieur du «storage» de leur usine, basé sur un système d'étagères», souligne M. Doyle.

Cresswell travaille également au développement de différents produits destinés les uns à contrer la pollution de l'air, les autres à approvisionner l'industrie du transport en commun. Ils devraient être sur le marché d'ici la

fin de 1990.

Profilages Cresswell glane la grande partie de sa clientèle au Québec. A peine 20 à 25% viennent de l'Ontario. Elle possède un département de ventes et de marketing, qui est constamment à la chasse aux nouveaux clients. Un bon nombre de ses produits se retrouvent d'un bout à l'autre des Etats-Unis, mais c'est indirectement par l'entremise de clients qu'elle dessert, qu'ils ont fait leur entrée chez nos voisins du Sud.

Croissance satisfaisante

«Nous sommes à l'heure actuelle très satisfaits de notre taux de croissance au Québec, nous y disposons d'une base solide, ce qui nous pousse à aller chercher d'autres marchés, à commencer par l'Ontario et les Etats-Unis. Nous avons déjà entamé les pourparlers avec des sociétés de là-bas

pour y faire de l'exportation», mentionne Michael Doyle.

Lors de son établissement, l'usine comptait une soixantaine de personnes, elle en emploie maintenant quelque 110, dont 80 affectés à la fabrication. «Nous n'avons jamais eu de problème de main-d'oeuvre jusqu'ici, mais nous fournissons à nos employés un entraînement de base qui va de six mois à un an et par la suite, nous poursuivons leur perfectionnement. Ce qui peut prendre plusieurs années», estime le directeur général.

Mais il est conscient que la relève n'est pas là. «La nouvelle génération n'est vraiment pas intéressée par les métiers. Le traitement de l'acier et des autres métaux manque par trop d'attraits à leurs yeux, l'informatique éveille davantage leur intérêt. Mais un jeune qui voudrait, qui serait prêt à faire les efforts nécessaires, aurait sa place chez nous.»

Avec ses 70,000 pieds carrés et encore plus de terrain toujours vacant qui ceinture l'usine, Cresswell est bien à l'aise dans ses meubles. Sa machinerie est d'attaque. «Nous avons conservé les mêmes profileuses, nous en possédons une vingtaine, par contre nous avons renouvelé les différentes pièces d'accessoires de façon à accroître et notre productivité et la qualité de nos produits», précise-t-il.

A court terme, la PME ne carresse pas d'autres projets que ceux concernant le développement de nouveaux produits et la recherche des partenaires d'affaires. «Le secteur dans lequel nous évoluons est compétitif, par contre il n'y a pas beaucoup d'entreprises au Canada qui offrent une gamme de services aussi étendue que la nôtre, ça nous assure une place à part, bien à nous», conclut-il.

La mort de sa femme a pesé lourd

HOBART
Agence France Presse

Un Australien de 72 ans est resté bloqué pendant au moins cinq jours dans le lit conjugal par les 114 kilos du corps de sa femme en décomposition, a annoncé la police dimanche.

L'épouse serait morte mardi. Le vieil homme, qui a été hospitalisé dans un état grave, a été découvert dimanche midi par un policier qui était venu faire ses adieux à la famille. Il souffre de déshydratation et de mauvaise circulation dans les jambes.

M. Wilson, ayant entendu une plainte, est entré dans la chambre à coucher où le vieil homme, «allongé simplement sur le dos, le corps de l'autre personne couché sur le sien, en raison de sa faible constitution, était incapable de bouger», a indiqué la police.

Selon la société d'ambulancé, le vieil homme ne rappelle pas comment il s'est retrouvé dans cette position.

Il semble qu'il ait «essayé de la retourner, et a tenté de la faire rouler sur lui», a indiqué le porteparole. «Il pensait qu'elle était seulement endormie» a-t-il ajouté.

Les noms du mari et de la femme n'ont pas été rendus publics ainsi que le poids de l'époux.

La magie
européenne

arômes

- Parfums
- Cosmétiques
- Chocolats
- Fleurs • Accessoires • Cadeaux

100, rue Principale, Granby 375-7615 L01452

ITP
VOTRE AGENCE PROFESSIONNELLE

Depuis longtemps et pour toujours
Voyages Granby inc.

SERVICE COMPLET AUX ENTREPRISES

L05236

Woolco

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire intitulée "En Prévision de Noël", insérée dans le Plus de 3 décembre, le télécouleur à 499.99 à la page 2, et les noix grillées à 2.99 à la page 24 sont non conformes à l'illustration. De plus le four à micro-ondes à 199.99 à la page 5, le fer perfectionné à 49.99 à la page 6, l'ensemble moderne de table et chaises à 74.99 à la page 9, les briques Tandem à 19.99 et le jeu de construction Lego à 31.99 à la page 10, les essuie-doigts à 3.00 à la page 12, les bas de Noël à 5.99 et les bas en peluche à 9.99 à la page 22 ne sont pas disponibles.

Nous nous excusons de ce contretemps...
L2787

Flash du commandant

Gilles Nichols

Le Sport y connaît ça !

Lt Daniel Zigby
Age: 17 ans

Qualifications:

Etoile dorée
Tireur d'élite
Moniteur d'éducation physique
Instructeur au CC 2470
Inscrit le 7 sept. 1985

Daniel est un sportif né. De la course ça ne lui fait pas peur. Instructeur au Corps de Cadets, il travaille pour la réussite de ses subordonnés.

Employé l'été comme instructeur des sports Daniel reçoit une bonne rémunération, ce qui lui donne la chance de passer son année scolaire plus librement.

Au nom de tous "Lâche pas"
L00823

Corps de Cadets 2470
73 St-Jude, Granby
777-2470

Budweiser
PRÉSENTE

LES ROLLING STONES
les 13 et 14 décembre au Stade olympique.

Avec Budweiser, le monde est Rolling Stones à CHEF MA 1450

J'ai entendu les chansons des Stones:

1^{re} chanson Date _____ 2^e chanson Date _____ 3^e chanson Date _____
Hre _____ Hre _____ Hre _____

Nom: _____
Adresse: _____ Ville: _____
Code postal: _____ Tél.: _____ Âge: _____

Postez ce coupon à:
Le monde est Rolling Stones
76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Un seul coupon ou fac-similé par envoi.

LE MONDE EST ROLLING STONES

Des prix Rolling Stones à gagner du 13 novembre au 8 décembre 1989 inclusivement, sur les ondes de

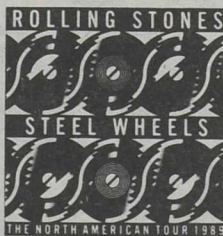
CHEF MA 1450

dans le cadre de RADIO EXPRESS à 18 h 30

Du lundi au vendredi, vous pourriez gagner:

Une fois par jour

- 1 T-Shirt Rolling Stones;
- 1 copie du nouvel album Steel Wheels des Rolling Stones.



Une fois par semaine

Un grand prix comprenant:

- 1 paire de billets pour le show des Stones à Montréal le 14 décembre;
- 1 discographie CBS des Rolling Stones;
- 2 splendides cotons ouatés Rolling!Stones.

Une valeur totale approximative de 1 600 \$.

Pour participer, vous devez être âgé(e) d'au moins 18 ans. Aucun achat requis. Les règlements du concours sont disponibles à

La Voix de l'Est

Le monde est Rolling Stones,
un autre événement Budweiser

Budweiser

CBS

CHEF MA 1450

L42781

25^e

ANNIVERSAIRE

TOYOTA

Trois éditions limitées
25^e anniversaire Toyota,
c'est du jamais vu!



Tercel Coupé DX, édition limitée 25e anniversaire
Corolla Sedan LE, édition limitée 25e anniversaire
Camry Sedan LE V6, édition limitée 25e anniversaire

Faut absolument voir ça!
Mais dépêchez-vous car les
quantités sont très limitées.

Les concessionnaires

TOYOTA

de votre région



N-3037

Un calme précaire règne au Salvador

Ricardo Uztarroz

SAN SALVADOR
Agence France Presse

Le calme régnait, dimanche matin, au Salvador sur l'ensemble du pays au terme d'une semaine marquée par de très violents combats et notamment une attaque en règle de la guérilla sur les quartiers résidentiels de la capitale.

Les combats qui s'étaient déplacés en fin de semaine dans les quartiers populaires de la banlieue nord de San Salvador ont cessé progressivement dans la matinée de samedi et depuis, aucun accrochage n'a été signalé par aucune des deux parties.

Dans l'intérieur du pays, les affrontements qui avaient été signalés à Zacatecoluca, Chalatenango et San Miguel, respectivement à 68 km au sud-est, 80 km au nord, et 140 km à l'est de la capitale, avaient cessé également à peu près au même moment.

La question que se posent les observateurs est de savoir si cet arrêt des hostilités depuis 24 heures, après trois semaines d'intenses combats qui ont à coup sûr éprouvé les troupes des deux camps, va se prolonger, ou si, au contraire, la guérilla n'est pas en train de procéder à un redéploiement de ses effectifs pour réaliser une attaque spectaculaire, s'inscrivant dans sa stratégie de harcèlement de la capitale.

Il est possible aussi que la guérilla revienne pour une période assez longue à sa stratégie antérieure de guerre d'usure, de plus faible intensité, étant donné que le président Alfredo Cristiani a réitéré encore, vendredi, son refus de négocier avec elle, fermant ainsi toute possibilité d'un cessez-le-feu à court terme.

Capacité militaire

En tout cas, au cours de la semaine écoulée, le Front Farabundo Martí de Libération Nationale (FMLN) a fait une nouvelle démonstration de sa capacité militaire en attaquant, mardi, les quartiers résidentiels de la capitale, un groupe de guérilleros parvenant à s'approcher à 500 mètres à vol d'oiseau de la résidence officielle du chef de l'état.

Cette attaque a porté un coup au moral des classes favorisées salvadoriennes pour qui la guerre restait quelque chose de lointain. Les départs pour l'étranger se sont multipliés ces derniers jours. Tous les vols sont complets et il faut plusieurs jours d'attente pour obtenir une place, a constaté l'AFP.

De source informée, le FMLN avait indiqué la veille du sommet Bush-Gorbatchev qu'il était indifférent aux décisions éventuelles que pourraient prendre les deux Grands concernant le Salvador, ajoutant en outre qu'il n'avait jamais reçu d'armes de l'URSS.

En déclarant, dimanche, que «les sandinistes n'ont pas dit la vérité à nos amis soviétiques» sur le fait que les «armes continuent d'arriver au Salvador», le président Bush corrobore indirectement la thèse de la guérilla, notent les observateurs à San Salvador.

Celle-ci avait en outre réaffirmé que les hostilités ne cessent qu'avec l'acceptation par le gouvernement salvadorien de négociations de paix.

Conflit régional

A l'issue du sommet des deux Grands, le conflit salvadorien semblait, dimanche, sur place être ramené à une dimension essentiellement régionale.

Les Clownerjes enr.

- Location de costumes pour Père Noël, Mère Noël, lutins, fée
- Décoration de salle
- Emballage de cadeaux
- Articles et accessoires de décoration (vaisselle, nappes, ballons, serpentins, etc.)
- Animation : clown, Père Noël...

450 St-Luc, Granby 378-0241

L1318

RÉSERVEZ TÔT
Pour vos parties de bureau, parties de famille, dépouillement d'arbres de Noël

FISHER

Distribué par :
MÉNARD & GINGRAS INC.

Fabricant de boîtes de camions

Accessoires de ferme

865 Rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford

379-5895 - 375-4757

L-01224

Comaneci raconte sa fuite de la Roumanie

LONDRES
Associated Presse

Nadia Comaneci a quitté la Roumanie sans emporter dans ses bagages ses 21 médailles d'or et sans même embrasser ses parents. «J'étais effrayée», a confié la gymnaste roumaine dans une interview parue dimanche dans le journal britannique «Mail on Sunday».

La «petite fée» des Jeux Olympiques de Montréal a quitté son pays mardi dernier et se trouve désormais quelque part aux Etats-Unis, après avoir atterri à New York vendredi soir. Nadia a accordé cette interview samedi soir à New York.

«Je n'ai pu dire au revoir à mes parents. J'ai même été obligée de mentir à mon frère. Bien sûr que j'étais effrayée. J'avais une peur bleue d'être reprise par les autorités roumaines», raconte la gymnaste.

Selon le journal, c'est un ami de Nadia, Constantin Panit, qui vit en Californie, qui a organisé la

fuite de la jeune fille. «Constantin, que j'ai rencontré il y a deux ans, est arrivé en Roumanie le 6 novembre et m'a présenté secrètement son plan au cours d'une réception chez un ami qui fêtait son anniversaire».

«Et dimanche dernier, on a décidé d'y aller. Nous avons quitté le domicile de mes parents, à Bucarest, et, dans une voiture de location, nous sommes allés jusqu'à Timisaroa, une ville située à côté de la frontière avec la Hongrie». Six amis de Nadia faisaient également partie de cette périlleuse expédition. Constantin les a tous déposés à 16 kilomètres de la frontière et les a attendus de l'autre côté.

«A minuit, nous avons commencé à marcher, dans la boue, à travers la campagne. Souvent, nous devions ramper dans l'eau et la glace», explique Nadia. Ils n'ont pas vu de gardes mais ont en revanche entendu leurs chiens. Finalement, il leur a fallu six heures pour atteindre et franchir la frontière.

Ceausescu critique de PC

VIENNE
Associated Presse

Le président Nicolae Ceausescu a critiqué le Parti communiste roumain, coupable à ses yeux d'être en partie responsable de la pénurie alimentaire que connaît actuellement le pays, a annoncé, samedi, l'agence de presse roumaine Agerpress.

Le «Conducator» a adressé ces critiques au cours d'une réunion du Politburo, la première depuis sa réélection à la tête du PC, la semaine dernière. Au cours de cette réunion, M. Ceausescu a reconnu qu'un certain nombre de problèmes sont apparus dans les

domaines du commerce et de l'approvisionnement».

Le président roumain s'est prononcé au cours de cette réunion en faveur d'une modernisation de l'industrie agro-alimentaire et des circuits de distribution. M. Ceausescu a également affirmé qu'il n'y aurait plus de problèmes de rationnement dans son pays d'ici deux ans.

Le PC et le Politburo doivent par ailleurs «s'améliorer», a affirmé le président, soulignant qu'il était «essentiel de renforcer le sens des responsabilités, de l'ordre et de la discipline», afin d'arriver à «une ferme application des lois et des décisions du Parti».



Pauline Hamel

Avocat

204 Principale
Bureau 1A
Granby, (Québec)
J2G 2V8
777-0303

L-00807



**POSE D'ONGLES
Studio Gisèle**

sur pose en acrylique
pose en gel



Prenez rendez-vous
dès maintenant pour le
temps des Fêtes et pro-
fitez de notre

**SPÉCIAL
de Noël**

Valide jusqu'au
1er janvier '90

258 St-Jean-Baptiste, Granby



G. Patenaude
5 ans d'expérience
378-7793

L-05045



Pour souligner
le 31e
anniversaire

la **Rotisserie
de
Granby** INC.

372-7583, 799 Dufferin, Granby (chemin Roxton)

SALLE A MANGER ET
LIVRAISON A DOMICILE

**Spécialités: Poulet, pizza
sous-marin**

Pour souligner notre 31e anniversaire
du 5 au 10 décembre inclus

Pour le poulet



Le même rôti depuis 31 ans
bien sûr

La pizza à son meilleur

A compter de demain:

Rabais de

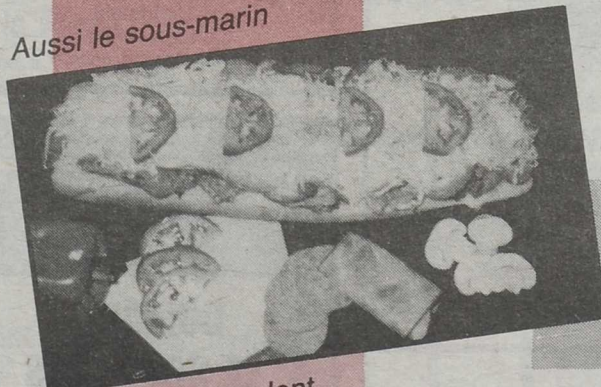
20%

sur le total de votre facture
au comptoir et salle à manger seulement



L'expérience ne s'imite pas...
nous on l'a!

Aussi le sous-marin



Toujours succulent

8 livreurs
compétents
4 téléphonistes
sympathiques
et une équipe
qualifiée
à la cuisine

Réservez
dès maintenant pour
vos réceptions des Fêtes

Heures d'affaires du temps des Fêtes

Dimanche 24 décembre :	11 h à 20 h
Lundi 25 décembre :	16 h à 20 h
Mardi 26 décembre :	16 h à minuit
Dimanche 31 décembre :	11 h à 20 h
Lundi 1er janvier :	11 h à 19 h
Mardi 2 janvier :	16 h à minuit

Pour vous servir **372-7583**

L00741

PRÉVOYEZ LES PANNES D'ÉLECTRICITÉ



Léon Tétreault & Fils Inc.

(1929-1989)

Réduction sur poêles à bois -
Foyers + fournaies au bois ou
Bois et électricité

Escompte de
sur tuyaux et
accessoires

40%

Cheminées préfabriquées
Vaste sélection au plus bas prix
Toutes approuvées ULC, CSA



Mobiliers de bureau
40 % d'escompte

163 Cowie, Granby

372-9443
Soir: 372-4313
Fax: 777-3811

L-2861



**Invitation spéciale
SUPER
souper-mode
présenté par le**

Restaurant *Elite*
52 Principale, Granby 372-5188

**Le mardi 5 décembre '89
à 18 h 30**

En collaboration avec
ILLUSION INTERNATIONALE ENR.
67 King Ouest, Sherbrooke 823-1291

- Avec la participation des meilleures boutiques de la région
- Attraction spéciale

*** 16 \$** par personne incluant

**Buffet gastronomique
Cordiale Bienvenue**



**Pour réservation
372-5188**

1 leçon gratuite de chaque cours à l'essai sur présentation de ce billet

Technique et présentation de mode

Soins de peau et maquillage

Coiffure personnelle

Photo mode

CADEAUX



Commerciaux

Initiation à la mode enfant

Jazz-Rock

Développement de danse adulte

Ballet - Jazz

L-02875

**La Golf 1990.
Tout ce que
vous attendez
d'une Volkswagen.**

Boîte à gants éclairée, fermant à clef
Sièges avant réglables en hauteur
Barres stabilisatrices avant et arrière
Enjoliveurs de luxe
Capitonnage en tissu de velours
Vide-poches avant
Rétroviseur droit à télécommande
Compte-tours et montre digitale à quartz

Et moins. 10 950 \$*

La Golf est une cinq places spacieuse qui est le fruit de la haute ingénierie allemande.

Son prix est inférieur à celui du modèle de l'année dernière, mais ses caractéristiques standard sont plus

nombreuses. La Golf 1990 : un achat super avantageux.

La voiture qui a tout pour plaire va être plus recherchée que jamais. Venez vite l'essayer.



*D'après le prix de détail suggéré par le constructeur du modèle deux portes avec boîte manuelle à 5 rapports. Options, frais de transport et de préparation en sus. Certains concessionnaires peuvent offrir de meilleurs prix.

**Les Automobiles Gran-Mont inc.
1133 Principale, Granby 372-4763**

L-02948

PETITES ANNONCES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

BUNGALOW 5 1/2 pces, plancher bois franc, chauff. élect., s-sol semi-fini, terrain 50x127, avec garage. Pour aussi peu que 55,500\$

GABRIELLE TRUDEAU, 378-7322 ou 378-8461, Trust Général, courtier

CANTON DE GRANBY cottage neuf, brique, 3 c.c., 2 s. de bain, garage, grand terrain boisé, au 8 Montébello; Et au 40 Masson, style moderne, 2 c.c. 375-4792.

MAISON A VENDRE Canton de Granby, Val Maher, 30x40, 3 c.c., s-sol fini au 3/4, grand terrain de 100x225, piscine hors-terre de 27 pi. ménage refait à neuf, taxe 515\$, 89,000\$. 375-2785 après 17 h.

TRUST GENERAL Le maître courtier

Pour un service professionnel de toute confiance...

Contactez-moi en tout temps :
MICHEL MAILHOT
378-8461 ou 372-8317

C-25435

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

JUMELÉ NEUF à vendre avec option d'achat. Nous prenons la sous-location de votre loyer. IMM. JEAN-PAUL ROY INC. 378-4347

J'AI 6 BELLES MAISONS RÉCENTES, ville et canton, au-dessus de 100,000\$. À vous de choisir.

BUNGALOW BRIQUE ET AL., 28x40, terrain 13,000 pi., dans les 70,000\$. Peut être financé si désiré par particulier. Demande moins de comptant.

RUE ST-CHARLES SUD: PETIT BUNGALOW de 10 ans, 25x37, beau terrain. Prix ferme 49,000\$.

TRANS-ACTION IMM. M.S., CTR.
J.J. Bazinet, 378-2484

VOUS GERCHEZ UNE MAISON pour installer votre garderie. J'ai ça en stock pour vous. Financement facile.
TONY VAN DOORN 378-8461, 378-0469
Trust Général, ctr: 378-8461

PRÈS DU GOLF DES ANGLAIS: Immense bungalow 3 c.c., garage, foyer, piscine, prix en bas de l'évaluation.

TERRASSE BELLEVUE: Bungalow 3 c.c., cuisine neuve, s. bain refaite, foyer, piscine creusée, libre immédiatement, TRANS-FERT. S'achète autour de 90,000\$

TONY VAN DOORN: 378-0469,
GUY PAUL GUERTIN: 378-8461
Trust Général, Courtier. 378-8461
C26224

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

25, RUE MOUNTAIN COTTAGE ANGLAIS pierre & brique, 6 1/2 pièces, 2 c.c., planchers de bois franc, foyer, 1 1/2 s. de bain rénovée bain tourbillon, système d'alarme. Rénové: plomberie, électricité, cuisine, toiture. Remise en bois rond. Terrain 20,000 p.c. complètement paysager. Très beau secteur. 5 minutes du centre-ville. Inf. 372-9452

À 2 MINUTES DE BROMONT canadienne pierre et aluminium, 3 c.c., 2 foyers, grandes pièces, garage double, écurie, terrain 2 1/2 acres, 115,000\$ Pas d'agent. 539-0917

**202 PROPRIÉTÉS A
REVENUS A VENDRE**

RUE FATIMA: duplex 2x5 1/2, tout brique, près de l'école St-André. 89,000\$

CHEMIN GUERTIN, TRIPLEX tout brique, très bon revenu, avec terrain 165x200. Prix 109,000\$. Aubaine!

RUE ST-CHARLES: triplex, plus entrepôt chauffé et loué, très bon revenu. Immense terrain. Dans les 120,000\$.

TRANS-ACTION IMM. M.S., CTR.
J.J. Bazinet, 378-2484

CENTRE-VILLE: 4 logis brique, revenus 13,200\$

RUE COURT: 6 logis, très bonne condition, revenus 14,939\$/an, terrain commercial 72 X 182.

GUY PAUL GUERTIN: 378-8461,
TONY VAN DOORN: 378-0469
Trust Général, Courtier
C26223

**208 TERRAINS
A VENDRE**

GRANBY: Terrain à 3 milles de Granby vers Bromont II, 290' de façade, superficie env. 91476 p.c. zoné blanc.

BROMONT - RUE ANDRÉ: 2 terrains adjacents 79x120 chacun, zonés unifamiliaux. Prix 18,000\$ pour les 2 terrains. Aubaine.
Jean-Paul Tanguay 378-0158 / 372-5100
ROYAL LEPAGE COURTIER

TERRAIN COMMERCIAL À LOUER de 10,000 à 20,000 pi.ca. selon les besoins, éclairé, au 560 Dufferin, avec bureau. Idéal pour vente de gros camions, maisons mobiles, bateaux, roulottes, etc. 375-3633 ou 375-0868

CENTRE-VILLE: Terrain commercial 72 X 182, idéal pour construire bureau, clinique, etc...à deux pas du stationnement municipal.

6 TERRAINS: Secteur des Galeries, 2.00\$/p.c., négociable.

TONY VAN DOORN: 378-0469,
GUY PAUL GUERTIN: 378-8461
Trust Général, Courtier: 378-8461
C26222

**CLAUDE FOURNIER:
378-8461 ou 378-7196**

RANG CHOINIÈRE: Près du parc de la Yamaska, très belle vue, 32,000 p.c., prix: 0.40\$/p.c.

COWANSVILLE: 69,000 p.c., multi ou condo, sur la rivière avec une île. Immenses possibilités.

CANTON: Ave. des Pins, secteur de choix, 20,720 p.c., encore abordable.

BOUL. ESTRIE: Vue sur le lac, accidenté, boisé, le seul, 26,176 p.c.

GOUIN & CYR: 75,000 p.c., possibilité de 8 terrains, excellent prix, prendrait solde de prix de vente.

DOMAINE ACROTÈRE: 45,000 p.c., boisé, Mac Donald & Duchesneau. Beaucoup de possibilités.

TRUST GÉNÉRAL, Le Maître Courtier
C26219

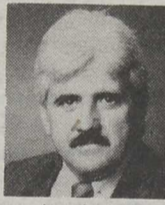
Donnez-moi la chance de vous aider.



Carmen Duhamel
Rés: 375-7652
Bur.: 378-8085 C26206

Le Permanent
La Société Canada Trust Courtier

trans action
Immobilier M.S. Inc.
Courtier
312 Notre-Dame, Granby 378-8885



Jean-Jacques Bazinet

Combien de jours me donnez-vous pour vendre votre maison?

378-2484
C-26237



Johanne Leroux
Bur: 378-8461
Rés: 378-1794

VOUS VOULEZ:
Service personnalisé
Service professionnel
Honnêteté
Expérience
Trust Général, courtier C26091

Century 21
LES IMMOBILIERS DES CANTONS DE L'EST LIÉE

Disponibles 7 jours/sem. pour vous servir



HÉLÈNE DESROCHERS
Bur.: 378-2100
Rés.: 375-6369
Évaluation gratuite
C-25485

Rabais de 4% construction avant décembre 1989

NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE

DOMAINE LE SOUS-BOIS

- Situé boul. Montréal St-Alphonse de Granby

- Secteur de choix (terrains limités)
- Magnifique terrain boisé de 33,000 pi.ca.
- A 4 min. du parc indust. de Bromont
- A 10 min. des parcs de Cowansville, Granby
- Const. selon vos plans
- Plans disponibles

HABITATIONS GESCO INC.
Bur: 375-6022
Rés: 375-3512 ou 378-0673
C-26239

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAINS à vendre, services rendus sur terrains, pour 12 logis rue Demers et 6 logis rue La Voilière. 378-8251

210 COMMERCES A VENDRE

DEPANNEUR (CANTON) pas de compétition, chiffre d'affaires: 400,000\$, très bien situé, prix dans les 200,000\$. Prendrais balance de prix de vente. (Pas d'agents). 375-1103

QUINCAILLERIE à vendre à Drummondville. 514-477-2005 ou 478-5695

UN DES PLUS GROS DEPANNEUR EN VILLE: Chiffre d'affaires 800,000\$/an, meilleur secteur de la ville.

COMPTOIR À COUPON ET TISSU À LA VERGE: Très bien situé, pour vous madame.

TONY VAN DOORN: 378-0469,
GUY PAUL GUERTIN: 378-8461

Trust Général, Courtier: 378-8461
C26620

VOTRE RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES**JE L'AI**

Superbe propriété de style, près de tous les services. Possibilité de 9 chambres. Aménagement extérieur de première classe.

INVESTISSEMENT SÛR

PIERRE BRISSETTE
378-8461

C26296

**STUDIO DE MUSIQUE**

Important détaillant d'instruments de musique dans la région, très bon volume, rentabilité assurée.

DEPANNEUR

DUPLEX avec dépanneur attenant, chiffre d'affaires dépassant 300,000\$ déclaré. Excellent revenu. FAUT VOIR

CLAUDE FOURNIER:
378-8461
378-7196

Trust Général, Courtier
C25489

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**216 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER**

★★★
BELLE MAISON BRIQUE
Rue Bérard, 3 c.c., 2 s. bain
Foyer, s-sol fini
2,000\$ comptant, hyp. transférable
372-5244
★★★

222 ARGENT A PRETER

TOUT GENRE DE FINANCEMENT commercial, industriel ou résidentiel, prêt hyp. 1ère, 2e, 3e. Financement de recevable et chèque post-daté. Inf. 1-819-821-0921

225 OCCASION D'AFFAIRES

CANTINE 4 SAISONS 45 places, à vendre ou à louer, tout équipée. Aussi bar laitier. 263-1808 soir; et 372-2565 jour

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2, près des Galeries, meublé, chauffé, éclairé, central, balcon, salle lavage. 378-7434.

APP. 1 1/2 pce, meublé, chauffé, éclairé, situé 89 St-Joseph, 240\$/mois. Inf. 1-546-2477

APP. 1X3 1/2, 1X4 1/2 meublés ou non, très propres, intercom, aspirateur central, salle de lavage, porte patio, libres immédiatement. 378-1328

APP. 3 1/2, grand, meublé, eau chaude, serv. lav.-séch. porte-patio, 1er étage, libre en janvier. 340\$/mois. 378-4486, 378-4640

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville, libre imméd. Inf. 375-2009

APP. 3 1/2, rue Evangéline près des Galeries, meublé, chauffé, éclairé, balayeuse centrale, balcon, 360\$/mois, libre imm. et déc. S'adr. à 99 Bourassa, 372-3590

AV. DU PARC 3 1/2 neuf, de luxe, semi-meublé ou tout meublé, 385\$ et plus. Aussi 1 1/2-2 1/2 avec chambre, meublés, chauffés, câble, 235\$-265\$. 372-4121.

LAC BOIVIN: 3 1/2 semi-meublé; 2 1/2 meublé; buanderie, ch. séparée, stat., casier à clef, prise auto. 539-1385, 539-2833

LIBRE IMMÉD. ou janvier, 2 1/2 meublé, chauffé, s. lav., 3 1/2, 4 1/2 récent, meublé ou non (dans 6 logis), endroit propre, tranquille, bien éclairé, avec rangement, rue Cowie ou Fatima. 375-7735 ou 777-1378.

1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, service laveuse-sécheuse, au centre-ville, 210\$/mois. 378-7422

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville
Inf. 378-6966

2 1/2 meublé, eau chaude fournie, propre, tranquille, près de l'hôpital, pas d'animaux. Au 161 St-Antoine Nord. 375-4793.

2 1/2, éclairé, meublé, chauffé, situé 31 Centre à Granby, libre immédiatement. 375-1726

2 1/2, meublé, chambre à part, 2e, étage, très paisible, stationnement à la porte, 458-3 Bourget près Galeries. 260\$ 375-3557

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, demi sous-sol, grandes fenêtres. Près hôpital, 265\$/mois. Inf. 372-8759

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**243 MAISON A LOUER**

MAISON À PARTAGER avec personne responsable. Secteur des Galeries de Granby. 378-2746

SEMI-DÉTACHÉ 4 1/2 pces, construction neuve, stationnement à la porte, sans escalier, chauffage par le plancher. Vue panoramique (ouverture 16 pi.) 500\$/mois.
423 Churchill
Inf. 375-3557

244 LOGEMENTS A LOUER

ADAMSVILLE 4 1/2 dans un sous-sol, libre imm. 263-5907 après 18 h.

A COWANVILLE: Mois de décembre gratuit, grand 5 1/2, dans un 6 logis récent, frais peint, remise extérieure, service conciergerie sur place, 375\$/mois. Inf. 372-0634, 372-8457, 375-3495

A LOUER: 4 1/2, grand, situés 285-303 St-Charles Sud, libres imméd. 340\$ et 355\$/mois. Inf. 378-4486 ou 378-4640

DANS UN DUPLEX: 5 1/2, secteur résidentiel, endroit paisible, case de rangement au sous-sol, 415\$/mois. 378-3410

★★AU 40 LEROUX★★

4 1/2, luxueux, grand, très propre, bien éclairé, case de rangement sur l'étage, aspirateur central, intercom, service de conciergerie, stationnement privé, libre immédiatement. 378-3028.

★★RUE MAISONNEUVE★★

Grands 4 1/2 bien éclairés, avec beaucoup beaucoup d'armoires, case de rangement sur l'étage, intercom, aspirateur central, service de conciergerie, stationnement privé et pour visiteurs, endroit paisible. 378-9429.

★★100 RUE LEROUX★★

4 1/2, très grand, très beau, très propre! bien éclairé, avec belles armoires en chêne, lazy-suzan, garde-manger, évier cuve double, lave-légumes. Libre imméd. 372-1257

244 LOGEMENTS A LOUER**★★1 MOIS GRATUIT★★**

3 1/2-4 1/2 NEUFS
Logis modernes, armoires mélamine blanches, garde-manger, tapis gris-perle. Endroit tranquille, secteur Balzac-Gélinas
LIBRES JANV.FÉV.MARS
265 Simonds Sud, 372-2474

★★WATERLOO★★

1 MOIS GRATUIT. 4 1/2, situé dans endroit paisible, près de toutes commodités. Libre imméd. Inf. 378-1772 ou 375-7055

★173 RUE ST-JEAN-BAPTISTE★

Grand logis pour petit prix de revient, dans un duplex, 5 1/2 pces au 1er plancher, porte patio, foyer, aspirateur central, garage, et en plus au sous-sol que vous pouvez partager ou sous-louer ou utiliser comme bureau d'affaires, salon avec foyer naturel, grande chambre, salle de bain complète, très grandes fenêtres, entrée privée. 375-0791 ou 378-1772

GRANBY: RUE LEROUX, 4 1/2, très grand, très propre, très beau, aspirateur central, intercom, case de rangement, stationnement privé. 378-1227

GRAND 5 1/2, dans duplex, 1er étage, stationn. pour 4 autos, remise ext., près des Galeries, école, église. 422 Paul Comptois. Libre imméd. Inf. 378-7886, 378-5844, 1-594-7711

GRAND 5 1/2, dans triplex, centre-ville, près école et caisse, rue St-Louis, libre 1er déc. mois décembre gratuit. 525\$/mois. 378-2678.

GRAND 5 1/2 à louer, rue Cowie, pour 1er février. Information, 375-7094, après 17 h.

GRAND 5 1/2 rue Fournier; 4 1/2 rue Leroux, semi-meublé ou non meublé, frais peint. Libres imméd. Aussi très grand 4 1/2 neuf, style condo au 135 Laurent. Libre pour janvier. Inf. 378-7578 ou 469-3372

LIBRE IMMÉD. face au Manoir, 4 1/2 pces, avec comptoir-lunch, un mois gratuit, 365\$/mois. Inf. 375-2107

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENTS de qualité, 4 1/2 à partir de 350\$ par mois et plus, 5 1/2 à partir de 450\$ par mois et plus, aux Jardins Elgin, nouvelle administration, aménagement luxueux, à très bon prix. Inf. 372-6784, 375-1398

LOGIS rue Laval, 3 1/2 pces, non meublé ni chauffé, libre imméd. Après 16h. au 372-6838

LOGIS 2 1/2, meublé ou non, près du Cegep, libre imméd. Aussi entrepôt commercial à louer. Inf. 263-6261 ou 263-7462

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-1353

LOGIS 4 1/2 pces, au 188 Principale, Granby (centre-ville), semi-meublé, construction neuve, système d'intercom, chauffage élect. très moderne, libre imméd. 350\$/mois. Inf. 372-3548 M. Johnny.

LOGIS à sous-louer jusqu'en juin 90, grand 4 1/2, très propre, avec piscine extérieure. Au 321 Massé, 305\$/mois. Libre imméd. Inf. 378-5051

LOGIS 3 1/2, libre imméd. bien situé au 441 boul. Leclerc (coin Reynolds). Inf. 378-8612

MAISON À LOUER 525\$ par mois, libre 1er décembre. Tél. 375-7786

PARC CARROUSEL à louer ou à vendre, maison mobile, 5 1/2, meublée, libre imméd. près ski, golf, parc industriel. Soir: 1-671-1698, jour: 1-766-9066.

RUE DRUMMOND très beau et très grand 4 1/2, bois franc, murs blancs, lav. séch. au s-sol, prix 294\$ par mois. 375-0047 entre 17 h et 21 h.

SOUS-LOCATION

Grand 4 1/2 neuf, au 1er étage, très propre, à sous-louer 325\$/mois. Libre imméd. 378-4347

SUPERBE 3 1/2 NEUF de 900 pi.ca. Le logement moderne vous offre le bain tourbillon, foyer, lampe halogène, système balayeuse central, entrée privée et grand patio avec remise attenante. Beaucoup d'autres avantages vous attendent. Vaut la peine d'être visiter. L'immeuble est situé rue Dubé. Pour rendez-vous 378-4139

WATERLOO: 4 1/2 à 250\$; 3 1/2, 230\$, angle Foster-St-Patrick. Voir concierge au 4451 Foster, 539-3145.

SIMONDS

● SPACIEUX ●
3 1/2 - 4 1/2

● Aspirateur central
● Meublé : optionnel

378-4817 - 375-0589

2 MOIS GRATUITS
+
PEINTURE FRAÎCHE

C-26327

COWANVILLE 2 MOIS GRATUITS

Possibilité bail de 2 ans, 4 1/2 stat., frais peint, entrée lav.-séch., près parc et services.

Sur présentation de ce coupon, un rabais de 100\$ chez le boucher. Plus de détails à la location.

263-9135

C26321

BROMONT
3 1/2
4 1/2
AVIS AUX INTERESSÉS

Bail à court terme pour saison de ski, meublé ou non, chauffé, lave-vaisselle, balay. cent., conciergerie.

534-0451

C26320

GRANBY
268 MASSÉ

Grand 4 1/2, moderne, armoires en mélamine, porte patio, entrée laveuse-sécheuse, conciergerie.

375-9652

C26322

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**201 PROPRIÉTÉS A VENDRE****201 PROPRIÉTÉS A VENDRE****201 PROPRIÉTÉS A VENDRE****201 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

IMMEUBLES

COURTIER

495 Principale, Granby

et

Kiosque à la Plaza Granby

372-2030

IMPERIAL

MARCO FONTAINE

CENTRE-VILLE: Duplex 1 X 5 1/2, 1 X 6 1/2, comptant 5,000\$

BUNGALOW: 431 Savage, 3 c.c., occupation rapide, FAUT VOIR!

250 BRIGNON: Semi-détaché avec garage, possibilité d'échange.

GASTON LACROIX

VAL MAHER: Bung. 4 1/2 pces avec 3 1/2 au sous-sol.

ST-CÉSaire: Dépanneur, chiffre d'affaires 840,000\$

GRANBY: Fonds de commerce, dépanneur, 26,500\$

MARCO FONTAINE
777-7770

GASTON LACROIX
372-8571

RÉAL COUTURE
375-4133

RÉAL COUTURE

WATERLOO: Bâtisse commerciale 62' X 72' béton et brique.

3 LOGIS + LOCAL COMMERCIAL: Près du lac Boivin.

266 MAILLOUX: 4 1/2 pces, occupation rapide.

C26297

244 LOGEMENTS À LOUER

14 et 22 FERNANDEL SECTEUR PARC INDUSTRIEL
Logis 4 1/2 dans immeuble insonorisé en béton, avec lave-vaisselle et foyer inclus, 365\$. Inf. 375-0753

3 1/2-4 1/2, libres imm., à partir de 265\$/mois, quartier tranquille, grandes pièces, stationnement privé, galerie avant avec porte patio, repeint à neuf. Un mois gratuit. Inf. 372-3682, fin de semaine 378-7502.

3 1/2-4 1/2-5 1/2: possibilité 2 mois gratuits, balayuse centrale, libres imm., 372-3352, 777-3398, 372-1858

3 1/2-4 1/2 PCES - BOUCHARD et DESJARDINS grand balcon, coin paisible, choix d'étage, porte patio. S'ad. au 350 Bouchard app. 4 777-0275.

3 1/2 MEUBLÉ 3 1/2-4 1/2-5 1/2, non meublés, 630 Honorat Lussier. app. 22, près des Galeries. Concierge 375-4995.

3 1/2 TRÈS BEAU et très spacieux, en excellente condition, frais peint, au rez-de-chaussée, terrasse, tennis, piscine, locker, sous-location, libre imméd., 390\$/mois. 375-3626 bur., 375-9156 rés.

4 1/2 bloc neuf, 475-479 Dorion, intercom, balayuse centrale, conciergerie, tranquille. 375-3450, 777-2770.

4 1/2, près des Galeries, comptoir lunch, balcon, porte patio, 360\$/mois, libre nov. et déc. S'adr. 99 Bourassa, 372-3590

4 1/2, rue Albert, libre 1er janvier. Inf. entre 17h et 19h au 372-6797

4 1/2, 100 ST-URBAIN, eau ch. fournie; 4 1/2, 23 bl. Fortin, chauffé, eau ch. fournie. Pas d'animaux. Libres. 375-1726

4 1/2 FRAIS PEINT, meublé, lav.-séch. compris; AUSSI 3 1/2 meublé, 4 1/2 non meublé, stationnement. 147 St-Georges. 375-2094

5 1/2, 2e ÉTAGE: près des Galeries, école et église, 2 mois gratuits. 378-5548

90, RUE DRUMMOND 3 1/2 à louer semi-meublé, libre immédiatement, 250\$. 378-3118, 378-3496.

À SOUS-LOUER, grand 3 1/2, 1er étage, avec cave et terrain, 225\$/mois, inst. lav-séch., libre imméd. 372-4596, 378-2481.

CARTES D'AFFAIRES



NOTAIRE

PIERRE GIRARDOT

175, rue Dufferin, Granby
372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous.

C-26254

André Laurin
notaire

conseiller juridique
635, rue St-François
Granby

372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous

C-26252

DANIEL SOUTHIÈRE

notaire

135, rue Principale, Granby

372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

C-26253

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL RUE DENISON : 2,100 p.c.; très bien situé, local plus petit aussi disponible.

LOCAL 840 P.C. : Bâtisse neuve, très bon site, CONTACTEZ-NOUS
GUY PAUL GUERTIN : 378-8461
TONY VAN DOORN : 378-0469
Trust Général, Courtier : 378-8461
C26221

251 CHAMBRES À LOUER

APP. 1 pce pour homme, meublé, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. stationnement, au 329 boul. Boivin. Inf. 372-0406

CHAMBRE meublée, poêle et réfrigérateur compris, chauffée, éclairée, 40\$/sem., située rue Déragon, libre imm. 777-4744

CHAMBRE à louer, meublée, chauffée, éclairée, service de concierge. Inf. 372-2085

CHAMBRE MEUBLÉE pour homme, avec lavabo, frigo, poêle, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176.

CHAMBRE À LOUER meublée, chauffée, éclairée, au centre-ville de Granby, libre immédiatement. Voir au 141 Principale.

ETUDIANT(E) OU TRAVAILLANT(E). Rue St-Joseph, près du Cegep, cuisine communautaire, meublée, très propre et tranquille. Après 18h au 514-378-1354

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE A LOUER avec pension, à compter de 500\$ et plus. Couple 450\$ chacun. Service de personnel compétent, service d'infirmières. Permis d'opération du ministère des Affaires sociales. 375-6373.

RÉSIDENCE H.N. PARENT

Le fleuron d'or des résidences

Vous présente leurs chambres et pension pour personnes retraitées, non fumeurs. Les services suivants vous sont offerts: Infirmière, chapelle, salon de coiffure et de lavage, piscine intérieure, bain sauna et tourbillon, ascenseur, solarium et serre intérieure. Nourriture excellente. Un personnel des plus courtois et disponible s'ajoute à la grande présence des propriétaires Hélène et Norbert Parent.
Bienvenue à vous visiteurs, tél. 372-0723

253 CHALETS À LOUER

CHALET A LOUER tout équipé, près parc du Mont Orford. Inf. 263-5586

256 BUREAUX À LOUER

CHAMBRE pour bureau, avec dinette et salle bain, s-sol, 150\$/mois. Inf. 375-3557

261 VOYAGES/TRANSPORT

RECHERCHE voyageur sur le chemin Guertin à IBM, sur l'équipe de 4 à 12 1/2. Chantal 372-5566

265 ANIMAUX À VENDRE

A DONNER joli chaton, propre et sevré, 2 mois le 30 nov. Inf. 375-4241

PYRENEE DES MONTAGNES femelle blanche, 250\$ négociable. Aussi chat à donner. Inf. 293-2165

TAURES et jeunes vaches fraîches vélées Holstein, pur sang. Inf. Laurier Campbell, Ste-Sabine au 293-7631

267 ORDINATEURS

ORDINATEUR MACINTOSH/PLUS, avec disque rigide 45 Megs, imprimante ImageWriter -1-, TurboMouse et Scanner Thunderscan... Prix pour l'ensemble ou éléments séparés. Inf. 514-293-4587 après 16h30 demandez Daniel Labranche.

271 DIVERS À VENDRE

AAA: ENCAN ROGER XXX SPÉCIAL! SPÉCIAL! SPÉCIAL!
DERNIER ENCAN MERCREDI SOIR 19H.
SERA VENDU: Liquidation de tout, nous démenageons à GRANBY. Venez profiter de ces aubaines avant Noël.

JOYEUSES FETES A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS.
(Plusieurs cadeaux lors du tirage).
Inf. ROGER, 539-4532

CONGÉLATEUR 20 pi.cu.; patins pour garçon, gr. 12 et 2 1/2. 378-9226

271 DIVERS À VENDRE

ABAT LES PRIX

LAVEUSE ET SECHEUSE, garantie un an pièces et main d'oeuvre, les deux 225\$; POELE 79\$; REFRIGERATEUR 79\$ et plus. LIVRAISON 10\$. Les meilleurs prix et la meilleure garantie en ville, au:

MARCHÉ NOIR
1639 Principale (face Sabot Doré), 378-5446, ouvert 9h à 21h, 6 jours, fermé le samedi.

AUBAINE NINTENDO

Location de cassette 3 jrs/1.99\$. Louer vendredi, rapporter dimanche avant 21h. 7jrs/5\$. Fermé samedi. Au MARCHÉ NOIR, 1639 Principale, Granby, 378-5446

BATTERIES D'AUTO reconditionnées, garantie de 1 an, 25\$ avec échange. 372-5626

CAUSEUSE BRUNE, très propre, divan beige, propre, en cuvette bel aspect cuir. Beau modèle. Dernière chance. 375-4521

LAVEUSE À VAISSELLE mobile Inglis, modèle Citation, avec broyeur et dessus de bois, couleur amande, 3 1/2 ans seulement, valeur approx: 700\$, prix demandé: 400\$ 378-5012 après 18 h

MANTEAU RAT MUSQUÉ collet en loup, gr: 12 ans, 400\$; 2 paires souliers de ski de fond enfants, 5-7; Patins moulé Lange, garçon, gr: 4, 20\$; Mobilier de chambre blanc pour fille, bureau triple, table de chevet, table de travail avec chaise, lit avec sommier, 85\$ 378-9125

271 DIVERS À VENDRE

MOBILIER de cuisine en chêne, 1 table et 4 chaises, propre. 372-2204

ORDINATEUR COMPATIBLE avec écran et imprimante. Et purificateur d'eau. 469-5781

POÈLE À BOIS foyer, fournaise au bois ou combinée, combiné bois et électricité, vaste sélection à prix réduit. Tétrault, 163 Cowie, Granby, 372-9443

POUR DE BEAUX CADEAUX: Livres et disques d'enfant en anglais; bibelots; cadres; articles de Noël; cages; 2 couvre-lits neufs satin bleu et ton de rose; Rideaux; Robes longues; Sofa. A VOIR! 777-3416

REFRIGERATEUR de marque Bélanger, en bonne condition, 250\$; Sécheuse G.E. 150\$; Skis de fond homme et femme, avec bottines, 50\$ ch. Inf. 263-6085

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TRICOTEUSE électronique Singer, à petite laine, peut faire dessin, très peu servie, avec tables et acc. 539-3260 après 18 h

VANITÉ ANTIQUE pour dame. Très propre. Faut voir! 777-1756 ou 263-2166

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT réfrigérateur 3 portes, 18 pi.cu., 3 ans, 500\$; T.V. meuble Sony, 28 po., stéréo, 7 ans, 500\$; Souffleuse à neige 10 HP, 33 po., 1 an, moteur Tecumech, 1,200\$; Porte-lanches acier ornemental, 20\$; Meuble pour système de son 50\$; Matelas neuf 39 po., 50\$. 777-1894 soir, 375-8573 jour.

271 DIVERS À VENDRE

2 PNEUS à neige Motomaster XG, gr. P235/75R15, sur roues Ford, balancés, 60\$ chacun. Inf. 263-3412

5 PANNEAUX: murs séparateurs. Idéal pour école, commerce, sous-sol. 5'x5', très bon état. Faites une offre. 378-9336

SURPLUS D'INVENTAIRE

Directement de l'usine
678 Douville, Granby

A: Mobiliers avec légères imperfections.

- * chambre
- * chaises de cuisine
- * bibliothèques et autres

B: Matières premières pour bricoleurs

- * mélamine et stratifié
- * pentures et coulisses
- * vitres et miroirs
- * poignées, vis, etc.

Lundi, mardi, mercredi:
14 h à 17 h 30

jeudi et vendredi: 14 h à 21 h

samedi: 9 h à midi

L1458*

282 VETEMENTS À VENDRE

SUPERBE ROBE DE MARIÉE modèle 1990, gr: 8 ans, idéal pour printemps-été 90, très propre. 263-8910

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETONS ET RAMASSONS appareils ménagers. 534-1062

ACHETONS GRAVURES signées Louis Icart, payons bon prix, à frais virés. 514-288-3804

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANO DROIT "Vose & Sons", en très bonne condition, 6 ans d'usage. Inf. 378-0744

301 PERSONNEL DEMANDE

COIFFEUSE DEMANDÉE à temps plein ou à temps partiel. S'ad. Salon Figaro, Galeries Granby, 378-5844

CUISINIÈRE D'EXPERIENCE demandée au Restaurant Di Carlo. Bon salaire. Inf. 375-0577

EMBALEUR DEMANDÉ (à la caisse), temps partiel, entre 20-30h/sem.. S'adresser au Provigo Gagnon, 65 Évangéline, Granby, demandez Aimé Gavillet.

GRANBY Concierges demandés pour un 12 logements, logement gratuit. Inf. 468-1573.

GÉRANT (E) D'ÉQUIPE DE NUIT demandé (e)

Personne responsable et dynamique.
2 années d'expérience requises.
Bonne gamme d'avantages sociaux.
Salaire selon compétence.

PROVIGO GAGNON
320, boul. Leclerc
Granby

Demander Robert Gagnon

C-26198

C'est aussi facile que 1-2-3... notre spécial "week-end" des petites annonces

SAMEDI - DIMANCHE - LUNDI

1 seul coup de téléphone
2 petites annonces à payer
3 petites annonces publiées

Appelez-nous **AVANT le MERCREDI 16 h** pour réserver* votre petite annonce que nous publierons les samedi et lundi dans

La Voix de l'Est et dans **PLUS**

À partir de seulement **975\$**

Rapide, facile et tellement avantageux pour vous

375-8888

* ne peut être annulé

301 PERSONNEL DEMANDE

RECHERCHE GARDIENNE fiable pour garder 2 enfants de 6 mois et 2½ ans, 2 jours/sem., de 8h45 à 17 h les lundis et mardis. 372-0746

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience dans salle à manger, temps partiel. Dunham, 295-2141

EMPLOIS DISPONIBLES

Centre d'Emploi du Canada

AO 6331 8215-114 Boucher(e)

Granby
Salaire: 7 \$ l'heure, discutable. Posséder trois ans d'expérience comme boucher ou posséder un an d'expérience plus cours récent de boucher. Poste permanent à temps partiel (20 heures/semaine)

AO 5829 8537-199 Technicien(ne) en électronique

Granby
Salaire: 10 \$ l'heure. Posséder un DEC en électronique ou posséder expérience pertinente en réparation d'appareils électroniques de tous genres. Poste à temps partiel avec possibilité temps plein éventuellement.

AF 0282 8535-127 Installateur(trice) de système d'alarme

Granby
Salaire: 6 \$ l'heure, discutable. Posséder un secondaire V en électricité avec base en électronique. Posséder expérience dans installation et réparation de systèmes d'alarme serait un atout. Poste permanent à temps plein.

AF 288 8333-118 Ferblantier(e) tôlier(e)

Granby
Salaire entre 10 \$ et 11 \$ l'heure, selon expérience. Posséder un minimum de deux ans d'expérience dans le travail de la tôlerie et doit posséder permis conduire valide. Poste permanent à temps plein

AO 72 2731-118 Educateur(trice) en garderie

Waterloo
Salaire: 6,55 \$ l'heure et plus. Posséder de préférence un DEC ou attestation d'études en techniques de garderie OU posséder un an d'expérience pertinente. Poste temporaire jusqu'en juin 1990 à temps plein. L1261

Pour plus d'informations sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express". A Granby le 378-0171 et à Waterloo le 539-2838, ou encore vous présenter à nos bureaux.

Veillez noter que nous disposons d'un service téléphonique 24 heures par jour, 7 jours par semaine, énumérant les emplois disponibles. Pour en bénéficier, composer à Granby le 378-0262, et à Waterloo le 539-2869.

Votre Centre d'emploi désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'information sont à votre disposition sur les thèmes suivants: Programmes et services, Méthode dynamique de recherche d'emploi, Stratégie d'emploi féminin et Formation en établissement.

**CONTACTEZ-NOUS
AIDEZ-NOUS A VOUS AIDER**

323 COURS PRIVES

FAITES VOS ONGLES VOUS-MEME ET ECONOMISEZ! Cours de pose d'ongles en gel, résine, acétate, 50\$ matériel compris. Inf. 777-0165

342 GARDERIES

GARDERAI ENFANTS de 2 ans et plus. Secteur parc Victoria, endroit très sécuritaire. Bonne nourriture, jeux éducatifs, bricolage, etc. France au 378-1168

MARC-ANTOINE 3 mois, recherche mère ou grand-mère, demeurant près école St-Eugène, pour le garder à temps partiel. 375-7168

SECTEUR RUE LAURENT, garderais enfants de 0 à 5 ans, à la journée ou à la semaine, bonne nourriture, salle de jeux, bonne expérience. Références disponibles. Encore 2 à 3 places de libres. Inf. Suzanne au 378-0951

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre, etc. 378-8677

ATT: SERVICE DE CHAUFFEUR avec camion (neuf) pour transport local et longue distance. Inf. Roger au 539-4532

BRIQUETEUR offre ses services pour travaux de tout genre en maçonnerie. Spécialité: installation poêle à bois. 263-5878

B. BEGIN DENEIGEMENT résidentiel, commercial, estimation gratuite. Inf. 372-1302

ARTISAN MENUISIER ferait travaux d'entretien et de finition (sous-sol, escalier, foyer) Inf. 372-8297

DÉCAPAGE DE MEUBLES spécialité antique, réparations, finition; Meubles à vendre. Maurice Proulx, 469-4943

ENT: Coupe d'arbres de Granby Déboisement, abattage, émondage, travail exécuté par des experts. C. Clermont, 378-3234

FERAIS PEINTURE de tout genre. Conciergerie et maintenance. 12 années d'expérience. Estimation gratuite. 777-4434

FERAIS PEINTURE, menuiserie intérieure, réparation, etc. Marcel, 372-7229; ou Eric, 375-7836

HOMME FIABLE ferait rénovations domiciliaires de tous genres. 379-5564.

PLANS DE MAISONS Les plans de votre future résidence faits sur ordinateur, plans personnalisés, Design & Technologie Alie Inc. 378-4560

VOYANTE prédictions pour '90 sur votre bonne étoile, lecture cartes, lignes de main, amour, santé, argent. Huguette 372-6242

EXCLUSIF - EXCLUSIF - EXCLUSIF

MÉNAGE EXPRESS

Service professionnel d'entretien ménager résidentiel

Personnel responsable entraîné et assuré.



D. Dame, directeur
+ LE GRAND MÉNAGE
estimation gratuite
372-3500
cell. 1-592-8805

EXCLUSIF - EXCLUSIF - EXCLUSIF

Installation d'antennes

SPÉCIAL

- * Tour *
- 30 pieds
- Rotateurs
- Antennes
- T.V.
- * SPÉCIAL *
- * Réparation de télévision couleur de toutes marques *

BELLE IMAGE TÉLÉVISION
372-1668

368 CAMIONS

BRONCO II, 1984, V6, 5 vit. 4x4, prix discutable. Inf. 777-3596 après 18h.

BRONCO II, 1985, V6, 5 vit. excellente condition. Prix: faites une offre. Inf. 1-548-2603

GMC Superban 1981, 8 cyl. autom. 5,000\$ discutable; CHEVROLET pick-up C-10, de luxe 1986, 8 cyl. man. 6,500\$ discutable. Inf. 777-1885 Mario de soir.

GMC SIERRA 6000 5 tonnes, 6 roues, boîte de 16 pieds, dompeuse, idéal pour transport bois de chauffage. 263-4612

368 CAMIONS

VAN MULTI NISSAN 1986, 72,000km, 5 portes, 5 vit. standard, tout équipé. Excellente condition. Inf. 263-8197

VAN 3/4 GMC 1981
Montée 1 tonne, bonne condition
378-4580

89 FORD Ranger Kingcab, XLT 4x4, tout équipé.

88 SUBERBAN 4x4 diesel

88 FORD 4 portes, diesel, roues doubles

88 FORD ½ tonne, 4x4, 302, 5 vit.

88 JEEP Laredo, 4 ptes, 4x4, 4 L. autom.

87 FORD ¾ tonne, 4x4, diesel.

87 BRONCO II, V6, 4x4, 5 vit.

87 GMC diesel, 4x4 avec charruie

87 GMC 3/4, 4x4, diesel

87 CHEROKEE, 2 ptes, Laredo, 4 L. 4x4

Inf. Marchand, 1-819-843-7088

MIEUX QUE PAS CHER! DONNONS SUR PLUSIEURS CAMIONS FREINS ET SILENCIEUX GARANTIS A VIE. Venez et demandez nos super spéciaux! Financement sur place. Camions garantis. A.D. AUTOMOBILES, 1624 Principale, Granby. 378-0871.

PICK-UP Chevrolet 1987, 46,000 km, en bonne condition, boîte fibre de verre et boîte plastique protectrice. 4 bons pneus. 378-6218

370 AUTOS

BUICK CENTURY 1985 4 portes, aut., charcoal, très très propre, 72,000 km. 378-275-2000



Liquidation de démonstrateurs

FESTIVA VENDU 89
5 vit., stock #103, 11,000 km

ESCORT LX 1989
rouge, man. 5 vit., stock #21-215, 9,180 km

ESCORT GT 1989
blanc, man. 5 vit., stock #21-222, 1,600 km

TOPAZ 1.7 VENDU 88
blanc, 5 vit., stock #298, 16,500 km

TOPAZ L 1989
rouge, aut., stock #23-411, 9,345 km

SABLE LS 1989
blanc, aut., stock #25-164, 5,380 km

COUGAR LS 1989,
bois de santal, aut., stock #24-150, 8,900 km

GRAND MARQUIS 1989
rose quartz, aut., stock #25-137A, 22,000 km

TOWN CAR 1988
gris titanium, aut., stock # 28-108, 38,000 km

Tous ces véhicules sont couverts par la garantie du fabriquant.

Aucune offre raisonnable ne sera refusée.



GARANTIE 6 ANS

Protection de 100 000 km du groupe motopropulseur

Protection de 160 000 km contre la corrosion

CONSTELLATION AUTO
1276 Principale, Granby
378-1217

370 AUTOS À VENDRE

CAVALIER RS 1984, 2 portes, automatique, 4 cyl. mécanique et carrosserie A1, faut vendre. BROME HONDA, 263-1289

CHRYSLER LASER 1985, 5 vit., 47,000 km, 4,000\$. 514-549-2609

CHRYSLER NEW YORKER turbo 1986, tout équipée, 56,000 milles, bon prix. 263-5235

FIERO 1984 transmission neuve, excellents pneus d'hiver, 3,500\$ Après 16 h 378-2233

FORD MUSTANG GL 1983, 118,000 km, 5 vit. Cause: départ. 2,500\$. Parfaitement entretenu (factures disponibles); mécanique, peinture et intérieur très bon état. Paul, rés: 777-2482; bur: 378-0841

HONDA ACCORD EXi 4 portes, 1987, 71,000 km, 5 vit. couleur beige, faut vendre. BROME HONDA, 263-1289

HONDA ACCORD EXi 1988, 4 pts, automatique, complètement équipée, 59,000 km, vrai bijou. BROME HONDA, 263-1289

HONDA CIVIC 4 portes, 1984, 5 vit. en parfaite condition. Financement sur place. BROME HONDA, 263-1289

HONDA CIVIC 4 portes, 1987, 5 vit. 38,000 km, de toute beauté. BROME HONDA, 263-1289

JEEP Sahara 88, 43,000 km, 6 cylindres, 4.2 litres, 5 vitesses, 2 toits, 2 ensembles pneus, support à skis, fin de semaine ou semaine après 17 h, Julie, 263-1233

JEEP YJ 1989 toit dur, 17,000 km, à l'état neuf. BROME HONDA, 263-1289

LACOMBE AUTO (1989)
Autos usagées
Vente - Achat - Échange
SPÉCIAL DE LA SEMAINE
PICK-UP CHEYENNE 1988
automatique
9,900 \$

'88 TRACER, 7,200\$

'87 STELLAR, automatique, 5,995\$

'86 STELLAR, manuelle, 4,995\$

'85 RELIANT LE, automatique, tout équipée, 3,900\$

'85 TEMPO GL, automatique, 2 en inventaire.

'85 SUNBIRD, automatique, 2 portes

'85 FORD ESCORT, familiale, automatique, servofreins, servodirection

'84 PONY, automatique

'84 CAVALIER CL, automatique, 4 portes

'84 RABBIT, turbo diesel, 5 vitesses

'83 CHEVETTE, automatique

et plusieurs autres en inventaire

Tous ces véhicules sont garantis.

"Le comble de la satisfaction"

1220 Principale, Granby

375-6253

MIEUX QUE PAS CHER! DONNONS SUR PLUSIEURS AUTOS FREINS ET SILENCIEUX GARANTIS A VIE. Venez et demandez nos super spéciaux! Financement sur place. Autos garanties. A.D. AUTOMOBILES, 1624 Principale, Granby. 378-0871.

OLDSM. CUTLASS Cruiser 1979, familiale, bonne mécanique. Faites une offre! Inf. 539-3541

OLDS CIERA, 1989, gris argent, très bien équipé, valeur 22,000\$, laisserais à 17,800\$. A voir au 431 Churchill, Granby. 375-3557

PONTIAC FIREFLY 1987, 3 cyl. 5 vitesses, 71,000 km, stéréo, garantie, financement sur place. BROME HONDA, 263-1289

ENCAN SPECIAL
Le mardi soir 5 décembre 1989 à la SALLE D'ENCAN 247, rue Granby à Bromont à 19 h.

SERA VENDU: Equipement de bureau: plusieurs filières en métal, plusieurs tiroirs, armoire en métal, filière latérale, plusieurs bureaux-secrétaire petits et grands, secrétaire et tables d'ordinateur en mélamine, bibliothèque, plusieurs chaises de bureaux et fauteuils récents, tables assorties, etc. etc. Petit congélateur amande, comptoir avec lavabo, t.v. couleur, mobilier de chambre et de salon comme neufs, mobilier de cuisine en érable et autres; ménage de maison, beaucoup d'antiquités: mobiliers de chambre, vaisselier, chaises, coffres en pin, tables, vaisselle, argenterie et beaucoup d'autres meubles modernes et antiques non mentionnés seront vendus ce soir-là.

Pour informations de cet encan et pour tout genre d'encan, adressez-vous avec confiance à:

Jean-Guy Gélinau
encanteur
247, rue Granby, Bromont
534-2414 C26326

370 AUTOS À VENDRE

PONY 1986, très propre, 2,700\$. 378-3883

TOYOTA CAMRY LE 1984, automatique, stéréo, toit ouvrant, vrai bijou. BROME HONDA, 263-1289

TOYOTA COROLLA 1988, 38,000km, gar. transf. reste 3 ans - Km illimité, direct. du proprio. 10,950\$. Soir: 777-0125

TOYOTA MR2 Sport Pack 1986, rouge, mécanique et carrosserie A1, faut absolument voir. BROME HONDA, 263-1289

1976 DODGE pick-up, autom.

1983 TOYOTA COROLLA SR5, man.

1983 HONDA ACCORD aut.

1984 CHEV. pick-up, 4x4, aut. 6.2 diesel

1984 HONDA ACCORD EX, autom.

1985 CHEVROLET Pick-Up S-10, aut.

1985 FORD RANGER, man.

1985 HONDA PRELUDE, aut.

1985 HONDA ACCORD EX aut.

1986 CHEV. CELEBRITY Eurosport, man.

1986 TOYOTA Tercel, aut.

1987 VOLKS JETTA Turbo diesel, man.

1987 NISSAN Pulsar NX, aut.

1988 VOLKS JETTA GL, man.

1988 HONDA Civic LX, aut.

1988 PICK UP Chevrolet S10, man.

1989 2 HONDA ACCORD LX, aut.

Financement dispon. ainsi que garantie.

AUTOMOBILES R. MÉNARD
508 Boul. Ménéard
Ste-Cécile de Milton
372-4370, 378-8029, 372-4364

1981 PONTIAC ACADIAN 4 portes, bonne mécanique, faut vendre. BROME HONDA, 263-1289

1982 RENAULT 18 4 portes, bonne mécanique, faut vendre. BROME HONDA, 263-1289

FAITS D'HIER

Le lundi quatre décembre 1989:

Anniversaires historiques:

1987 — Les mutins cubains de la prison d'Atlanta, en Georgie, relâchent 89 otages après avoir obtenu l'autorisation d'émigrer vers un pays tiers.

Décès du cinéaste américain Rouben Mamoulian, né en 1898.

1986 — Manifestations d'étudiants à Paris contre le projet de réforme universitaire.

1983 — Au cours d'un raid contre des positions syriennes de DCA au Liban, deux avions américains sont abattus.

1980 — Une tempête de neige fait trois morts en Colombie-Britannique.

1972 — Le gouvernement du Honduras est renversé par un putsch.

1952 — L'Eglise Unie demande à Radio-Canada d'éviter les scènes de boisson dans sa programmation.

1944 — Aidés par les Grecs, les forces britanniques font leur entrée à Athènes.

Première émission de la station de radio CJEM, d'Edmundston.

1934 — Eboulement de 200 tonnes de roches aux Chutes Niagara.

1923 — Mort de l'écrivain français Maurice Barrès, né en 1862.

1918 — Proclamation d'un royaume serbo-croate-slovene en Yougoslavie.

1909 — Lors du premier match de la Coupe Grey, Toronto Varsity bat Parkdale 26-4.

Ils sont nés un quatre décembre

Thomas Carlyle, historien et critique anglais (1795-1881)

L'écrivain anglais Samuel Butler (1815-1902)

Le général Franco, homme d'Etat espagnol (1882-1975)

La chanteuse et actrice américaine Deanna Durbin (1922)

L'acteur français Gérard Philipe (1922-1959).

LA VOIX DE L'EST — lundi 4 décembre 1989 19

On craint les prises d'otages aux Philippines

MANILLE
Agence France Presse

L'ambassade des Etats-Unis a recommandé, dimanche, aux Américains résidant à Manille de rester chez eux, en raison de risques de prise d'otages par des rebelles qui ont participé à la tentative de coup d'état contre la présidente Corazon Aquino.

"Il y a des informations non confirmées, je répète non confirmées, selon lesquelles des soldats

rebelles pourraient prendre en otage des Américains pour protéger leur fuite", a déclaré le porte-parole de l'ambassade Gerald Huchel, à la chaîne de télévision des forces armées américaines en Extrême-Orient.

"Nous conseillons à tous de rester à l'intérieur de votre domicile jusqu'à nouvel ordre", a-t-il ajouté, en raison notamment des combats sporadiques qui se poursuivent encore dans Makati, le quartier des affaires où vivent de nombreux résidents étrangers.

Selon des estimations, 50 à 150 soldats rebelles étaient encore embusqués samedi dans des immeubles de Makati. Selon des témoins, des franc-tireurs y interdisaient, dimanche après-midi,

toute progression des troupes loyalistes.

Le ministre philippin de la Défense Fidel Ramos a déclaré, dimanche, que les soldats putschistes avaient l'intention de "semer la terreur dans la population" en prenant des otages dans ce quartier résidentiel.

Selon le département d'Etat, il y a 106 000 ressortissants américains à Manille et 8500 à Cebu, la deuxième ville du pays. Le département d'Etat n'a pu fournir, vendredi, d'estimation pour l'ensemble de l'archipel.

Les Etats-Unis disposent de deux bases militaires dans le pays: à Subic Bay et Clark où se trouvent 35 000 Américains dont 15 000 militaires.

Canadiens coincés à l'ambassade

MANILLE
Presse Canadienne

Des diplomates canadiens à Manille étaient toujours confinés dans l'immeuble où est logée l'ambassade, dimanche matin, des soldats rebelles philippins ayant pris d'assaut le toit et d'autres édifices avoisinants du quartier Makati.

Mais les troupes gouvernementales sont parvenues à regagner plusieurs positions attaquées, vendredi dernier, par les mutins et l'ambassadeur du Canada, M. André Simard, a tenté de rassurer tout le monde, dimanche matin.

"Nous n'avons eu aucune confirmation à l'effet que les rebelles se trouvent toujours sur le toit de l'édifice. On nous a dit qu'ils étaient là, mais c'était il y a huit ou neuf heures. La situation s'est améliorée", a-t-il insisté lors d'une interview téléphonique depuis sa résidence, située tout près de l'ambassade.

"On ne doit pas croire qu'ils (les diplomates) sont bloqués. Et l'ambassade n'est menacée en aucune façon", a-t-il précisé. «Tous les Canadiens ont été prévenus de rester chez eux; cette consigne vaut aussi pour le personnel de l'ambassade.»

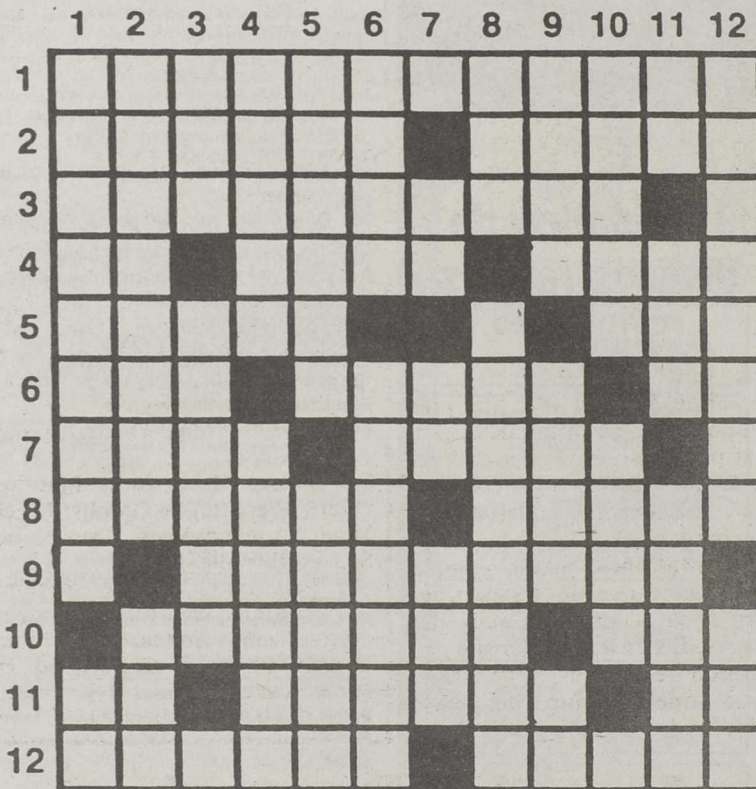
Des fusillades isolées ont été signalées quand de 200 à 250 mutins faisant partie des soldats qui ont tenté de renverser la présidente Corazon Aquino se sont déplacés vers le quartier Makati, où sont situées la plupart des ambassades.

"Le gouvernement opère avec précaution dans ce secteur, a précisé M. Simard, parce qu'il y a beaucoup d'étrangers. Je pense que les gens ont eu une bonne nuit de sommeil; ce n'était pas aussi bruyant que la nuit dernière", a expliqué le diplomate originaire de Montréal, qui vit aux Philippines avec sa femme et ses deux enfants.

Les quatre diplomates demeurés dans l'ambassade, sise au neuvième étage d'un édifice de 12, sont en sécurité, selon l'ambassadeur.

MOTS CROISÉS

NO D-274



HORIZONTALEMENT

- 1—Perdrions l'équilibre.
- 2—Pièce de bois servant de liaison (constr.). — Passage par où l'on peut s'échapper.
- 3—Exultation.
- 4—Pron. pers. — Projets. — Fait cause commune (s').
- 5—Imaginaire. — Triage.
- 6—Trompée. — Poisson voisin du hareng. — Voyelles jumelles.
- 7—Fl. d'Italie. — Petit loir gris.
- 8—S'empara du pouvoir. — Personnes voraces.
- 9—Personne qui s'occupe de la formation des enfants.
- 10—Raz de marée dans le Pacifique occidental. — Ce qui arrive.
- 11—Lettre grecque. — D'une grande sévérité. — Pron. pers.
- 12—On y accroche des vêtements. — Petit corps oblong, vénéneux, maladie cryptogamique des céréales.

VERTICALEMENT

- 1—Brosses à savonner la barbe. — Neptunium.
- 2—Pas ici. — S'évertua à (se).
- 3—Condiment. — Arrivées.
- 4—Perça. — Personne abjecte.
- 5—Petit os situé sur le côté interne de l'orbite. — Infliger à quelqu'un une peine pour une faute.


- 6—Ch.-l. de c. du Cher. — Feuille de bois de faible épaisseur obtenue par tranchage ou par déroulement.
- 7—En matière de. — Note musicale. — Propice.
- 8—Partie d'une voile (mar.). — C'est une artère.
- 9—Né de. — Robe d'avocat. — Infinif.
- 10—Se permettent. — Savoir-faire.
- 11—Dévêtu. — Colère. — Muse de l'Élégie.
- 12—Coulées. — Connut.

SOLUTION DU PROBLÈME D-273

1	E	V	E	N	T	V	E	L	S	T	C
2	P	E	C	O	R	E	E	B	A	H	I
3	I	N	O	I	L	E	S	L	E	V	
4	N	E	P	E	E	T	A	G	E		E
5	G	R	E	G	E	R	I	O	N	S	
6	L	E	L	O	T	E	R	E	U	S	
7	E	N	C	A	L	M	I	N	E	R	E
8	T	U	N	E	N	E	T	T	E	S	
9	C	E	T	S	T	A	S	E	S		S
10	A	S	S	I	S	E	N	R	A	I	
11	F	E	T	E	F	S	T	A	N	G	O
12	E	C	A	R	T	E	R	S	E	I	N

HOROSCOPE


BÉLIER

 du 21 mars au 20 avril
Vous vous intéressez à des gens influents. Votre espoir est justifié. Il vous arrive un message. La raison vous sert bien. Quelqu'un vient à votre rescousse. Grand brouhaha autour de vous.

LION

 du 23 juillet au 23 août
La chance ne vous abandonne pas. Après la pluie, le beau temps. Quelqu'un exerce un drôle d'empire sur vous. Il faut vous ressaisir à temps. Nouvelle tendance. Un message vous fait plaisir.


SAGITTAIRE

 du 23 nov. au 21 déc.
Certaines paroles sentent la fatuité. Une surprise vous enchante. On ne peut vous convaincre à la légère. Tous les moyens sont bons parfois. On attend une réponse de vous. Votre ingéniosité l'emporte.


TAUREAU

 du 21 avril au 20 mai
Un caprice reste toujours un caprice. Vous sentez une flamme monter. Votre gentillesse prime. Les potins ne vous effraient pas. La curiosité vous horripile. Un événement sert vos fins.


VIERGE

 du 24 août au 22 sept.
La raison du plus fort n'est pas toujours la meilleure. Vous occupez le haut du pavé. Une personne vous plaît plus que toute autre. Vous obtenez d'intéressants renseignements.


CAPRICORNE

 du 22 déc. au 20 janv.
L'autre sexe vous cause des embarras. Vous vous révélez discrètement. Beaucoup de choses vous passionnent. L'atmosphère se prête à vos fins. Communication urgente. Une affaire exige beaucoup de tact.


GÉMEAUX

 du 21 mai au 21 juin
Vous avez de rares aptitudes. La destinée doit suivre son cours. Mettez votre talent que vous devriez cultiver. Un écho se fait entendre. Une faculté se piquante. Des remarques désobligeantes.


BALANCE

 du 23 sept. au 23 oct.
Un message arrive en retard. N'agissez pas sous l'impulsion du moment. Le cœur se gonfle. Étudiez bien les perspectives. Vous prenez le devant. L'autre sexe devient plus piquant. On vous considère sage.


VERSEAU

 du 21 janv. au 19 fév.
Vous ne suivez pas toujours les conseils qu'on vous donne. Tout vous tente. Il est question d'une nouvelle entreprise. Sachez ce que vous voulez. L'autre sexe a tendance à l'exagération.


CANCER

 du 22 juin au 22 juillet
Des renseignements sont erronés. On vous attribue un succès. Vous souhaitez l'impossible. Vous avez un talent que vous devriez cultiver. Un écho se fait entendre. Une faculté se piquante.

SCORPION

 du 24 oct. au 22 nov.
On vous confie une mission. Incident sans conséquence. On vous ouvre une porte. Vous savez reconnaître les physionomies. Vos bénéfices s'accroissent. Vous faites une nouvelle conquête.

POISSONS

 du 20 fév. au 20 mars
Des nouvelles vous réjouissent. Vous coudoyez des personnes énigmatiques. On vous propose d'autres intérêts. Vous devenez vraiment psychologue. Vous faites une promesse.

MOT MYSTÈRE

5 lettres

Le mot clé: Football

1379

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Amuse	Code	Fanon	Laine	Naine	Près
Appauvri	Corde	Feux	Latin	Nier	Purée
Avouer	Corne	Fils	Lieu	Noix	
	Cote	Froc	Loden	Nonnette	Rafale
Biche				Nuire	Râpée
Bleu	Dessert	Gène	Mante	Nuit	Robe
Blouse		Génoise	Menu		Rome
Boue	Epaissir	Gimblette	Minimal	Parler	Ronde
Bustier	Etoile	Grain	Mise	Passer	Rouler
	Etole	Gueuler	Mulot	Pélerine	Ruiler
Came	Fanal	Joual	Nabot	Polo	Sucre

Solution du problème précédent: Chaîne

P	G	I	M	B	L	E	T	T	E	L	O	T	E	E
N	R	E	L	I	U	R	A	P	E	E	C	O	T	E
U	E	E	M	A	C	S	A	R	E	N	R	O	C	R
I	U	D	S	I	A	I	T	J	E	R	I	U	R	A
R	O	R	E	U	S	T	V	I	O	L	C	T	P	F
E	B	O	R	S	O	E	O	U	E	U	U	A	A	
E	H	C	I	B	S	L	L	B	A	R	A	E	S	L
U	G	R	A	I	N	E	B	E	A	T	E	L	U	E
E	N	G	E	M	R	S	R	T	P	N	O	N	N	G
E	T	E	E	I	N	U	I	T	P	A	R	L	E	R
S	D	N	M	N	N	M	L	E	A	V	S	O	U	G
N	L	O	A	I	I	A	A	N	U	O	O	S	M	M
O	I	I	C	M	N	A	I	N	V	U	T	L	E	E
I	E	S	F	A	N	O	N	O	R	E	D	N	O	R
X	U	E	F	L	O	D	E	N	I	R	E	L	E	P

Mulroney se porte à la défense du lac Meech

Mario Gilbert

MONTREAL
Presse Canadienne

Le premier ministre Brian Mulroney a profité d'un bref passage à Montréal, hier soir, pour relancer sa croisade en faveur de l'accord du lac Meech, au lendemain du rejet de l'entente par le NPD lors de son congrès, en fin de semaine.

«J'ai bien hâte d'entendre Mme McLaughlin (le nouveau chef du NPD) expliquer au Québec, lors de l'élection partielle dans Chambly, pourquoi elle a retiré son appui au lac Meech», a lancé le premier ministre aux quelque 3000 partisans conservateurs qui avaient déboursé 350 \$ le couvert pour l'entendre. «Je sais cependant que les Québécois l'attendent de pied ferme.»

Après avoir dressé un bilan de son gouvernement, M. Mulroney s'est employé à défendre de nouveau l'accord du lac Meech, devant une foule gagnée d'avance, il faut bien le dire. Retournant aux sources de la Confédération, le premier ministre a servi aux convives une citation de George-Etienne Cartier: «J'espère que s'il devenait nécessaire de la retoucher (la Confédération), ce ne serait pas pour restreindre les principes d'équité qui en sont la base, mais bien pour les étendre davantage encore».

«Nous sommes les héritiers de MacDonald et de Cartier et aujourd'hui comme hier, nous allons continuer de nous battre pour défendre l'unité et la prospérité du Canada», a encore expliqué M. Mulroney, sur un ton ému. «MacDonald et Cartier nous diraient aujourd'hui: 'Allez-y fort, vous êtes en train de bâtir un pays fort, sur les traces de 1867'».

Trudeau écorché

M. Mulroney en a profité aussi pour écorcher au passage l'ancien premier ministre Pierre Trudeau pour son «gâchis écrit en lettres majuscules» de 1981. «M. Trudeau mettait son siège en jeu pour du changement. Et bien, il y en a eu du changement: l'année suivante, le Québec était exclu de la Constitution», a ironisé le premier ministre.

A l'extérieur du Palais des congrès, où se tenait ce super-bénéfice, une cinquantaine de manifestants s'étaient rassemblés pour protester contre les coupes à Via Rail. Le premier ministre n'a pas rencontré les manifestants sur son passage mais son ministre des Transports, Benoît Bouchard, s'est fait copieusement chahuté.

Pour le porte-parole du syndicat des cheminots, Daniel Senez, le gouvernement s'engage sur la voie de la privatisation des services ferroviaires. «La privatisation de Via Rail et même du CN fait partie de leur agenda», a-t-il expliqué. «C'est le début de la fin.» M. Bouchard n'a pas voulu



Brian Mulroney brandit une copie de l'accord du lac Meech lors de son discours devant les membres de son parti.

reprandre ses arguments apportés cet automne.

A propos de l'accord Meech, cependant, Benoît Bouchard a expliqué plus tard qu'il devait continuellement se convaincre de la possibilité d'une entente. «C'est difficile, parce que je vois s'effriter des choses et ça fait tellement de fois que les Québécois se font dire non. Mais j'ai confiance au premier ministre: il l'a fait une fois, c'est le seul homme au Canada qui peut le faire une deu-

xième fois.

«Si le Québec n'a pas plus d'importance, ça m'inquiète, et il n'est pas question pour moi d'accepter aucune forme de compromis», a encore indiqué M. Bouchard.

M. Mulroney, quant à lui, a soigneusement évité les journalistes à sa sortie du Palais des congrès. Il s'envolait, hier soir, en direction de Bruxelles, pour assister à une réunion des pays membres de l'OTAN.

Rôle de soutien du Canada à la rencontre de l'OTAN

OTTAWA
Presse Canadienne

La rencontre des Alliés de l'OTAN qui s'ouvre aujourd'hui à Bruxelles, le premier ministre du Canada, M. Brian Mulroney, devrait jouer un important «rôle de soutien», selon des porte-parole canadiens.

Les pourparlers des dirigeants occidentaux porteront sur le sommet à Malte des deux super-puissances et sur les présentes négociations sur le désarmement en Europe. Comme les autres chefs d'Etat ou de gouvernement, le premier ministre canadien se présente à la rencontre prêt à toute nouvelle initiative de désarmement de la part de l'Union soviétique.

Autour d'une lourde et longue table dans une salle de conférence

protégée de toute écoute électronique, les chefs de l'OTAN assisteront au début à une présentation de 30 minutes du président des Etats-Unis, George Bush, sur sa rencontre à Malte avec son homologue soviétique Mikhaïl Gorbatchev.

Le premier ministre de l'Italie, M. Giulio Andreotti, relatera ensuite ses discussions avec le numéro un soviétique, à Rome, la semaine dernière.

Ensuite, ce sera M. Mulroney qui disposera, également de 15 minutes, pour rendre compte de ses entretiens à Moscou avec M. Gorbatchev.

La plupart des autres leaders auront quant à eux cinq minutes avant ce qu'il est convenu d'appeler «l'échange diplomatique libre et sincère d'opinions», pour expli-

DÉCÈS



GINGRAS-FERLAND
Mme Carmen

— Au C.H.U. de Sherbrooke, le 1er décembre 1989, à l'âge de 56 ans est décédée Mme Carmen Gingras, épouse de M. Réal Ferland, demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu mardi, le 5 décembre 1989. Le convoi funèbre partira de la Résidence funéraire Bessette & Fils inc. 5034, rue Foster Waterloo.

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 14h00. L'inhumation suivra au cimetière de la paroisse. Les heures de visites seront dimanche de 19h00 à 22h00, lundi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Le jour des funérailles, mardi, l'ouverture du salon sera à compter de midi.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, Francine Bonneau de Waterloo; M. et Mme Charly Doornbos (Sylvie) de Guelph, Ont.; M. et Mme Yvan Bonneau (Janice Fox) de Guelph, Ont.; M. Luc Bonneau de Guelph, Ont.; M. Patrick Ferland de Waterloo.

4 petits-enfants, Krystal, Adam, Christopher et Britney. Sa belle-mère, Mme Yvette Ferland de Waterloo.

Ses soeurs, M. et Mme Maurice Dupré (Pierrette) de Granby; M. et Mme Normand Viens (Denise) de St-Jean-Iberville.

Ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Jean-Claude Potvin (Nicole) de St-Joachim; Mme Danielle Plante de Granby; M. et Mme Richard Ferland (Nicole Gagné) de Granby; M. et Mme Jean

Roy (Liette) de Bonsecours; M. et Mme Roch Ferland (Pierrette Roux) de Waterloo; M. et Mme André Berthiaume (Ginette) de Granby.

Ses filleuls, Chantal Lachapelle, Michel Dupré et Stéphane Plante. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, autres parents et amis. (04-05)



GUILMETTE
M. Aimé

— Subitement à sa résidence, le 1er décembre 1989, à l'âge de 85 ans et 10 mois, est décédé M. Aimé Guilmette, époux d'Antoinette Bachand demeurant à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu le lundi 4 décembre. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.
(Salon Rochon)
887, rue Principale
Roxton Pond
Tél. 375-3131

pour se rendre à l'église Ste-Pudentienne de Roxton Pond où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de Ste-Cécile-de-Milton.

Heures de visite: Samedi de 19 à 22 heures, dimanche de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Jour des funérailles, lundi, l'ouverture du salon sera à compter de 13 heures.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. Gilles Dorais de Chambly, M. et Mme Henri-Paul Dorais de Montréal, M. et Mme Michel Dorais de Québec, Mme Ginette Dorais de Montréal, 16 petits-enfants, 8 arrière petits-enfants, sa soeur Mme Léona Jean de Montréal, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. 2-4

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

P.F.S. C26132

La Voix
de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Samedi	Semaine	Année
0.75	2.75 \$	125 \$



La Voix de l'Est
76 Dufferin Granby
J2G 9L4 375 4555

SPORTS

URSS-Canada: une première inoubliable

GRANBY



Gaétan Roy

Les amateurs de hockey, à Granby, se souviendront longtemps du samedi 2 décembre 1989. Les 1920 personnes qui ont assisté à la première rencontre

d'une série entre l'équipe olympique d'Union soviétique et la formation nationale du Canada, enrichie de la présence de Jesse Bélanger des Bisons et du Granbyen Jan Alston, ont été gâtées par un grand spectacle qui a pris fin avec un pointage satisfaisant tout le monde, 1-1.

La seule note discordante, les quelques centaines de sièges vides à travers le Palais des sports, qui trahissaient la tempête de neige faisant rage à l'extérieur, celle qui a probablement retenu à la maison des amateurs de la région.

Mais ceux qui ont préféré assister à ce premier match de hockey international à Granby n'ont certainement pas regretté la rencontre Canadien-Whalers à la télévision.

Les partisans des Bisons ont dû se demander s'il s'agissait du même sport auquel ils ont assisté vendredi soir. Le niveau de jeu, à des années-lumière de celui de la troupe junior majeur granbyenne, n'avait de commun que la présence de Jesse Bélanger.

Tout a débuté après l'ovation debout que les spectateurs ont réservé à l'ex-gardien de l'équipe nationale d'URSS, Vladislav Tretiak, qui a effectué la mise au jeu officielle. Malgré le pointage final, mentionnons que la rencontre n'a pas été axée sur la défensive, contrairement à ce qu'on pourrait être porté à croire.

Les jeunes joueurs soviétiques ne semblaient pas dérangés outre mesure par les 12 heures d'avion et deux heures d'autobus qu'ils venaient de se payer avant d'arriver à Granby, en première période en tout cas. Surtout pendant les 10 premières minutes du match, les «Kamarades» ont étourdi les hommes de Dave King avec leur coup de patin, de même que des passes précises et bien captées.

L'URSS a largement dominé, 17-7, au chapitre des tirs au premier vingt. Le gardien canadien Ed Belfour a bien tenu le coup, malgré que les tirs des Soviétiques manquaient de mordant. Belfour a été mis à l'épreuve 38 fois au cours du match et il a mérité le

titre du joueur de la rencontre dans le clan canadien.

Le portier qui appartient toujours aux Blackhawks de Chicago a été déjoué par Igor Dorofeyev, le joueur du match du côté soviétique, en fin de période, sur un retour de lancer de Sergei Petrenko. Celui-ci en a étonné plusieurs en déjouant habilement les deux défenseurs canadiens.

Alston et Bélanger jouent bien

Jan Alston, qui jouait à l'aile droite, a raté la plus belle chance canadienne. Sur son revers, il n'avait qu'à soulever le disque pour marquer mais il a été accroché au bon moment. Nerveux en début de rencontre, Jesse Bélanger a rapidement retrouvé son rythme. Il jouait au centre de Steve Graves et Yves Héroux.

En deuxième période, le Canada a connu de bons moments et Mike Blaisdell a raté une chance de niveler la marque dès le départ. Les effets de la fatigue ont probablement joué contre les Soviétiques, qui ont tout de même dominé 9-5 au niveau des tirs.

En contournant le filet, Jan Alston a failli surprendre le gardien Andrei Karpin en troisième période. Le hockeyeur granbyen a ensuite réussi une belle passe à Kris Draper, mais il n'a pu déjouer Karpin.



photo Alain Dion

Le gardien Ed Belfour, qui a bloqué 37 des 38 tirs dirigés vers lui, a été choisi à titre de meilleur joueur de la rencontre. Il reçoit ici l'aide du défenseur Bobby Dollas qui contre un attaquant soviétique.

Draper s'est repris un peu plus tard en enregistrant le but du Canada sur un troisième tir d'affilée. Alston aurait dû être crédité d'une passe sur le but, mais il a été oublié.

Dans la 12e minute de la troisième période, Jesse Bélanger aurait pu lancer le Canada en avant, mais Yves Héroux a choisi de lancer plutôt que de remettre la rondelle à Bélanger, seul devant le filet.

Les deux équipes n'ont pu faire de maître, malgré les cinq minutes de prolongation, mais Jesse Bélanger aurait encore pu trancher la question si Mike Blaisdell lui avait remis la rondelle au lieu de tirer au filet, sans résultat.

Il faut bien avouer que les Soviétiques ont également raté plusieurs bonnes chances de mettre fin à la rencontre, mais Ed Belfour s'est montré intraitable.

Bélanger et Alston seront suivis de près

Gaétan Roy
GRANBY

Jesse Bélanger et Jan Alston ont fait bonne impression. Ils n'ont certainement pas nui à l'équipe. Nous allons les suivre de près d'ici la fin de la saison pour savoir si nous allons les inviter à se joindre à nous l'an prochain.

L'entraîneur de l'équipe nationale canadienne, Dave King, a semblé vivement impressionné par la tenue des deux joueurs de 20 ans, Jesse Bélanger des Bisons et le Granbyen Jan Alston, qui ont évolué contre l'équipe olympique d'URSS, samedi soir, au Palais des sports.

«Ce n'est pas facile pour un joueur de hockey de se joindre à un club pour un match comme celui-ci. Pourtant, les deux ont bien fait. Ils ont été impliqués dans plusieurs de nos chances de marquer. Avec un peu de chance, Jesse Bélanger aurait pu nous donner la victoire en fin de match. Il a un style déroutant; il a l'air de rien mais il obtient de bons résultats grâce à son sens du

jeu. C'est mieux qu'un joueur qui paraît bon mais qui obtient un résultat moyen».

A ses premières présences sur la glace, Bélanger semblait nerveux. Tout est finalement rentré dans l'ordre après une dizaine de minutes.

«C'est vrai que j'étais nerveux, a lancé Bélanger aux journalistes qui l'entouraient après la rencontre. J'ai encore de la misère à croire que j'ai joué avec des joueurs de cette qualité. Cela fait bizarre. J'ai également été surpris de la confiance que M. King m'a témoigné en m'envoyant sur la glace, même en prolongation. Je ne m'attendais pas à autant et j'ai essayé de répondre du mieux que je le pouvais».

Bélanger est d'avis que sa performance contre les Soviétiques le servira en lui redonnant une nouvelle confiance pour évoluer avec les Bisons.

«Les Russes sont impressionnants. Ils tournent dans toutes les directions et leurs passes sont précises. Je n'en reviens pas encore.

J'aurais peut-être pu marquer si j'avais reçu une passe en fin de match, mais ce n'est pas grave maintenant. Je ne ferme pas la porte à l'équipe olympique en vue de la saison prochaine», a dit Bélanger, qui est ensuite resté quelques minutes à sa place dans le vestiaire, sans bouger, comme pour réaliser tout ce qui s'est produit dans cette journée de samedi.

De son côté, le Granbyen Jan Alston, qui porte les couleurs des Lynx de St-Jean, a adoré son expérience.

«Tout a été comme je m'y attendais, a dit Alston. C'est formidable d'avoir l'opportunité de jouer avec un gars comme Steve Graves. Il existe une belle ambiance dans l'équipe; les gars ont du plaisir ensemble. L'équipe nationale, c'est la grosse classe. Je sors grandi de cette expérience. J'ai aussi vu un autre côté de la médaille; les entraîneurs travaillent beaucoup le côté mental du jeu. L'équipe du Canada m'intéresse définitivement en vue de l'an prochain».

Alston, qui s'attendait à être crédité d'une passe sur le but égalisateur du Canada, a mentionné que les Soviétiques ont démontré

encore plus de vitesse que ce à quoi il s'attendait.

«Je ne pensais pas qu'ils pouvaient se passer la rondelle de cette manière. Il faut être sur la glace pour le réaliser. En début de match, je croyais qu'ils étaient 10 joueurs sur la patinoire. En première période, j'aurais pu marquer en soulevant la rondelle sur mon revers, mais j'étais nerveux en voyant le filet ouvert; dans le junior, j'aurais facilement compté sur ce jeu», avoue Alston.

Visiblement épuisé après la rencontre, l'entraîneur soviétique Vladimir Yurzinov n'avait pas beaucoup de commentaires à formuler par l'intermédiaire d'un interprète. «Nous avons eu droit à une excellente partie. Je connais bien Dave King et il fait du bon travail. Son équipe est rapide et maîtrise bien une variété de techniques. En URSS, nous avons plusieurs bons jeunes. Nous avons effectué plusieurs changements cette année. Notre série contre le Canada sera très intéressante», a laissé entendre M. Yurzinov.



photo Alain Dion

Dave King surveillera le travail de Jesse Bélanger et Jan Alston au cours des prochains mois.

Sergei Petrenko ne détesterait pas évoluer en sol nord-américain

GRANBY
Richard Plante

«C a vous plairait de jouer un jour dans la LNH?»
-«Oui, oui, avec plaisir.»

Cette réponse du jeune attaquant soviétique, Sergei Petrenko, lui est venue avec spontanéité et même avec enthousiasme, comme si le journaliste lui offrait un contrat pour la semaine prochaine.

Et c'est à Los Angeles qu'il préférerait poursuivre sa carrière. Non pas pour la belle température ou pour les beaux dollars, comme nos Québécois qui passent à l'ouest, mais pour avoir le plaisir de jouer avec Wayne Gretzky. Du moins, s'il avait d'autres raisons, il n'en a rien laissé paraître.

En U.R.S.S., on connaît bien le hockey nord-américain et Sergei Petrenko encore mieux puisqu'il a eu l'occasion, en 1987, d'affronter des équipes de la LNH. Son opinion sur Wayne Gretzky ne diffère en rien de celle de tout le monde: il le voit comme l'un des meilleurs joueurs de hockey au monde.

Sergei Petrenko n'est âgé que de 21 ans mais il en est déjà à sa

troisième saison avec le Dynamo de Moscou, qui est au hockey soviétique ce que le Canadien est au hockey nord-américain.

Considéré comme une future vedette, Petrenko est surtout un bon patineur qui exécute des feintes spectaculaires. Sans être particulièrement costaud, l'ailier droit met beaucoup d'ardeur au jeu. Son style conviendrait parfaitement à la LNH.

D'ailleurs, le hockey de l'U.R.S.S. et de l'Amérique du Nord ont échangé quelques notions, selon Sergei Petrenko, qui facilite l'adaptation des joueurs à un style ou l'autre.

«Ce soir par exemple, avoue Petrenko, j'ai trouvé le match assez rude, surtout en troisième période et en supplémentaire. Mais somme toute, ce n'est pas tellement différent du hockey que nous pratiquons en U.R.S.S. Depuis quelques années, le hockey y est devenu beaucoup plus «physique».»

De leur côté, les Canadiens et les Américains ont appris à déjouer les stratégies soviétiques. Dans ce match de samedi, par exemple, entre les équipes olympiques canadienne et soviétique, les

joueurs russes ont fait la pluie et le beau temps en première période grâce à un jeu de passe précis et rapide. Déjà, en deuxième période, les Canadiens s'étaient ajustés et interceptaient plusieurs passes. A moins que ce ne soit la fatigue qui ait joué contre les Soviétiques, eux qui débarquaient à peine d'avion sans avoir eu le temps de manger convenablement.

«C'est vrai qu'il est difficile de jouer dans ces conditions, admet Petrenko. Nous étions tous très fatigués. Normalement, à cette heure-ci, nous dormons.»

L'Équipe olympique soviétique n'aura que peu de temps pour récupérer. Ils disputent 8 matches en 12 jours au Canada (dont six au Québec). Un horaire serré qui ne leur permettra guère de s'adonner au magasinage, l'un des sports favoris des joueurs soviétiques en sol nord-américain.

Ils n'auront guère l'occasion non plus de découvrir les villes de Sorel, Maniwaki ou Trois-Rivières qui figurent sur leur itinéraire québécois.

L'équipe olympique est ici pour jouer au hockey pas pour



photo Alain Dion

faire du tourisme ou pour commenter l'actualité politique. L'interprète russe nous le fera

gentiment savoir en coupant court à l'interview. «Maybe, it's enough question?»

Un spectacle fort goûté par les amateurs

Richard Plante
GRANBY

Les équipes olympiques canadienne et soviétique ont offert une performance remarquable au Palais des Sports de Granby. Un match pour connaisseurs, pourrait-on dire.

Les Soviétiques, malgré un horaire difficile, ont surmonté la fatigue et ont patiné à toute vapeur en présentant le jeu auquel ils nous ont habitués: passes précises, jeux inversés, courtes passes arrières en zone offensive.

De son côté, l'équipe canadienne a connu une première période ardue, mais elle s'est ajustée rapidement et n'a pas été surclassée, loin de là. Les amateurs de hockey de Granby et d'ailleurs ont eu droit à un bon spectacle qu'ils ont apprécié à sa juste valeur.

André Grimard, Sherbrooke
«C'est la première fois que je vois les équipes olympiques en action et je suis agréablement surpris. Le jeu est très rapide, c'est un bon match. Les Soviétiques sont toutefois plus vites que les Canadiens et ils mettent plus de finesse dans leur jeu.» a fait observer André Grimard, de Sherbrooke

«Même si mon frère joue avec l'équipe canadienne, je dois dire que les Russes sont supérieurs au niveau de la vitesse et du maniement de la rondelle. Le Canada est chanceux de s'en tirer à si bon compte, même s'il a mieux joué



Philippe Murray et Michel Leclerc

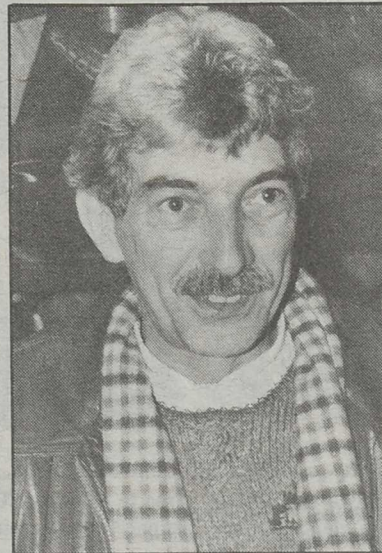
en deuxième période et qu'il s'est stabilisé par la suite. Pour gagner contre les Soviétiques, il faut jouer intelligemment», a noté par ailleurs Chantal Héroux, de Terrebonne.

Harold Delorme, Granby
«La partie est excitante, on assiste à du très bon jeu. Ce que j'apprécie le plus des joueurs soviétiques, c'est qu'ils ne donnent pas la rondelle. Si un jeu ne fonctionne pas, ils vont tenter de revenir sur leur pas pour en préparer un autre. Ils restent calmes quand ils sont en possession de la rondelle et ils la contrôlent bien. Mais le Canada a aussi une bonne équipe et elle n'est pas surclassée» a fait valoir Harold Delorme de

Granby.

«Les Soviétiques ont un excellent jeu de position, patinent bien et anticipent le jeu. Mais j'estime que leur faiblesse est devant le filet adverse. Ils cherchent toujours le jeu parfait et laissent passer de bonnes occasions de compter», a lancé André Hamel, de Granby.

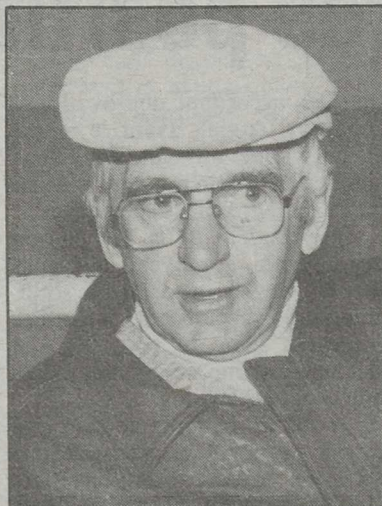
Philippe Murray et Michel Leclerc, Granby
«C'est intéressant parce qu'il y a beaucoup d'action et que le jeu est très vite. Mais on trouve que les Russes jouent dur. Les meilleurs des deux équipes, ce sont les gardiens de buts» ont conclu les jeunes hockeyeurs granbyens Philippe Murray et Michel Leclerc.



André Hamel



Chantal Héroux



Harold Delorme



André Grimard photos Martin Huard

Le duel URSS-Canada en images



Vladislav Tretiak a procédé à la mise au jeu officielle du match entre les capitaines Steve Graves (à gauche) et Yuri Leonov. Il était notamment accompagné de Mario Girard, maire de Granby, Roger Paré, député provincial de Shefford et Marc-André Roy, président du Tournoi national bantam.



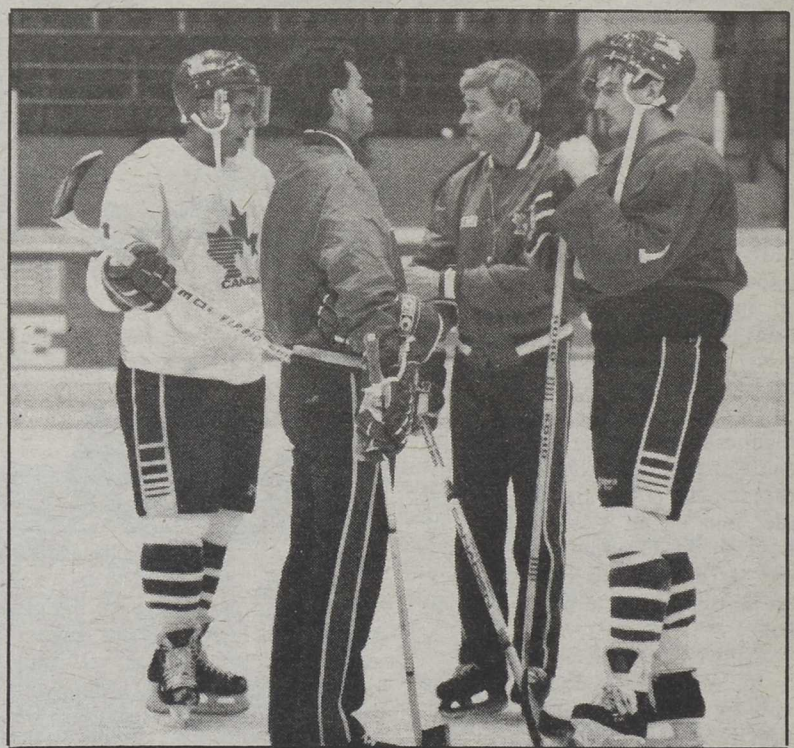
Le pilote de l'équipe soviétique Vladimir Yurzinov a pris des notes en vue des sept autres matches contre l'équipe canadienne dans cette tournée, dont cinq au Québec.



Steve Graves a été un des meilleurs à l'attaque pour la formation canadienne. Sur cette séquence, il a maille à partir avec le défenseur Dmitry Mironov (6) devant le filet défendu par Andrei Karpin.



Photos Alain Dion



Le Granbyen Jan Alston, des Lynx de St-Jean (à gauche) et Jesse Bélanger, des Bisons de Granby, ont eu l'occasion de discuter du système de jeu de l'équipe olympique canadienne avec Dave King et Guy Charron lors de la séance d'entraînement.

24 LA VOIX DE L'EST — lundi 4 décembre 1989

Un bilan très positif

Gaétan Roy
GRANBY

Le président du Tournoi national bantam de Granby, M. Marc-André Roy, a dressé un bilan très positif du match URSS-Canada, présenté samedi au Palais des sports, au profit de son événement, malgré une assistance inférieure aux prévisions.

«Dans l'ensemble, a dit M. Roy, je suis satisfait. Nous avons eu droit à de l'excellent hockey de niveau international, ce à quoi nous ne sommes pas habitués. Les spectateurs ont agi en connais-

seurs en accordant une ovation à Vladislav Tretiak avant le match et en applaudissant les deux équipes en fin de match. Je pense qu'ils ont apprécié le spectacle».

Le président de la 20e édition du Tournoi granbyen, qui aura lieu en janvier prochain, a souligné que l'événement de samedi se présentait bien du point de vue financier, même si seulement 1920 billets ont été vendus.

«Tous les chiffres ne sont pas encore connus, mais nous parlons tout de même d'un bénéfice, moins important que prévu, mais un bénéfice tout de même. Le

profit devrait se situer à quelque chose comme 5000 \$ après avoir déboursé 30 000 \$ de dépenses. C'est certain que j'aurais aimé voir plus de monde au Palais des sports. Pour nous, ce n'est qu'un événement, mais je comprends maintenant mieux l'organisation des Bisons, qui présente 35 parties par saison. Je ne sais plus ce qu'il faudra faire pour déplacer les amateurs de hockey à Granby», raconte M. Roy.

Le projet du match URSS-Canada est en marche depuis le printemps. Heureux de l'avoir rendu à terme, M. Roy distribue des re-

merciements au Palais des sports et la ville de Granby, le club de patinage artistique de Granby, les Bisons et Hockey Canada.

«Donald Beauchamp, le directeur des communications à Hockey Canada, a travaillé sans relâche. Les Soviétiques nous ont

fait passer des frissons dans le dos en arrivant à la dernière minute et la présence de Vladislav Tretiak, que nous avons appris quelques heures, ont été des faits marquants. Mais je dois dire que l'expérience, pour tout le monde, a été très intéressante», termine M. Roy.

Quatrième gain des Packers par un point

Les Rams se font chauffer par Dallas

TAMPA BAY
Associated Press

Les fins de match dramatiques sont devenus une habitude pour les Packers de Green Bay qui ont remporté hier leur quatrième victoire de la saison par la marge d'un point.

Un placement de 47 verges de Chris Jacke, alors qu'il ne restait plus de temps au cadran, a donné aux Packers (8-5) une victoire de 17-16 contre les Buccaneers de Tampa Bay (5-8). Ainsi les Packers demeurent au premier rang de la section Centrale de la NFC.

Le placement décisif a couronné une série de 12 jeux et 52 verges, qui a pu se poursuivre parce que Shawn Lee, des Buccaneers, a écopé d'une pénalité pour avoir porté les mains au protecteur facial d'un adversaire.

Don Majkowski, qui a complété deux passes de touché à Sterling Sharpe, a préparé le placement de Jacke avec une passe de 17 verges à Carl Band, jusqu'au 29 des Buccaneers.

Les quatre derniers matches entre ces deux équipes se sont décidés par trois points d'écart ou moins.

Rams 35 Dallas 31

A Dallas, Jim Everett a complété quatre passes de touché, dont deux dans les quatre dernières minutes, pour aider les Rams de Los Angeles (9-4) à revenir de l'arrière et vaincre de justesse les Cowboys de Dallas (1-12), 35-31.

Les Rams tiraient de l'arrière 31-21, mais des passes de touché de 39 verges à Ron Brown, à 3:58 de la fin, et de 23 verges à Aaron Cox, avec 1:50 au cadran, leur ont permis d'éviter le désastre.

Le quart recrue Troy Aikman s'est signalé chez les Cowboys

avec quatre passes de touché. Aucun quart des Cowboys n'avait réussi l'exploit depuis Danny White en 1987.

Eagles 24-Giants 17

A East Rutherford, le fait saillant de la victoire de 24-17 des Eagles de Philadelphie contre les Giants de New York aura été le tirage au sort.

Les Eagles ont bénéficié du vent dans le dos dès le début du match, et ils en ont profité pour se donner une avance de 14-0 au premier quart. Le vent a aussi été un facteur lorsque le quart Randall Cunningham a effectué un botté de dégagement de 91 verges, après que les Giants eurent égalé la marque 17-17. Ce jeu a finalement mené à un échappé des Giants à leur ligne de six, puis au touché décisif de Keith Byars sur une course de deux verges.

Les Eagles ont de plus profité de cinq revirements des Giants pour les rejoindre au premier rang de la section Est de la NFC. Les deux formations présentent des dossiers de 9-4, mais s'il y avait égalité à la fin de la saison, l'avantage irait aux Eagles puisqu'ils ont remporté leurs deux affrontements contre les Giants cette saison (21-19 à Philadelphie, le 8 octobre). En fait les Eagles ont remporté les quatre derniers matches entre les deux équipes.

Oilers 23 Steelers 16

A Pittsburgh, Lorenzo White a gagné 115 verges au sol en plus de marquer le touché décisif sur une course d'une verge à 21 secondes de la fin, pendant que Warren Moon y allait de deux passes de touché en fin de première demie, dans un gain de 23-16 des Oilers de Houston (8-5)

contre les Steelers et Pittsburgh (6-7).

Le match a été disputé sous une tempête de neige, et 18 459 détenteurs de billet ne se sont pas présentés au Three Rivers Stadium. Plusieurs milliers de spectateurs ont quitté bien avant la fin de la rencontre.

Les Oilers ont effacé un déficit de 10-0 pour prendre seuls le premier rang de la section Centrale de l'AFC.

Lions 21 Saints 14

A Pontiac au Michigan, Richard Johnson a réussi huit réceptions pour 248 verges, dont 75 sur une bombe du quart Bob Gagliano, lorsque les Lions de Detroit (4-9) ont enregistré une victoire de 21-14 contre les Saints de la Nouvelle-Orléans (6-7).

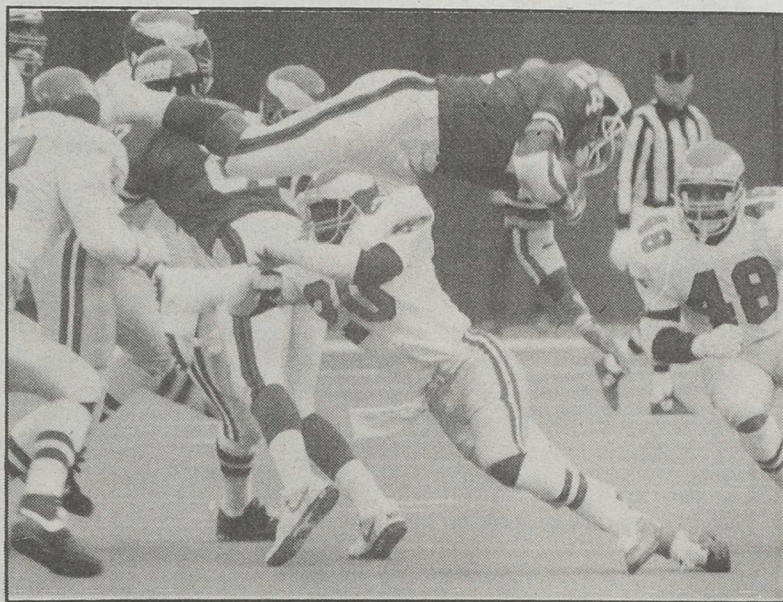
Johnson a réussi la deuxième meilleure performance par un receveur de passes dans l'histoire des Lions, après Cloyce Box qui en 1950 avait totalisé 302 verges contre les Colts de Baltimore.

Pour la première fois depuis 1986, les Lions ont remporté deux matches consécutifs. Pour leur part les Saints ont à peu près perdu toutes chances de prendre part aux matches éliminatoires, ayant perdu leurs deux dernières rencontres et trois de leurs cinq dernières.

49ers 23 Falcons 10

A Atlanta, le quart Steve Young, venu en relève à Joe Montana, blessé, a complété deux passes de touché en deuxième demie et les 49ers de San Francisco (11-2) l'ont emporté 23-10 contre les Falcons (3-10).

Montana a aggravé une blessure à la cage thoracique dans les deux dernières minutes de la première demie et n'a plus joué par la suite. Young a complété ses 10



Le demi Ottis Anderson des Giants de New York a emprunté la voie des airs sur ce jeu pour gagner quelques verges. Philadelphie a toutefois eu le dernier mot pour l'emporter 24-17.

photo AP

premières passes au troisième quart.

Les 49ers peuvent s'assurer leur septième championnat de section au cours des neuf dernières années avec une victoire lundi soir prochain contre les Rams de Los Angeles.

Chiefs 26 Dolphins 21

A Kansas City, Christian Okoye, par la course, et Stephone Paige, par la passe, ont combiné leurs efforts pour totaliser 281 verges de gains et mener les Chiefs (6-6-1) à un gain de 26-21 contre les Dolphins de Miami (7-6).

Okoye a amassé 148 verges en 32 courses, pour établir un record des Chiefs avec 1191 verges de gains au sol en une saison. Paige

a saisi sept passes de Steve Deberg pour 133 verges, dont 38 sur une passe de touché qui donnait aux Chiefs une avance de 13-0 au premier quart.

Après que les Chiefs eurent pris les devants 16-0 après trois quarts, Dan Marino a complété trois passes de touchés mais ce ne fut pas suffisant pour les Dolphins.

Patriots 22 Colts 16

A Foxboro au Massachusetts, John Stephens a inscrit un touché sur une course de 10 verges à 25 secondes de la fin du match, et Jason Staurovsky y est allé de cinq placements dans la victoire de 22-16 des Patriots de la Nouvelle-Angleterre (5-8) contre les Colts d'Indianapolis (6-7).

Stefan Edberg surprenant vainqueur du Masters

Jean Gaudichau
NEW YORK
Agence France Presse

Le Suédois Stefan Edberg, qui avait déjà causé une première surprise en éliminant en demi-finale le Tchèque Ivan Lendl samedi, a récidivé, hier au Madison Square Garden de New York, en battant l'Allemand de l'Ouest Boris Becker pour s'adjuger le Nabisco Masters de tennis, en quatre sets, 4-6, 7-6 (8-6), 6-3, 6-1.

Becker, tenant du titre, qui paraissait invincible, a donc mordu la moquette au terme de trois heures et deux minutes d'un match dont il sembla étrangement absent à partir de la moitié du troisième set. On aurait pu même le croire un moment handicapé par un mal quelconque. Et comme Edberg fut très «consistant», il n'y eut bientôt plus qu'un homme sur le court.

Becker ne devait en effet faire impression — mais une forte impression, avec ses six aces — qu'au premier set. Déjà, cependant, son service avait laissé entrevoir de petites faiblesses. Il allait le trahir totalement peu à peu.

Becker qui termine la saison avec 60 victoires pour huit défaites, deux succès en Grand Chelem (Wimbledon et US open) aura été quand même le meilleur joueur de l'année, même si Lendl est le numéro un de l'ordinateur.

Un grand jour

«Cette victoire met fin à une longue frustration après avoir perdu six finales, dont trois de suite, a déclaré Edberg. C'est un grand jour pour moi. En deux jours, face à Lendl puis Becker, j'ai joué le meilleur tennis de ma vie. Après le premier set, je croyais être battu sévèrement, mais le service de Becker a baissé.

J'ai tapé un grand nombre de balles sur son coup droit. J'ai eu la possibilité de jouer sur son second service.

«J'avais eu beaucoup de problèmes pour dormir dans la nuit de vendredi à samedi, a-t-il poursuivi, mais samedi soir, pour la première fois depuis longtemps, j'ai passé une bonne nuit. Je me sens vraiment bien maintenant. Je joue bien. Le tournoi des Maîtres est ainsi fait. Il y a deux ans, j'avais battu sèchement Wilander en éliminatoires et il m'avait éliminé en demi-finales.

«Tout le monde donnait Becker ou Lendl vainqueur et j'étais bien dans la peau d'un outsider. Ces deux victoires, c'est vraiment ce qu'il me fallait pour 'attaquer' l'an prochain en Australie. Je pense qu'il va y avoir un match intéressant en coupe Davis.»

Consolation

Becker aura la consolation, comme il l'a dit, «d'avoir battu Edberg deux jours plus tôt», 6-1, 6-4, en éliminatoires. Mais hier, c'était un autre Edberg et... un autre Becker.

«J'étais un peu fatigué physiquement et mentalement, a commenté l'Allemand de l'Ouest. J'ai joué lors des six derniers mois beaucoup de matches serrés. Les gens perdent souvent de vue combien les matches peuvent être serrés. Si je convertis ma balle de set dans la seconde manche, le match est sans doute terminé...

«Lorsque j'ai changé de raquette au milieu du deuxième set, j'en ai pris une mauvaise, c'est pourquoi je l'ai cassée», s'est-il excusé.

«Battre Lendl au Garden, comme Stefan l'a fait, avait prouvé qu'il était en forme. Il a mieux

joué que moi ce dimanche. Mais je ne considère pas cette défaite comme catastrophique. Au contraire, elle devrait être profitable, dans la perspective de la coupe Davis.»

Le Suédois, numéro 3 mondial, n'avait certes gagné qu'un tournoi, mais il avait perdu six finales, avant de venir à New York. Vainqueur à Wimbledon en 1988, il avait été handicapé début 89 par des blessures.

Grâce à sa première victoire dans le Masters, huit ans après son compatriote Bjorn Borg, et pour la dernière édition à New York, Edberg a montré que le sommet du tennis n'était pas gouverné par le duo Lendl-Becker, mais par un trio, et sauvé l'honneur de la Suède. La revanche Edberg-Becker dans 15 jours en coupe Davis ne manquera pas de piquant.

Les skieurs autrichiens dominant au Mont Ste-Anne

Norman Delisle

MONT SAINTE-ANNE
Presse Canadienne

C'était la journée de l'Autriche, hier, au Mont Sainte-Anne.

Les représentants du Tyrol ont en effet arraché les deux premières places au slalom, une épreuve qui comptait pour la Coupe du monde de ski alpin.

Thomas Stangassinger, 24 ans, a terminé deuxième en matinée, puis cinquième en après-midi pour présenter le meilleur temps combiné d'une minute 43,51 secondes.

C'était la première victoire de vie du jeune autrichien dans une compétition de la Coupe du monde.

La deuxième place est allée à un autre Autrichien, Bernhard

Gstrein. Ce dernier était troisième après l'épreuve en matinée. Il a pris la quatrième place en après-midi, pour le deuxième meilleur temps combiné de une minute 44 secondes, soit à peine 49 centièmes secondes derrière le vainqueur.

La troisième place est allée au Luxembourgeois Marc Girardelli (1:44.48 minute).

Ces vainqueurs ont bénéficié du fait que le meneur à la suite l'épreuve de l'avant-midi, l'autrichien Mikael Tritscher, a manqué une porte dans sa deuxième descente, ce qui a amené sa disqualification.

Mais la meilleure remontée de la journée a été celle du seul Japonais inscrit, Tetsuya Okabe, 15e en matinée, qui a réussi une excellente deuxième descente pour

grimper en quatrième place au classement général.

Première en cinq ans

«C'est ma meilleure performance à vie et cela va aider ma confiance», a dit le vainqueur Stangassinger à la presse à la suite de sa victoire, sa première en cinq ans.

Pour sa part, Gstrein s'est plaint de la distance, trop grande selon lui, entre les portes, de la mauvaise visibilité qui faisait «qu'on ne voyait pas les bosses» et de la neige trop molle.

Il faut dire que la température était exécrable, avec une chute de neige de 15 cm, de violents vents d'est qui soulevaient la neige et un froid de moins 15 degrés.

La température a d'ailleurs eu raison de plusieurs favoris dont

l'italien Alberto Tomba, victime d'une chute, comme d'ailleurs 24 compétiteurs sur 63 lors de la première épreuve. Le suisse Pirmin Zurbiggen, un autre favori, a aussi été victime d'une disqualification, ayant manqué une porte.

Le vainqueur de samedi, l'Autrichien Gunther Mader, a terminé cinquième.

Canadiens

Du côté des Canadiens, les performances ont été très moyennes. Les ontariens Ron Crossan et Greg Grossman sont les seuls à avoir terminé l'épreuve de la matinée. Crossan avait la 33e place avec un temps de 55,01 secondes et Grossman le suivait en 34e place à 55,48 secondes, de sorte qu'ils n'ont pas participé à la grande Finale de l'après-midi qui regroupait les 30 premiers.

Le Canadien le plus susceptible de figurer avec honneur, Alain Villiard de Saint-Sauveur, au Québec, a raté une porte et a été disqualifié en matinée, tout comme Louis-François Gagnon.

Les deux autres Canadiens, Brad King et David Duchesne, ont chuté, ce qui a causé leur élimination automatique.

Après son éprouvante descente, Villiard a accusé l'état de la neige d'être responsable des chutes et des abandons de plusieurs skieurs, dont le sien.

«La neige n'était pas assez dure et c'était difficile de voir comme il faut à cause de la neige qui tombait», a-t-il dit.

Son abandon était d'autant plus regrettable que son temps à mi-parcours le plaçait au 17e rang, ce qui lui aurait permis de participer à la finale.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Conférence Prince-de-Galles

Equipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Buffalo	27	17	6	4	99	80	38
Montreal	30	17	11	2	99	81	36
Boston	25	15	8	2	89	66	32
Hartford	28	13	14	1	90	92	27
Québec	28	6	20	2	86	129	14

Section Adams

NY Rangers	28	14	10	4	99	91	32
Philadelphie	26	13	10	3	97	84	29
New Jersey	26	11	12	3	102	105	25
Washington	26	10	12	4	86	89	24
Pittsburgh	26	10	14	2	101	110	22
NY Islanders	28	7	18	3	92	112	17

Conférence Campbell

Section Norris							
Minnesota	27	16	10	1	100	93	33
Chicago	27	14	11	2	95	92	30
St. Louis	25	12	9	4	90	78	28
Toronto	27	12	15	0	109	125	24
Detroit	26	6	16	4	78	108	16

Section Smythe

Calgary	29	12	9	8	126	104	32
Edmonton	28	13	10	5	112	99	31
Los Angeles	26	13	11	2	115	107	28
Winnipeg	27	12	13	2	83	95	26
Vancouver	26	9	13	4	87	95	22

Samedi, 2 décembre
Pittsburgh 7 Québec 4
Hartford 4 Montréal 3
St. Louis 2 Boston 1
Washington 5 New Jersey 3
Toronto 4 Calgary 7
NY Islanders 6 Winnipeg 3
Minnesota 1 Edmonton 6
NY Rangers 0 Los Angeles 6

Dimanche, 3 décembre
Boston à Philadelphie, 19h05
St. Louis à Buffalo, 19h05
Toronto à Edmonton, 20h05
Detroit à Chicago, 20h35
Minnesota à Vancouver, 22h05

Mardi, 5 décembre
Boston à Québec, 19h35
Buffalo à NY Islanders, 19h35
Washington à Philadelphie, 19h35
St. Louis à Detroit, 19h35

LES MENEURS

Joueur	B	P	Pts
Gretzky, LA	12	40	52
Lemieux, Pgh	16	35	51
Messier, Edm	18	28	46
Turgeon, Buf	13	29	42
Nicholls, LA	17	24	41
Oates, StL	9	29	38
Gartner, Min	17	20	37
Makarov, Cal	7	30	37
Hull, StL	19	17	36
Nieuwendyk, Cal	17	18	35
Richer, Mtl	15	20	35
Francis, Hart	13	22	35
Yzerman, Det	14	20	34
MacInnis, Cal	9	25	34
Bourque, Bos	4	30	34
Kurri, Edm	14	19	33
Brotten, Min	10	23	33
LaFontaine, NYI	21	11	32
Verbeek, Har	18	14	32
Gilmour, Cal	11	21	32
Savard, Chi	8	24	32
Robitaille, LA	18	14	32
Savard, Chi	8	24	32

LE CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pén
44. Stéphane Richer	7	20	35	10
27. Shayne Corson	12	14	26	46
15. Bobby Smith	8	11	19	25
6. Russ Courtnall	9	9	18	12

47. Stephan Lebeau	7	8	15	2
12. Mike Keane	4	11	15	19
24. Chris Chelios	3	12	15	70
26. Mats Naslund	9	5	14	4
21. Guy Carbonneau	6	8	14	6
25. Petr Svoboda	2	11	13	41
41. Brent Gilchrist	3	8	11	12
11. Ryan Walter	4	6	10	30
35. Mike McPhee	5	2	7	10
48. J.-J. Daigneault	1	6	7	4
3. Sylvain Lefebvre	1	6	7	10
45. Jocelyn Lemieux	4	2	6	49
39. Brian Skrudland	2	4	6	8
20. Jyrki Lumme	0	6	6	14
31. Tom Chorske	3	1	4	2
17. Craig Ludwig	0	4	4	32
36. Martin Desjardins	0	4	4	6
14. Mark Pederson	0	2	2	2
43. Andrew Cassels	0	1	1	0
34. Donald Dufresne	0	1	1	8
46. Ed Cristofoli	0	1	1	4
28. Eric Desjardins	0	0	0	17
32. Claude Lemieux	0	0	0	4

Les gardiens

Joueur	G	P	N	Min.	Ba	Bl	Moy.
33. Patrick Roy	12	7	0	1143	47	1	2.47
1. Brian Hayward	5	4	2	673	34	0	3.03

LES NORDIQUES

Les marqueurs							
Joueur	B	P	Pts	Pén			
26. Peter Stastny	13	18	31	16			
19. Joe Sakic	13	15	28	6			
16. Michel Goulet	6	12	18	14			
10. Guy Lafleur	8	8	16	2			
11. Iiro Jarvi	5	11	16	8			
22. Jeff Brown	6	9	15	8			
9. Marc Fortier	3	11	14	14			
2. Joe Cirella	3	8	11	31			
20. Claude Loiselle	5	5	10	23			
23. Paul Gillis	4	4	8	47			
18. Mike Hough	3	4	7	15			
44. Mario Marois	2	4	6	20			
21. Michel Petit	2	4	6	40			
25. Jeff Jackson	2	3	5	18			
12. Ken McRae	2	3	5	72			
33. Daniel Doré	2	3	5	59			
24. Robert Picard	0	5	5	18			
32. Lucien DeBlois	2	1	3	11			
43. Bryan Fogarty	1	2	3	10			
29. Steven Finn	1	2	3	44			
17. Jaroslav Sevcik	0	2	2	19			
46. Curtis Leschyshyn	1	0	1	6			
6. Stéphane Guérard	0	0	0	6			
14. J.-M. Routhier	0	0	0	9			
48. Max Middendorf	0	0	0	0			

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min.	Ba	Bl	Moy.
34. M. Brunetta	1	2	0	140	8	0	
4. R. Tugnut	5	11	1	1077	74	0	
8. G. Mylnikov	2	2	0	118	9	0	

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUEBEC

Equipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Trois-Rivières	28	19	9	0	152	105	38
Victoriaville	26	17	8	1	115	90	35
St-Hyacinthe	30	16	13	1	125	136	33
Longueuil	30	16	14	0	126	116	32
Hull	28	15	11	2	118	117	32
Chicoutimi	29	15	13	1	121	127	31
Laval	28	13	14	1	132	119	27
Shawinigan	30	13	16	1	127	107	27
St-Jean	28	12	14	2	113	122	26
Granby	28	9	19	0	91	134	18
Drummondville	31	8	22	1	118	165	17

Vendredi, 1er décembre

Drummondville 3 Granby 2
Hull 1 Longueuil 4
Trois-Rivières 6 St-Jean 2
Chicoutimi 2 Shawinigan 4
St-Hyacinthe 1 Victoriaville 3

Dimanche, 3 décembre
Chicoutimi 2 Longueuil 5
Laval 4 St-Hyacinthe 6
Drummondville 5 St-Jean 6(P)
Victoriaville à Hull, 19h30
Trois-Rivières à Shawinigan, 19h30

Lundi, 4 décembre

Granby à Laval, 19h30

Mardi, 5 décembre

Granby à Chicoutimi, 19h30

Longueuil à Hull, 19h30

St-Hyacinthe à Trois-Rivières, 19h30

Laval à St-Jean, 20h

LES MENEURS

Joueur	B	P	Pts
Larouche Steve, TR	28	35	63
Lebeau Patrick, StJ	26	36	62
St-Amour Martin, TR	23	39	62
Willett Paul, Lon	19	33	52
Chartrand Steve, Dru	29	21	50
McKim Andrew, Hul	26	24	50
Cadieux Steve, Sha	24	26	50
Sévigny Pierre, StH	21	29	50
Flury Sylvain, Lon	19	31	50
Alston Jan, StJ	25	23	48
Perreault Yanic, TR	23	24	47
Bélanger François, Chi	21	25	46
Boudreau Carl, Chi	16	30	46
Groseau Stéphane, Sha	22	23	45
Bélanger Jesse, Gra	17	26	43
Bartolone Chris, TR	9	32	41
Nadeau Eric, Sha	12	28	40

LES BISONS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Bélanger Jesse	17	27	44	26
Grégoire J. François	10	10	20	20
Balleux Martin	8	11	19	4
Sauriol C. Charles	3	15	18	73
Rodgers Marc	10	8	18	69
Therrien Benoit	5	11	16	26
Leblanc Carl	4	9	13	15
Therrien Mario	4	7	11	4
Parent Steve	5	5	10	16
Ménard Carl	4	6	10	2
Tardif Christian	4	4	8	4
Cool Eric	2	6	8	4
Belliveau Rémi	1	7	8	136
Gourde Sylvain	2	6	8	38
Tessier Patrick	2	3	5	51
Quimette Simon	1	4	5	19
Searles Steve	1	2	3	34
Lalande Daniel	0	2	2	16
Prillo Eric	0	1	1	12
Labrosse Patrice	0	1	1	27
Taylor Patrick	0	1	1	0
Me				

Claude Lemieux se rétablit bien de sa blessure

François Lemenu

MONTREAL
Presse Canadienne

Les admirateurs de Claude Lemieux — il en reste encore — seront heureux d'apprendre que sa convalescence se poursuit normalement et qu'il est en bonne voie de guérison.

Lemieux, qui a été opéré le 1er novembre dernier pour une déchirure aux muscles de l'abdomen, était au Forum hier après avoir passé les deux dernières semaines à Daytona Beach en compagnie de sa femme Carole et de leur jeune fils Christopher âgé de sept semaines. Sous le chaud soleil de la Floride, Lemieux a pratiqué la natation, fait de la bicyclette et s'est soumis à quelques exercices d'assouplissement.

«Je n'ai presque plus mal, assure-t-il. Je pense pouvoir faire de la bicyclette stationnaire très bientôt.»

Avant de partir pour la Floride, Lemieux a été examiné par ses médecins qui ont constaté une nette progression de son état de santé. Il est encore trop tôt pour avancer une date quant à son retour au jeu, mais le pati-

neur de Mont-Laurier se dit très encouragé.

Lemieux ressent quand même une grande lassitude, lui qui n'a participé qu'à un seul match cette saison le 9 octobre dernier à Boston. L'inactivité lui pèse énormément. «Je suis très actif de nature et le fait de ne rien faire est difficile à supporter, dit-il. Heureusement, mon fils me tient très occupé. Et puis il y a Noël qui s'en vient. Le temps devrait passer plus vite.»

Blessures morales

Si sa blessure à l'abdomen guérit plus rapidement que prévu, le gros ailier droit laisse entendre que ses blessures morales prennent plus de temps à se cicatrifier.

On se rappellera que le public et les médias n'ont pas été tendres envers Lemieux, accusé de feindre des malaises que l'on croyait imaginaires.

Hier, il se souvenait d'un but marqué en finale contre les Flames de Calgary. «Immédiatement après avoir lancé, j'ai senti une vive douleur, comme si quelqu'un venait de me donner un coup de poignard. Je me sou-

viens d'avoir mis beaucoup de temps à me relever.»

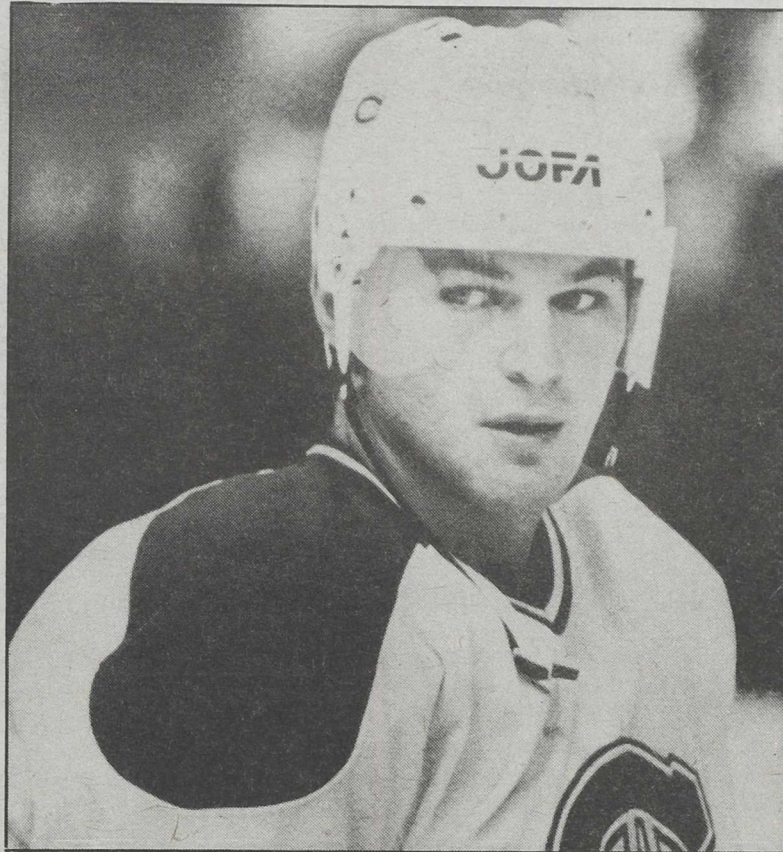
Cette douleur ne pouvait être feinte, comme en témoigne aujourd'hui la cicatrice de près de six pouces de longueur qui lui traverse une partie du bas ventre.

Maintenant qu'il a subi une opération, il espère retrouver sa forme le plus rapidement possible. Mais plus que tout, il souhaite reconquérir l'estime du public qui l'a conspué lors de la présentation des joueurs au Forum à l'occasion du match inaugural de l'équipe le 7 octobre dernier. Ce jour là, Lemieux a subi une profonde humiliation qu'il entend effacer le plus rapidement possible.

McPhee le surprend

Mike McPhee souffre également de malaises aux muscles abdominaux, ce qui ne l'a pas empêché de marquer cinq buts en autant de matches depuis son retour. Lemieux se dit surpris par les succès de son coéquipier.

«Avant d'être immobilisé complètement, je me sentais un peu mieux moi aussi. J'espère seulement que McPhee n'aura pas à passer par l'opération.»



Claude Lemieux est satisfait des progrès de sa guérison après une opération à l'abdomen.

photo d'archives

Québec échange Picard et rapatrie McKegney

Robert Laflamme

QUEBEC
Presse Canadienne

Les Nordiques de Québec ont annoncé, hier soir, qu'ils avaient obtenu les services de l'attaquant Tony McKegney des Red Wings de Detroit. Ils ont cédé en retour le défenseur Robert Picard et l'attaquant Greg C. Adams.

«En rapatriant Tony McKegney à Québec, nous croyons résoudre certains de nos problèmes à l'offensive», a commenté le directeur général Martin Madden.

Actuellement blessé à l'aîne depuis un mois, McKegney pour-

rait renouer avec la compétition la semaine prochaine. Madden s'est dit convaincu qu'il retrouvera tous ses moyens une fois rétabli.

En 14 rencontres avec les Red Wings cette saison, McKegney, un ailier gauche âgé de 31 ans, a marqué deux buts et amassé trois points.

Le directeur général des Nordiques a ensuite expliqué qu'avec le retour éminent des Petit, Guérard et Marois à la ligne bleue, Robert Picard devenait disponible pour un échange.

Madden a admis que Picard avait rendu de fiers services aux Nordiques au cours des quatre

saisons qu'il avait passées au sein de l'organisation.

Picard soulagé

De son côté, Robert Picard s'est dit heureux de passer aux Red Wings de Detroit. «Cette transaction pourrait m'insuffler un second souffle», a-t-il déclaré.

Il s'attendait à changer d'équipe puisque cette possibilité était l'objet de discussions entre Martin Madden et lui depuis quelques semaines.

«Les Nordiques ont été honnêtes envers moi, comme j'ai été honnête envers eux. Je les remercie pour ça. J'ai toujours su à

quoi m'en tenir», a-t-il affirmé.

«Dans le contexte actuel, je ne peux pas leur reprocher de faire confiance aux jeunes. Mon départ enlèvera sans doute un peu de pression sur les épaules de certains défenseurs», a argué Picard, qui jouait son option cette saison.

L'athlète âgé de 32 ans a enfin mentionné qu'il conservait d'excellents souvenirs de son association de quatre ans avec les Nordiques de Québec.

«Je me suis lié d'amitié avec plusieurs bons joueurs à Québec. Je pense notamment aux Hunter, Côté, Goulet, Malarchuk et Gosselin», a-t-il résumé.

Quant à Tony McKegney, il en est à son deuxième arrêt dans la Vieille capitale. L'athlète de couleur, on s'en souviendra, avait été impliqué dans la spectaculaire transaction qui avait envoyé Réal Cloutier aux Sabres de Buffalo en 1983.

En 105 matches avec les Nordiques, McKegney a récolté 36 buts et 72 points. Il avait été échangé aux North Stars du Minnesota, en décembre 1984, en compagnie de Bo Berglund pour Brent Ashton et Brad Maxwell.

Il a ensuite fait des arrêts successifs à New York et à Saint-Louis, avant de passer aux Red Wings en juin dernier.

Mylnikov n'a pas voulu aller à Halifax

Robert Laflamme
QUEBEC

Traité comme un gardien de but de deuxième ordre au sein de la pire équipe de la LNH à l'heure actuelle, le Soviétique Serguei Mylnikov se sent humilié par les Nordiques de Québec.

Mylnikov était déjà au cou-

rant, hier, des propos tenus la veille par son compatriote Vadislav Tretiak. Appelé à commenter les déclarations de l'Ambassadeur de l'Union soviétique à son égard, Mylnikov ne s'est pas fait prier.

«Je suis entièrement d'accord avec Tretiak. Il a parfaitement raison. Je ne sens pas avoir la confiance de la direction des Nordiques», a-t-il débité d'un seul trait par le biais de son interprète, M. Philippe André.

Grosso modo, Tretiak a soutenu que les Nordiques devraient utiliser davantage Mylnikov parce qu'il était un des gardiens les plus fiables en URSS. Il a aussi dit soupçonner que quelque chose ne tournait pas rond entre lui et Michel Bergeron.

Refusant de pointer qui que ce soit pour ce qui lui arrive, Mylnikov a concédé qu'il trouvait

la situation présente particulièrement frustrante.

«Je n'avais jamais vécu ça auparavant. J'ai de la difficulté à exprimer ce que je ressens... 'It's tough', a-t-il échappé en anglais, après un long moment d'hésitation.

La patience d'abord

Quant à savoir s'il pourra endurer un pareil traitement encore bien longtemps, Mylnikov a haussé les épaules avant de déclarer:

«Tout au long de ma carrière, j'ai été habitué à ne parler que de mes performances sur la patinoire. Pour l'instant, tout ce que je peux faire, c'est prendre part aux entraînements et faire montre de patience. C'est l'entraîneur qui décidera quand je jouerai de nouveau.»

L'athlète âgé de 31 ans a par ailleurs dit n'avoir rien compris quand les Nordiques ont retourné Stéphane Fiset à son club junior avant de rappeler Mario Brunetta de Halifax le lendemain.

Compte tenu des récentes contre-performances du tandem Brunetta-Tugnutt, il ne serait pas surprenant que Bergeron lui offre enfin une véritable occasion de se faire valoir.

Jusqu'à maintenant, l'ancien gardien de l'équipe nationale de l'Union soviétique n'a amorcé que deux matches devant la cage fleurdelisée. Il n'avait pas si mal paru dans des défaites de 4-2 à Boston (26 octobre) et de 6-3 au New Jersey (8 novembre).

Veto

Les Nordiques ont bel et bien demandé à Serguei Mylnikov

de se rapporter pour quelque temps à leur club-école de Halifax afin d'aiguiser ses réflexes, mais le Soviétique s'y est carrément opposé.

Quand on a abordé cette possibilité avec Mylnikov, hier, il s'est empressé de dire qu'il ne voulait pas en parler. «Adressez vos questions sur ce sujet à M. Madden», a été sa seule réplique.

Les Nordiques, avec le directeur général Martin Madden en tête, essaient par tous les moyens de lui faire comprendre qu'un séjour dans la Ligue américaine lui serait bénéfique à tous points de vue.

Ils seraient même prêts à tout mettre en oeuvre afin de faciliter son transfert de quelques semaines dans les Maritimes. Mylnikov pourrait amener sa femme et ses deux enfants avec lui.

RÉSULTATS

HOCKEY

Ligue nationale
Philadelphie 1 Boston 2
Saint-Louis 3 Buffalo 4
Toronto 3 Edmonton 5 (3 e)
Detroit 4 Chicago 3
Minnesota 0 Vancouver 0 (1ère)
Ligue junior majeur
Saint-Hyacinthe 6 Laval 4
Longueuil 2 Chicoutimi 2
Drummondville 5 Saint-Jean 6
Victoriaville 3 Hull 3
Trois-Rivières 7 Shawinigan 6

SUGGESTIONS DE
CADEAUX

Offrez du confort
pour Noël

Série
Maxipedic
4000F

Mousse spéciale de soutien,
fermeté "confort".
Coutil en tricot de haute qualité.
Sommier rembourré assorti
avec dessus anti-dérapant



Prix
Super Solde
329\$
Format juneau

Format double **399\$**
Format Queen **469\$**

Matelas seul 39" 54" 60"
 229\$ 279\$ 329\$

Sofa
convertible

Hide-A-Bed* 514

Élégamment exécuté et telle-
ment pratique! Ce sofa converti-
ble Hide-A-Bed ajoute une note
d'élégance à
n'importe quel
décor. Choix
de couleurs.



Prix
Super Solde
769\$

Hide-A-Bed format régulier

Fauteuil 409\$
Sofa/appartement 659\$
Sofa 779\$

SIMMONS*

UN INVESTISSEMENT D'EXCELLENCE

Quantité limitée



MEUBLES

GEMO

OUVERT TOUS LES LUNDIS

727, rue Cowie
Granby

378-9300



Carte de crédit

MEUBLES GEMO
disponible

L1430